Hallfreðar saga



Håndskrifter.

B	=	Bergsbók, Perg. fol. nr. 1.
E	=	AM 325 VIII^{2}, 4to, fragment e.
F	=	Flateyjarbók, Gl. kgl. sml. 1005 fol.
G	=	AM 325 VIII^{2}, 4to, fragment f.
M	=	Mǫðruvallabók, AM 132 fol.
P	=	AM 325 IX^{1b}, 4to.
53	=	AM 53 fol.
54	=	AM 54 fol.
61	=	AM 61 fol.
62	=	AM 62 fol.
557	=	AM 557, 4to.



Hallfredar saga. M

ÞoRvalldr het maðr ok var kallaðr skiliandi. hann bio i eynni Ylfi a Halogalandi. hann atti konu þa er Þorgerðr het ok var Hallfreðar d(ottir). Gallti het brodir hennar. hann var rikr maðr ok bio i Sogni. s(ynir) Þorualldz voru þeir OttaR ok Þorkell silfri

1—3 *I dette stykke slutter F sig til 61 m.m., se varianter til den midterste tekst.* 3 hann] *herfra slutter F sig til M.* 4 dottir] *sål. F.* 5 hann] ok *F.* 6 synir] *sål. F.*

⟨A⟩ ofan verðum dǫgvm Hakonar Aþalsteins f(ostra) bio sa maðr norðr æ Haloga landi i eyiu þeiri er Ylfi het er nefndr er Þorualldr ok var kallaðr skiliandi. hann atti þa konu er Þorgerðr het ok var Hallfreyðar d(ottir). Galti het broðir hennar. hann var rikr maðr ok bio i Sogni. Þorvalldr skiliandi atti .ij. sono. het aNaR OttaR. aNaR het Þorkell silfri ok var 61

7 *Overskrift:* þættr hallf'. vandrada skælldz *F;* þatr fra ottari ok avalda *B;* 128 cap. uppruni Hallfr. *P.* A] *sål. FBP.* 8 fostra] *sål. FBP.* sa maðr] *efter* het *FB; efter* Ylfi *P.* ey *FB.* 9 ylbi *B,* jlba *P.* het] hæitir *FB;* ÷ *P.* nefndr — Þorualldr] þorualldr het *F.* 9—10 skiliandi] *F fortsætter fra og med* hann *l. 3.* 10 Þorgerðr] *efter* het *B.* 11 -fridar *B.* dottir] *sål. BP.* het] var *P.* 13 aNaR² — Þorkell] en annar þorlakr *BP.*

Vikingar brendo inni Þorualld skiliand. 62

A ofan verdvm dogvm Hakonar Adalsteins fostra bio nordr j eyio þeiri er Ylfi h(eitir) sa madr er Þorvalldr er nefndr ok var kalladr skiliandi. hann atti þa kono er h(et) Þorgerdr ok var Hallfredar d(ottir). Gallti h(et) brodir hennar. hann bio i Sogni. Þorvalldr atti ij sono h(et) annar Ottar en annar Þorkell

M ok var Þorkell laungetinn. Jngiallðr het maðr er þar bio enn i eynni. hans son het Aualldi. Ottaʀ var með Jngialldi. Socki het vikingr einn mikill ok illr viðr eignar. hann for viða meðr hernaði ok var vinr Gunnhilldar sona þuiat þeir voru þa yfir Noregi. hann kom vm nótt a be Þorualldz ok segir monnum sinum at þar muni gott fang i hendr bera er auðigr maðr bio

1 Þorkell laungetinn] hann æige skilgetinn *F (jfr. 61 m.m.).* 2 eyiunne *F.* Ottaʀ var] ÷ *(!) F.* 3—4 illr — eignar] illgiarn *F.* 4 meðr] *forkortet i F.* ok] hann *F.* vinr] + mikill *F.* 5 þuiat — yfir] er þa ʀedu *F.* 6 vm — a] nattarþeli at *F.* monnum] *efter* sinum *F.* 7 mundi *F.* bio] var *F.*

61 hann eigi skilgetinn. Jngialldr het maðr er þar bio i eyiunni Ylfi. Avalldi het s(on) hans. Jngialldr var vin Þorvalldz ok var Ottaʀ at fostri með Jngialldi. voro þeir Ottarr ok Avalldi miok iafn gamlir ok gerðoz þeir bratt fostbreðr. Maðr er nefndr Socki. hann var hinn mesti vikingr ok illgerða maðr ok for viða með rán ok hernat. Socki kom ꜳ einu svmri til eyiarinnar Ylfi. hann gekk upp vm nott ꜳ eyna með lið sitt ok kom til bæiar Þorvalldz ꜳ vvart sva at allir menn voro fyrir i suefni. hann s(agði) þa til sinna manna. her man bera uel fiar faung i hendr er auðigr maðr byr

9 eyiunni] eyivnvm i *B.* ylbi *B,* jlbu *P.* son] *sål. BP.* 10 at] a *B.* 11 ok[1]] *to gg. tegnet for* ok *B.* giordvzt *BP.* 12 þeir bratt] ÷ *BP.* 13 inn *skr. P.* giorda *BP.* 14 hernad ok ran *BP.* 15 ylbi *B,* jlbi *P.* eydna *skr. B.* 16 bæiar Þorvalldz] bęiarins ollvm monnvm *BP.* 16—17 sva — fyrir] ok allt folk var *BP.* 17 sagði] *sål. P,* męlti *B.* 18 mvn *BP.* fiar] fe- *BP.* hendr] hond os *P.* auþugr *P.* byr] er *B.*

62 silfri ok var hann eigi skilgetinn. Jngialldr h(et) madr er þar bio i eyioni Ylfi. Avalldi h(et) son hans. Jngialldr var vin Þorvalldz ok var Ottar at fostri med Jngialldi voro þeir Ottar ok Avalldi miǫg iafngamlir ok gerdvz þeir bratt fostbredr. madr er nefndr Socki vikingr mikill ok ráns madr. hann var j vinattv vid Gvnhilldi

firir. ok skulu ver bera elld at benvm. ok sva gera þeir. Þorvalldr geck til dyra ok spyrr hverr firir elldinum reði. Socki sagði til sin. huers giolldum ver at s(egir) Þorvalldr ek man eigi motgerðir minar við þik. Socki s(egir). ecki forum ver vikingar at þui vilium ver hafa lif þitt ok fé. a þui munu þer nu valld eiga at sinni s(egir) Þorvalldr. nu sækia vikingar at bænum með elldi ok vapnum ok lykr sua at Þorvalldr M

1—2 ok[2] — þeir] ÷ *F*. 2 til dyra] at dyrum *F*. 4 segir] *sål. F.* minar] vorar *F*. 5 s.] suar. *F*. foru uær *F*. þui] sokum *F*. 6—7 a — Þorvalldr] þorvalldr suar. þess munu þer nu Rad æiga at sinne *F*. 8 uopñum *F*. lykr] + þar *F*.

---

fyrir en vǫrn mun verða engi ef ver fǫrum raðum at. Nv skulum ver sækia bæinn bæði með elldi ok vopnum. skulum ver taka fe alt at herfangi en breNa hus ok menn alla. Svmir varir menn skulu fara til Jngialldz ok gera þar slikt hit sama. Engi hans manna latti þessa baru þeir siþan elld at husum. Þorvalldr gekk til dura ok sp(urði) huerr fyrir elldinvm reði. Sokki s(agði) til sin. Þorvalldr m(ælti). hvat er til saka þviat ek veit eigi at ver hafim þer mein gert. Socki svar(ar). Ekki fǫrum ver vikingarnir at sǫkum þar sem ver vilium hafa fe manna ok fiǫr. sóttu vikingar bæinn bæði með vópnvm ok elldi. BraN Þor- 61

9 fǫrum] + med *BP*. 10 vær *P*. 12 vorir *BP*. 13 giora *P*. hit] id *BP*. 14 þessa] þetta *B*. husum] + þorvalldz *B*, + Þorv. *P*. 15 dyra *B*, dira *P*. spurði] *sål. BP*. 16 sagði] *sål. B*. mælti] *sål. B*. 17 þviat — gert] ÷ *BP*. 18 vær *P*. vikingarnir] vikingar miogh *BP*. 19 ok] eda *B*. socktu *P*. 20 elldi ok vopnvm *BP*. 20 — s. 6[9] Þorvalldr] *efter* þar *BP*.

---

konvnga modr sem morg ǫnnor illmenni. fyr nefndr Socki kom a einv svmri vid eyna Ylfi vm nott ok geck vpp til bęiar Þorvalldz. tok hann hvs a honvm sofannda ok sotti bęinn med elldi ok vapnvm. bran Þorvalldr þar inni med xij mann en Socki sendi sina 62

25 mann *skr.* m *med* n *over, skal næppe læses* menn (*i næste linje skrives* m̄ = menn).

M brann þar inni við .xv. menn en nockurir komuz brott ór elldinum. vikingar toku fe þat allt er þeir mattu með komaz. Sumt lið Socka for til bæiar Jngialldz ok logðu þar elld i hus. hann geck til dyra ok beiddi monnum vt gaungu. en þess var engi kostr. þa geck Jngialldr at sueinunum Ottari ok Avallda ok mælti. þat er likaz at liðin se min aurlaug. en giarna villd[a] ek koma ykkr or elldinum ok mætti þið nióta leingri

1 brennr *F*. við] med *F*. mann *F*. nockurir] + menn *F*. kuomuzst abrott *F*. 2 ór elldinum] ÷ *F*. 3 með komaz] nytium akoma *F*. for — bæiar] gerdi til *F*. 5 geck] hvarf *F*. 6 at — Ottari] til sueinanna ottars *F*. 7 en] ok *F*. giarna] *efter* ek *F*.

61 valldr þar inni með .xv.da maɴ en faer komuz brott. Vikingar toko fe alt þat er þeir mattv nytium æ koma. þeir menn er Socki hafði sendt til Jngialldz lǫgðu þar elld i hus. hann geck til dura ok beiddi mǫnnum vtgaungu. En þess var engi kostr af vikingum. þa huarf *Jngialldr at sveinunum Ottari ok Avallda. hann m(ælti) til þeira. þat er nv vænst at liðnar se minar lifstvndir. En giarna villdi ek koma ykkr or elldinum at þit mættit niota lengri forlaga. Nv mvn ek skiota ykkr vt vm lavndyʀ er æ ero bæn-

9 .xv.da (da *skr. over linjen*)] fimtanda *B*, 15 + da *over linjen P*. burt *P*. 12 i] ÷ (*!*) *B*. dyra *BP*. 13 mǫnnum vtgaungu] vt gongv ser ok monnvm sinvm *BP*. kostr] vón *B*. 13—14 vikingvnvm *B*. 14 Jngialldr] *sål. BP*, Ottaʀ *61*. 15 vænst] likazt *BP*. 16 sieu *P*. minar lifstvndir] lifstvndir minar ok vórar samvistir *B*, vorar samvister ok minar lifstunþer *P*. giarnan *P*. villda *B*. 17 ur *P*. at] ef *B*. męttud *P*.

62 menn til Ingialldz at gera honvm slikt illvirki. þeir foro er sendir voro ok er þeir baro elld at bę Jngialldz. var hann þess varr ok leitadi vtgongv ok er hennar var eigi kostr geck hann til sveinanna Ottarz ok Avallda ok leiddi þa til lavndyra einna. bad hann þa þar vt ganga at hialpa ser a þann hatt at leita ser til skogar med reykinvm. Jngialldr s(agdi) þeim

forlaga. skal ek skiota yckr vt vm lan dyʀ ok væri ykr nog efni til selld at hefna þessa ef þið fengit nockura vppreist. þeir sv(ara) at vera mundi vilinn til. en eigi siaum vit efni ockur til þess at suabunu. Siðan var þeim skotið v́t vm laundyʀ einar ok komuz þeir með reyk i brott ok hlaupa vt a eyna. en firir *gny ok elldzgangi ok þat er þeir voru eigi feigir þa komaz þeir vndan ok til eins bonda er þar bio i eynni. Ottaʀ M

1 forlaga] + ok *F.* 2 ykr] k *er delvis udvisket og en fordoblende prik kan være forsvundet.* nog] *der skal muligvis være en accent over* o; ÷ *F.* 2—3 þið — vppreist] ykkr er nokkur framkuæmd ætlut *F.* 3 sv.] segia *F.* vile *F.* 4 siam *F.* ockur] ÷ *F.* 5 þeim var sidan *F.* 6 aburt *F.* hlupu *F.* 6—7 gny gny ok elldzgangangi *skr. M.* 7 kuomuzst *F.* 8 i eynni] ÷ *F, som nu fortsætter med selvst. tekst (se s. 8^{19}) indtil s. 17.*

---

um. leitit þit siþan til skogar með reyknum ok væri ykkr efni til selld at hefna þessa ef ykkr verðr nȯckuʀar frammkvemþar avþit. þeir svoruðu. Vera mundi vilinn til en eigi er þat vænligt at sva bunu. Jngialldr leiddi þa til laundvranna ok komuz þeir þar i brott sva at vikingar vurðu ekki varir við fyrir gny ok elldz gangi ok þat er þeir voro eigi feigir. þeir leitaðv aɴan uegh æ eyna. komv þeir litlv siðarr til eins bonda ok 61

9 þit] ÷ *BP.* 10 til] a *BP.* 10—11 ykkr[2] — avþit] fęri gęfizt (gefzt *P*) a *BP.* 11 vilienn *P.* 12 vonligt *P.* leiddi] leitadi *BP.* 13 laundira *P.* þeir — brott] þar vt sveinarnir (÷ *P*) ok (+ svo *P*) til skogar *BP.* 14 vrdv *BP.* ekki] ei *P.* gny] *hermed begynder sagaen i AM 557, 4to, herefter betegnet 557.* 15 ok — feigir] enda var þeim leingra lifs avdit *557.* þat er] þvi at *B,* firer þvi *P.* þeir[2]] *skr. to gg. ved linjesk. P.* leitvdv *557 P;* + nv *557.* 16 eyna] + ok *557.* kvðmv *557.* þeir — siðarr] ÷ *557.*

ęrin efni til selld at hefna þessa þa er þeir mętti. þeir sogdvz fvllan vilia til hafa. skildv þeir Ingialldr sva. Sidan foro vikingar brott af eyionni ok rętv þar adr hvivetna. Jngialldr brennr ok hans menn en sveinarnir komvz vndan vikingvm ok hittv bonda einn 62

M mælti þa. villtu flytia okr til landz. bondi kendi þa ok flutti þa til landz. þar komu þeir er sildferia var ok menn á norðan ór Vagum. þeir sogðuz vera fatekir sueinar ok koma ser þar i þionostu. þeir fara þar til er þeir koma sudr vm Sognsæ. þa segia sueinarnir at

---

61 badu hann flytia sik sem skiotaz inn til megin landz. bondi kendi sueinana ok gerði sem þeir beiddu. En er þeir komo inn ꜳ land sǫ́gðuz þeir vera fatækir sueinar. þeir komu þar fram er var við land sildar feria nǫ́ckur komin norþan or Vagum ok ætlaði at fara suðr i land. þeir komo ser þar j þionosto ok fengu ser far suðr með landi. En er þeir komo suðr ꜳ Sognsæ sǫ́gðo sveinarnir at þeir uilldi þar inn i fiǫ́rðinn ok

6 sem — landz] ꜳ megin land sem skiotazt *557*. 7 gerði] flvtti þa *557 BP*. 7—8 En — ꜳ] ok er þeir kvǫ́mv ꜳ megin *557*. 9 sueinar] pilltar *557*. kvomv *557*. var] la *BP*. 9—10 er — nǫ́ckur] sem ein sildar feria la vid land *557*. 10 vr *557*. vǫ́gvm *557*, vogvm *BP*. atlaþi *P*. 10—11 at fara] ÷ *557*. 11 kvomv *557*. 12 ser] ÷ *557*. En] ok *557*. kvomv *557*. 12—13 ꜳ — uilldi] vm sǫ́gn sið. segiazt sveinarnir villdv fara *557*. 13 þeir — þar] þar villdv þeir fara *BP*.

---

62 þann er þa flvtti til megin landz. En þar sem þeir komo at la vid land sildar feria ein sv er gengit hafdi nordan or Uagvm. Sveinarnir komo ser j þionostv ferio mannana ok flvttvz svdr med landi. En er komo a Sognsę sogdvz þeir a land vilia. þat var þeim til

---

F Ottar mællti þa uilltu bondi lia mer skip. hann spyrr. huat suæinum eru þit. hann suar(ar). þeir æinir eru at betr samir at flytia okkr en duelia okkr. hann suar(ar). þat mun uist satt þit munut vera eyiar suæinar uorir. þa voru þeir fluttir til landz ok kǫ́lluduzst gaungu menn ok koma þar er silda feria æin var ok spurdu huerr firir rede. þeir kuoduzst vera nordan or Uogum. Ottar mællti vili þer nokkura þionustu sueina. styrimadr suar(ar). uel koma oss bakstr suæinar ok stigit a skip vt. helldu sidan sudr med landi ok er þeir koma a Sognnsę þa mællti Ottarr.

þeir vilia þar inn i fiorðu. eigu vit her frændr firir. M
Styrimaðr mælti. þat skal nu sem þit villit eða munu þið her eigi verr komnir en þar sem ver tokum yckr. hafi þit vel þionat ok munu þið bratt brugðnir við meira. Siðan skildu þeir. sið dags komu þeir til Gallta moðurbroður Ottars ok settuz vtarliga. Gallti geck at þeim ok spurði huerir þeir væri. Ottar sagði satt til

2 villit] *sål.* 6 Ottars] *skr.* sins, *men overstreget,* ottars *i margen med en samtidig hånd.*

---

kvaðuz þar eiga frendr. Styrimaðr svar(ar). þat skal 61
nu sem þit vilit. munut þit eigi her verr komnir en þar sem ver tokum ykkr. hafit þit oss vel þionat ok segir mer sva hugr vm at þit mvnit uerða af stundo meira hattar menn en nv ma likligt þickia. Voro þeir siþan fluttir til landz. Sið dags komv þeir til Galta moður broður Ottars ok settuz vtarliga i halm. Bondi gekk til þeira ok sp(urði) huerir þeir væri. Ottar s(agði)

8 kvodvzt *B.* svar.] s. *557.* skal] + þa *P.* 9 nu] ek gera *B;* ÷ *557.* vilied *P.* mvnv *557 BP.* eigi] *efter* her *P.* her] *efter* verr *B.* 10 ver tokum] ek tok *B.* ykkr] ydr *557 P.* hafi *557 BP.* ok] ÷ *557.* 11 munud *P.* uerða] vera *B.* af] at *P.* 13 Sið dags] *efter* þeir *557.* kvomv *557.* 14 i halm] ÷ *557.* 15 spurði] *sål. 557 BP.* sagði] *sål. BP.*

---

reidv. þeir komo at kuelldi dags til þess bęiar er Gallti 62
atti firir at rada. þeir gengv þar inn ok dvldvz ok settvz vtarliga j halm ok letv litid vm sig. Gallti geck til þeira ok spvrdi hverir þeir vęri. en þeir sǫgdv honvm satt. ok er Gallti vissi ętt þeira tok hann vid þeim

---

nu uilium vit her inn i fiordin ok æigum her firir F
frændr. styrimadr mællti. þat skal ykkr nu hæimillt ok kann vera at þit set her æige verr komnir en þar sem þit vorut upp teknir ok hafui þit uel þionat en brugnir munu þit uid flæira. sidan skildu þeir.

Drepnir berserkir. capitulum.

Sid um aftan kuomu þeir j Sognn til Gallta modur brodur sins ok settuzst utarliga i halm. Gallti gek at þeim ok spurde huerir þeir uæri. þeir kuoduzst uera

M þeira. þa er skaplig kuáma yckur s(agði) Gallti ok gangit til sætiss. þar voru þeir i goðu yfirlæti .vij. vetr eða .viij. ok gerðuz gioruiligir menn. þa var Ottaʀ a Fitium er Hakon konungr fell en Gunnhilldar synir toku riki. þat var einn dag er Gallti m(ælti). Sua virði ek Ottaʀ sem þu ser firir yckr fostbræðrum

61 satt til sin. Galti m(ælti). þa mvn yckur kvama her eigi usannlig ok gangit til sætis. þeir voro þar i goðo yfirlæti .vij. vetr e(ðr) .viij. ok gerðuz menn þroskuligir. J þann tima var orrosta æ Fitivm er Hakon Aðalsteins f(ostri) fell. tok þa ʀiki i Noregi Gvɴhilldr ok synir hennar. Sokki vikingr var vin þeira mikill sem mǫrg ǫɴur illmenni. Eitt vár mælti Galti til þeira Ottars. sva virði ek Ottaʀ frendi sem þu ser fyrir ykkr fostbreðrum ok væntir ek at þu verðir framkvemdar

7 satt] ÷ *557.* þa] *efter* kvama *557.* mvn] eigi er *557.* ick^r *P.* kvǫma *557,* kvoma *B.* her] *efter* usannlig *557 BP.* 8 eigi] ÷ *557;* ecki *P.* usannlig] osęmilig *B.* þeir . . . þar] þar . . . þeir *557 BP.* 9 yfirlæti] ÷ *B.* siav . . . atta *skr. B.* vetr] *efter* .viij. *P.* eðr] *sål. P.* e. .viij.] ÷ *557.* giorduzt *557 P.* 9—10 menn þroskuligir] mykler menn *557.* 10 þann] þenna *B.* Hakon] + konvngr *557 BP.* 11 fostri] *sål. 557 P.* fell] + ok *557.* Gvɴhilldr] + konvnga modir *BP.* 12 vinr *P.* 13 vár] vór *B,* vor *P;* sinn *557.* 14 Ottars] fǫstbrædra (fost- *BP*) *557 BP.* v^{r}þi *P.* Ottaʀ *synes opr. skr.* Gu . . *61.* ser] mvnir verda *557 BP.* 15 vęnti *BP.* væntir — framkvemdar] mikils hattar *557.* attu *P.*

62 sęmiliga ok leiddi þa til sętis hia ser. voro sveinarnir þar hia honvm vij vetr edr viij vel halldnir. Sidan selr Gallti iardir þeira ok kavpir þeim med skip ok þann varning er þar heyrir til. hann m(ęllti) þa eitt

F gaungu suæinar. Gallti mællti. hitt munda ek ætla at þit værit dugandi menn ok frændr minir se ek þat a ǫgna bragde ykkru ok gangit til sætis. Ottar suar(ar). nu er dulit til hofs er haskinn firrizst. þar voru þeir j godu yfirlæti vij vetr edr viij ok georduzst menn geruiligir ok þa vard orrosta a Fitium ok fell Hakon Adalstæins f(ostri) en Gunnhilldar synir toku ʀikit. þa mællti Gallti. þannueg uirdig Ottar sem þu munir

M ok venti ek at þu verðir framkuæmdar maðr en nu er su aulld i Noregi at ek treystumz eigi at hallda yckr her með mer. Nu vil ek fá yckr kaupeyri ok skulu þið sigla vestr til Englandz ok vita huerneg þat vill takaz. Ottaʀ quaz hans raðum hlita vilia. sellt hafði Gallti iarðer þeira ok tekit firir lausa fe.

---

61 maðr. En nv er sv ǫlld i Noregi at ek treysti eigi at hallda ykkr her heima með mer. þviat þeim mǫnnum er i storsǫkum ero við oss af drapi feðra yckaʀa man þickia at ykkr uppreistar van ef þeir uita at þit erut æ lifi. En æ þessum uetrum sem þit hafit her dualiz með mer hefi ek selt iarðir yckrar ok tekit við lausa fe. ætla ek ykkr helldz at sigla kaupferð til Englandz ok vita huersv þat vili takaz. Ottarr kvaðz

7 maðr] + micill *P*. Noregi] *rettelse fra* landi *61*. treystvmzt *557 P*, treystir *B*. 9 oss] yckr *557*. 10 mvn *557 BP*. vǫn *557*, vón *B*, von *P*. 11 þit erut] þeir ero *557*. sem] er *P*. 12 dualiz] verit *B*. með] hia *557*. hef *P*. við] fyrir *B*. 13 atla *P*. ykkr] *skr. i margen, vistnok med skriverens hånd, 61;* ÷ *557 BP*. at] + þid skvlvd (-it *557*) *B 557 P*. kaupferð] + vestr *557 BP*. 14 vill *P*. qvezt *557 B*.

---

62 hvert sinn til þeira. sva er hattad s(egir) hann at ek hefi bvna brottferd yckra hedan. Vil ek at þit siglit til Englandz ok kavpiz þar vm þviat ek fę varla halldit yckr her vel hedan af sakir þess at Socki vikingr sa madr er inni brendi bada fedr yckra er mikill vin Gvnnhilldar konvnga modr ok sona hennar er nv rikia her j Noregi þviat ek hygg at þeim þicki vppreistar ván ef þau vita at þit erot a lifi. Sveinarnir hofdv rad frenda sinna ok foro til Englandz. þeir voro j

---

F verda firir ykkr frændum en nu er su ǫlld j Noregi at ek se æige at ek geta halldit ykkr firir vvinum vorum. nu skulu þit fara uestr til Æinglandz ok seam fyst huersu vid lætr en ek uænti fridar af Gunnhilldar sonum ef þit erut æige vid. Ottar kuetz hans ʀad hafua vilia ok foru þeir or landi ok uestr vm haf ok ofludu ser fiar ok gerduzst myklir menn. sellt hafde Gallti jardir þeira ok kuikfe ok varit j silfr. iij uetr

M Nu fara þeir or landi fostbræðr OttaR ok Aualldi vestr til Englandz ok afla ser fiar .iij. vetr e(ða) .iiij. voru þeir i siglingum til Englandz ok attu þa storfe. þeir foru þa til Orkneyia ok voru þar vel metnir af goðum monnum. OttaR mælti þa til Avallda. þat leikr mer i skapi at kaupa Islandz far ok raðaz þangat.

---

61 hans raðum uilia hlita. foro þeir til Englandz vm sumarit ok fengv goða kaupstefnu. þriv ár e(ðr) .iiij. voro þeir i siglingum til Englandz ok attu þa avþ fiar. þa foro þeir til Orkneyia ok hǫfðo þar sem aNarstaðar þar er þeir komo goða sæmð af rikum mǫnnum.

<E>iN tima mælti OttaR við Avallda. þat leikr mer i skapi at kapa Islandz far ok raþaz þangat þviat þat hefir ek spurt at menn hafa þar frelsi ok goðar naðir. þat lata ser nv ok soma margir goðir drengir at staðfestaz þar en þo villdi ek at vit færim fyrst til Noregs

7 uilia hlita] hlyda mundv *557*. hlyþa *P*. 8 iij *skr. P*. eðr] *sål. P*, eda *B*. jv. *skr. P*. 8—9 ok — Englandz] ÷ *557*. 9 siglingum] kaupferþum *P*. þa²] þadan *557*. 10 orcknyia *skr. B*. 11 þar] ÷ *BP*. kvðmv *557*. 12 *Kapiteloverskr.* ottar ok aualdi drepa sota *B*; 129 cap. *P*. EiN] *sål. B*, Eirn *P*. við] til *557 BP*. 13 ok — þangat] ÷ *557*. 13—14 þat — ek] ek hefi (+ þat *P*) *BP*. þat — spurt] mer er svð flvtt *557*. 14 hafi *557*. goðar] *efter* naðir *P*. 15 þat — margir] lata nv ok margir ser þat soma *557*. soma] *efter* margir *BP*. 16 en] ok *557*. villda *557 BP*. fyst *557*.

---

62 siglingvm iij svmvr ok fengv avd fiar. foro sidan til Orkneyia ok hǫfdv þar sem anars stadar godar sęmdir af rikvm mǫnnvm. Sidan keyptu þeir ser Islandz far ok sammelltvz á þat at sigla til þess landz en leita

---

F voru þeir firir uestan haf ok attu gnott fiar. þa foru þeir til Orknneyia ok mællti Ottar vid Auallda. þat læikr nu j skapi mer at kaupa mer Islandz far. þat spyr ek at þar hafua menn frelsi ok þat lata godir dræingir ser soma. Aualldi bad hann firir Rada. sidan keyptu þeir Islandz far. Ottar mællti þa. nu er sua <mal> med uexsti at ver hofum fæingit fe mikit ok

en þó villda ek at vit hefndim aðr feðra ockarra en vit M
losnaðim brott með ollu. Avalldi bað hann firir sia.
Siðan keyptu þeir ser skip gott ok reðu þar menn til
ok sigla nu til Noregs ok komu i Sogn til Gallta ok
sogðu honum sina ætlan. Gallti s(egir). þat berr vel
til. Socki liGr heðan skamt i brott a einu skipi ok sefr
a landi vm nǽtr i einu lopti. skal ek fa yckr mann
þann er allt er kunnigt firir ok Socki mun sizt varaz.

---

ok vita at vit næðim Socka vikingi. Þætti mer bezt 61
at losna þaðan eigi fyrr fullkomliga en vit hefðim
nǒckut hefnt feþra ockarra. Avalldi bað hann raða.
Siþan keyptu þeir ser skip gott Islandz far. sigldu þaa
austr til Noregs ok helldo inn i Sogn. En er þeir fundo
Galta sǒgðu þeir honum alla sina ætlan ok raða gerð.
Galti m(ælti). þat berr nv uel til. Sokki vikingr ok
broðir hans er Soti h(eitir) liggia nv einskipa heðan
skamt i brott ok sofa þeir ꜳ landi vm nætr j einu
lopti. En ek skal fa ykkr til fylgðar maN þann er
Steinn h(eitir) hann er kunningi vikinganna ok munu

9 ok] at *557*. at] ef *557 P*. nadim *skr. B*, nædvm *557 P*. vinkingi (*!*) *skr. B*. 10 lostna *557*. 11 nǒckut] ÷ *557*. 12 ser] ÷ *BP*. skip] *efter* gott *557*. 13 helldo] ÷ *P*. En] ok *557*. 14 segia *557*. sina] *efter* ætlan *557*. ætlan ok] ÷ *B*. giǒrdir *557*, giord *P*. 15 mælti] *sål. B*. 16 er] ÷ *557*. heitir] *sål. B*; ÷ *557*. nv einskipa] tvem (tveim *P*) skipa (*!*) *BP*, ꜳ .ii. skipvm *557*. 17 brvtt *557*. 18 ykkr] ÷ *557*. til] ÷ *P*. til — þann] þann mann til fylgdar *557*. 19 Þorsteinn *B*. heitir] *sål. 557 B*. hann] ok *557*. vikinga *557*. ok] ÷ *557*.

---

adr at hefna fedra sinna. foro þeir sidan til Noregs 62
ok sogdv þeir Gallta sina radagerd. Gallti s(egir)
þeim at Socki ok Soti brodir hans lagv þadan skamt
a einv skipi. feck hann þeim fylgdar mann. sa var
kvnnr vikingvm. sa var nefndr Steinn. foro þeir

---

gott ord en þo megum uer æige hæita uaskir menn ef F
æige skulu fodur hefndir fram koma en þo at þat þiki
æige synt þa er þat þo æige Reynt fyrr en ver finnum
vuini vora. nu skal framarlla til hætta helldr en æige

M

Capitulum.

Nv foru þeir fra skipi sinu Ottar ok Avalldi ok sa maðr með þeim er Steinn het. þeir komu sið vm kuelld at bé þeim er Socki suaf at vm netr ok Soti broðer hans. Steinn fór einn til beiar ok kom ser bratt i tal

---

61 þeir hann ecki varaz. foro þeir Ottar þa til skips sins ok lǫgðu vt vm ackeri. þa var kominn æ vindr byrvænligr. Siþan foro þeir til landz .iij. saman æ einvm báti litlum. Ottar Avalldi ok Stein. þeir lendu i leyni skamt fra bæ þeim er þeir Sokki svafu vm nottina. þeir gengu vpp fra strondu. En er þeir komo nærr bænum þa gekk Steinn til fundar við vikinga ok feck ser til eyrendis slikt er honum syndiz. kom hann ser þegar æ tal við Sokka ok drack með þeim vm

6 sins] ÷ *557*. 7 vt] ÷ *557*. atkeri *P*. æ] ÷ *P*. vindr] byrr *557*; + af landi *557 BP*. 7—8 byrvænligr] ÷ *557*. 8—9 .iij. — litlum] æ einvm litlvm bati. þrir saman *557*; a litlvm bati *BP*. 9 leyni] einvm leyni vǫg *557*. 10 bænvm *557 BP*. svafu] + i *557 BP*. vm] ä *P*. nottina] *skr.* nott' *61*, nattina *557*, nottvm *BP*. 11 komo nærr] geingu nærri *557*. 12 vikingana *BP*. 13 erendiss *B*. honum] þeim *557*. syndiz] likadi *557 BP*. 14 þegar — Sokka] skiött i tal vid þa bæda *557*. æ] j *BP*. við] med *B*.

---

62 Ottar þa til skips sins ok lǫgdv vt vm ackeri. Sidan rero þeir iij saman Ottar Avalldi ok Steinn inn til landz ok gengv vpp til bęiar þess er vikingar drvckv. þeir fostbrędr stodv j leyni nǫckvro en Steinn geck til

15 Ottar *opr. skr.* einar.

F finnumzst ver. sidan fara þeir til fundar vid vikinga ok sa j æinum leyniuoge morg skip. þa mællti Ottar. nu munu ver hafa breyttni ek mun fra lide skiliazst ok Auallde ok hætta æige lide voru uęnti ek at ver verdim hamingiu mæire en illuirkiar þessir en þeir menn er eftir eru skulu hafa hendr a Reipum ok verit bunir at ver komum aftr. þeir kuomu j lid

við þa Sota ok drack með þeim vm kvelldit. ok er þeir gengu til suefns ok vpp i loptið þa gerði Steinn þeim Ottari visbending. þeir Soti uoru .vij. saman i M

---

kvelldit. En er þeir gengu at sofa er mikit var af nott þa gerði Steinn visbending þeim Ottari. Vikingarnir voro .vij. saman. komu þeir i loptid ok toko at afklæþaz. 61

4 En] ÷ *P*. er^2] vpp i lǒptid (loptid *BP*) *557 BP*. mikit] *efter* var *557 BP*. 5 giǒrdi *557*, giorþi *P*. visbending — Ottari] þeim ǒttari ok avallda visbendind (*!*) *557*. visbending] *efter* þeim *BP*. Ottari] + ok avallda *BP*. 5—6 Vikingarnir — afklæþaz] enn er vikingar kvomv i lǒptid tǒku þeir at af klædazt þeir voro .vii. saman *557*. 6 sivv *skr. B*, 7 *P*. komu þeir] en er þeir komv *BP*. ok toko] tokv þeir *BP*. at] ÷ *B*.

---

vikinga ok kom ser skiott j tal vid þa. gengv þeir j svefnlopt sitt. En Steinn gerdi þeim fostbrędrvm visbending at koma þar. þa bar ok sva til at þeir komo a j 62

---

vikinga ok var spurt huat manna þeir væri. þeir kuoduzst vera matgerdar menn og letu sild fala ok spurdu huar hofdingin væri Sokki. mun honum æige hent at kaupa til vista ydr. menn suorudu at hann væri æige uanr at fara æinn saman at silda kaupum ok ferr hann iafnan vid xl manna. Ottar suar(ar). hui sæta uarlæikar þessir edr huar sefr hann a nottum liggr hann a skipe edr landi. þeir kuodu hann j lofti æinu sofa. þuiat hann ꜳ sǒkott vid menn ok lætr log bera firir ser ok ganga ekki allnær ok æige mun hann ganga at silda kaupum a kuelldum. þeir Ottar gengu j brott ok satu vm æige at sidr. Sokki let læsa dyrr huert sin er hann gek a burt e(dr) hann var þar ok gætti sealfr lukla ok trude ser bezst en let standa xxx manna firir skemmu dyrum. Ottar hafde þetta allt spurt ok hafde vid buizst ok atti nafra skiodu ok graftol ok mællti vid Auallda. nu munu vit hafa gætzllu a er menn eru a brottu fra skemunni ok grafa F

14 æinn saman *skr. to gg.; første gang kun* sama.

M gongu ok komu i loptið ok ætluðu at afklæðaz. þa koma þeir OttaR at ok leggr hann þegar með suerði til Socka neðan vnder bryniuna ok sua vpp i smaþarmana ok feck Socki þegar bana. Avalldi hio með suerði til Sota ok af honum baða þionappana. Siðan hliopu þeir vt allir ok letu myrkrit geta sin. þeir komu

---

61 braN þar lios ok var biart inni en uti var niða myrkr sem mest. þa Ottar ok Avallda bar at skiott sva at þeir gengv þa neðan æ riðit er vikingar þeir er siþarst gengu voro komnir i ofan verðt. snaraðu þeir inn j loptit. lagði Ottarr sverði til Sokka neþan vndir bryniuna ok sva vpp i kuiðinn at þat varð þegar hans bani. Avalldi hio til Sota með suerði i þvi er hann steypti af ser bryniuNi ok sneið af honum baða þionappana. Siþan liopo þeir vt ok ofan fyrir riðit ok

7 braN] vikingarner hofdv *BP*. 7—8 uti — mest] myrkt vti *557 BP*. 8 skiott] bratt *557 BP*. 9 æ] j *B*. 9—10 er[1] — gengu] at vikingar *557*. 10 snorvdvzt *557 B*. þeir] + fostbrædr *557*. 11 loptit] + ok *557*. sotka (*!*) *skr. B*. 12 briynvna (*!*) *skr. B*. at — varð] ok (÷ *557*) var þat *B 557*. var *P*. 13 bani] + enn *557*. til Sota] *efter* suerði *557 BP*. 14 steypti] hleypti *BP*. 15 -hnappana *557 P*. Siþan — ok] hlvpv sidan *557*. hlvpv *BP*. vt ok] ÷ *BP*. ridin *557*.

---

62 þvi er vikingar gengv vpp. hlvpv þeir þa inn j loptid. lagdi Ottar sverdi Socka sva at j gegnvm geck en Avalldi hio af Sota þiohnappana ok fengv þeir bredr badir bana en fostbrędr foro brott ok leto nattmyrkr

---

F undir skemmuna ok læita at koma upp undir skemmunni ok sua gerdu þeir ok urdu menn ekki varir vid þetta starf ok vm nottina er Sokki kom j herbergit þa spratt *Ottar upp ok lagde spioti j smaþarma honum nedan ⟨u⟩ndir bryniuna en Aualldi hio ór Sota brodur hans þionappana ok var þat bana sár. sidan hlupu þeir j iardhusit er þeir hǫfdu gert ok kuomuzst

22 er] *herefter et overflødigt* m̄. 23 Ottar *skr.* sottar.

til skips sins ok helldu þegar i haf ok fengu goðan M
byr ok þotti þeira ferð allskorulig orðit hafa. Gunnhilldr spyrr þetta ok quað þat mein at hon hafði eigi þa menn augum leitt er vini hennar hofðu drepit ok skammat. en ek veit þo s(egir) hon. huerir gort hafa.

Steinn með þeim. letu þa myrkrit giæta sin. foro þeir 61
til batzins ok sva vt til kaupskipsins. byr var æ blasandi. wndu þeir segl vpp þegar er lysti ok letu ganga vt æ haf ok þottu þeir hafa helldr skǒruliga raþit til hefnda. En er G(unnhilldr) konunga moðir sp(urði) þessi tiþindi m(ælti) hvn. Þat er illa vorþit er ek leiddi ecki þa menn avgum er vini vara hafa drepit ok skammat. en ek ueit eigi huerir giǒrt hafa

6 Steinn — þeim] ÷ *557*. þa] ÷ *557*. giæta] geyma *557*. 6—7 þeir — vt] sidan *557*. 7 batzins] batzsins *B*, batz sins *P*. æ] ÷ *557*. 8 blasandi] + vndan landi *557*. vndv *557 BP*. er] ÷ *557*. 9 vt] *efter* haf *557*. ok þottu] þǒttvzt *557*. skǒruliga] + hefnt sinna fedra ok *557*. skavrvgliga *557 BP*. 10 er] ÷ *P*. Gvnnh. *557 BP*. 11 spurði] *sål. 557 BP*. mælti] *sål. B*. ordit *BP*. 12 er[1]] at *557*. leiddi — menn] leidda þa menn eigi *557 BP*. vora *BP*. 12—13 vini — skammat] drepit hafa vini vǒra *557*. 13 ek] *efter* ueit *557 BP*. eigi] ÷ *557 BP*. gertt *B*.

---

hlifa ser. komo þeir a skip sitt. neyttv byriar ok sigldv 62
j haf. var þat mal manna at þeir hefdi skoroliga hefnt fedra sinna. En er Gunnhilldr spvrd⟨i⟩ drap þeira bredra sagdi hon þat illa vera er þeir menn yrdi henne eigi firi avgvm er þessa brędr hǫfdv drepit. en veit ek hverir gert hafa s(egir) hon ok verdr nv þo sva at standa. þeim Ottari byriadi vel. komo þeir

---

til bat⟨z⟩ sins ok sidan til skips sins ok fengu godan F
byr til Islandz ok þotti æige skǒruligri hefnnd ordit hafa. Gunhilldr konunga modir spurde þetta ok quat mæin at þui at hon læidde þa æige augum er vini hennar hofdu drepit. en uæit ek huerir gert hafa.

25 hafa] *i det flg. slutter F sig til M, se varianter til 18[1] ff.*

M þeir Ottaʀ komu i Blondu ós firir norðan land ok voru þa numin lond oll. Ottaʀ keypti land i Grims tungum i Vazdal at þeim manni er Einaʀ het ok gaf honum við kaupskipit. Ottar gerði bu. Avalldi var með Ottari hinn fyrsta vetr. vm varit keypti hann land at Kniuki i Vazdal. hann feck þeirar konu er Hilldr het dottir Eyuindar saurkuis. dottir þeira het Kol-

1 *med denne linje begynder nyt kap. med overskr.:* Ottar kom til islandz ok feck æstdisar *F*. þeir — komu] Ottar kom skipi sinu *F*. 1—2 ok — oll] adr uoru þar lond numin *F*. 3 honum] ÷ *F*. 4 Ottar gerði] ok gerde þar *F*. 5 fysta *F*. vm varit] en at uori *F*. 6 knuki *F*. hann] ok *F*. 7 het[1]] + ok uar *F*.

---

61 ok verðr þo nv sva at standa. Þeim Ottari byriaði uel. komv þeir skipi sino fyrir norþan land i Blǫ́ndu osi. aðr voro þar nvmin lǫ́nd. Ottarr keypti land i Grims tungu i Vatz dal at þeim manni er Einarr het ok gaf við kaupskipit. setti Ottaʀ þar bu saman. Avalldi var hinn fyrsta vetr með Ottari. hann var kallaðr Avalldi skegg. En vm varit keypti hann land at Knivki i Vatz d(al) ok fekk þeirar konu er Hilldr het. hvn var d(ottir) Eyvindar sǫ́rkuis. þeira d(ottir) het Kolfinna. hvn var væn kona ok oflati mikill.

8 ok] en *P*. þo] ÷ *557*. nv sva] svabvit *BP*. standa] vera *557*. 9 uel] + ok *557*. kvǫ́mv *557*. þeir] ÷ *557*. Blǫ́ndu] + ár *BP*. 10 ǫ́ss *557*, ós *BP*. aðr — lǫ́nd] ÷ *557*. keyppt (*!*) *skr. B*. 11 -tvngvm *557*. 13 inn *P*. hinn — vetr] *efter* Ottari *557*. fysta *557*. 13—14 hann — skegg] ÷ *557 BP*. 14 vorit *557 BP*. 15 Knúki *P*. dal] *sål. 557 BP*. ok fekk] fekk hann *557*. 16 hvn var] ÷ *557*. dottir[1]] *sål. BP*. sóckvis *B*. dottir[2]] *sål. P*. 17 het] var *557*. hvn var] ÷ *557*.

---

62 vid Island j Blǫndv os. Ottar keypti land j Grims tvngvm ok reisti þar bvstad. Aualldi reisti þar annan sinn bvstad sem h(et) at Knivki. hann feck Hilldar d(ottvr) Eyvindar sǫrkvis s. hon h(et) Kolfinna hon var vęn ok oflati mikill. Ottar bad Aldisar d(ottvr)

22 Aldisar *jfr. s. 19*[4, 11] *med v. l.*

finna hon var ven kona ok oflati mikill. Olafr het maður er bio at Haukagili. hann var auðigr maðr ok átti þa konu er Þorhalla het ok var dottir Ævars ens gamla. Aldis het dottir þeira ok var skorulig kona. hennar bað Ottaʀ ok feck með miklu fe. son þeira het Hallfreðr en annaʀ Gallti. dottir þeira het Valgerðr ok var allra kuenna friðuz. Olafr at Haukagili M

4 astdijs *F, jfr. l. 11 med v. l., samt s. 18*[22]. 6—7 dottir — Valgerðr] en valgerdr dottir *F*. 7 allra] ÷ *F*. friðuz] + þeira er þa voru j uatzdal ę. vidara *F*.

Olafr het maðr er bio at Hauka gili. Olafr var maðr auðigr ok vinsæll. kona hans het Þorhalla d(ottir) Ævars ens gamla or Langa dal. dottir þeira Olafs ok Þorhaullv het Aldis. hennar bað Ottaʀ i Grims tungu ok fekk með miklum penningum. þav gatu s(on) er het Hallfreyðr. hann var kallaðr eptir moður f(ǫður) Ottars. aɴaʀ s(on) Ottars het Galti. Valgerdr het d(ottir) þeira Ottars ok Aldisar. hvn var kveɴa friðuz synum þeira er þa voro i Vatz d(al). Olafr at Hauka 61

8 er] ok *P*. Olafr[2]] ok *BP*. Olafr[2] — maðr] ÷ *557*. 9 kona — Þorhalla] hann atti Þorhavllv *557*. Þorhalla] + hun var *P*. dottir] *sål. P*. 10 vr *557 P*. 10—11 dottir — het] þeira d. var *557*. 11 Aldis] *sål. må der læses her og* Aldisar *l. 15; det er tidligere (Fms.) læst henholdsvis* Asdis *og* Asdisar (*sål. Vatnsdœla saga*); asdis *557*, astdis *BP*. i] or *B*. i Grims tungu] ÷ *557*. 12 fekk] + hana *557*. miklum penningum] miklv fee *557*. peningvm *B*, p̃ningum *P*. son] *sål. 557 BP*. 12—13 er het] sa var nefndr *557*, er nefndr er *BP*. 13 hann — kallaðr] ÷ *557*. fǫður] *sål. 557 BP*. 14 son] *sål. 557 BP*. het[2]] var *557*. 15 dottir] *sål. P*. Ottars — Aldisar] ÷ *557*. asdisar *B*, Astdijsar *P*. 15—16 kveɴa — voro] þeira kvenna vænzt er vpp vxv þar *557*. 16 synum þeira] ÷ *BP*. dal] *sål. 557 BP*.

Olafs at Havka gili ok feck hana med mikinn fiarhlvt. þav Ottar ok Aldis gatv son er nefndr er Hallfredr hann var kalladr eptir modr fodr sinvm. Anar son Ottars h(et) Gallti. Valgerdr h(et) d(ottir) Ottars hon var kvenna fridvz. Olafr fostradi Hallfred 62

M fostraði Hallfreð ok var hann vel halldinn þar. hann var snemma mikill ok sterkr kallmannligr ok skolbrunn nockut ok helldr nefliotr iarpr a hár ok fór vel. skalld var hann gott ok helldr niðskaʀ ok margbreytinn. ecki var hann vinsell. Þorsteinn Ingimundar

1 vel haldinn] *efter* þar *F.* hann[2]] hallfredr *F.* 2 snemma] + þroskuligr *F.* 2—5 kallmannligr — hann] uel andlitz farinn nef liotr ok kallmannligr nǫkkut skolbrunn marghattadr ok margbreytin þegar hann var nokkut þroskadr iarpr æ hár ok for uel. hann var skalld gott þegar a unga alldri ok al nid skar en ekki miog *F.* 5 vinsell] *herefter nyt kap. med overskr.:* ottar reez nordan til nordrærdals *F. I de andre redd. findes det flg. afsnit længere henne i teksten (s. 34 og 43—44 i nærv. udg.)*

---

61 gili fostraði Hallfreyð d(ottur) s(on) sinn. var hann þar vel halldinn. Hallfreðr var snemmendis mikill ok styrkr at afli. karlmaɴligr at allri skapan. nǫckut skvlbruɴ ok nefliotr en þo uel farit andlitz skǫpunvm. iarpr æ hǽár ok for vel hárit. hann þotti helldr marg breytin þegar hann var nǫckut þroskaðr. Skalld var hann þegar æ vnga alldri ok all niðskæʀ. Ekki var hann miok vinsæll. þa var Hallfreyðr nærr tuitǫgr

6 dottur] *sål. 557 P.* son] *sål. 557 BP.* 7 snemmendis] snemma *557.* mikill] + a vǫxt *557,* + a voxt *BP.* 8 sterkr *557 B.* afli] + ok *557.* skopun *P.* nǫckut] ok nǫckut (nockvd *B*) litt *557 BP.* 9 skvl-] skiǫl- *557,* skol- *BP.* en — skǫpunvm] ÷ *557.* andletz *B.* skǫpvm *B,* skopun *P.* 10 hárit] ÷ *557 BP.* 11—12 Skalld . . . hann] hann . . . skalld *557.* 12 vngm *557.* ok] + þotti *557 BP.* -skæʀ] skęlldr *BP.* 12—13 Ekki — vinsæll] ok ekki var hann vinsæll af alþydv *557;* ÷*B.* 13 tuitǫgr] .xx. *557,* tvitvgvm *BP.*

---

62 d(ottvr) son sin. Hallfredr var snemmendis mikill vexti karlmannligr at allri skapan dǫckr a hár ok nockv⟨t⟩ skolbrvnn nefliotr ok þo vel framan andlitz skǫpin. hann þotti þegar margbreytinn a vnga alldri. snemma hann var skalld ok miǫg nidskarr ecki var hann vinsęll. þegar hann var xx vetra lagdi

17 þotti *skr. to gg.*

s(on) var þa hofðingi i Vazdal. hann bio at Hofi ok M
þotti mestr maðr þar i sueitum. hann var vinsæll ok (jfr. 34 22-26 35 17-18 43 25-31 44 13-17
mannheillamaðr mikill. Jngolfr ok Guðbrandr voru s(ynir) hans. Jngolfr var venstr maðr norðan landz. vm hann var þetta queðit.

allar villdu meyiar
með Jngolfi ganga

1 i — Hofi] at hofe j uazdal ok bio þar *F*. 2 þar i] j þeim *F*. 3 mikill] ÷ *F*. 4 norðan landz] nordr j suæitum *F*.

---

er hann lagði hug æ Kolfinnv d(ottur) Avallda skeggs. 61
Avallda var litit vm at Hallfreðr glepti d(ottur) hans (jfr. 28 4-14)
en hann villdi gipta honum Kolfinnv. Hallfreðr villdi eigi kuangaz. þa bio æ Mæstôðum Már s(on) Jôrundar hals. hann var vinr Avallda skeggs. Avalldi for at finna Mæ ok s(agði) honum hvern viafnat Hallfreðr gerði honum. Mær svar(ar). her ero skiot or ræði til. Ek skal fa mann til at biðia Kolfinnv d(ottur) þiNar. Maðr heitir Griss ok er Sæmingsson. Hann byr vt i Langa dal fyrir Geita skarði. hann er vinr minn. Griss er maðr a/ðigr ok vinsæll. hann hefir farit vel.

8 dottur] *sål. P.* 9 Hallfreðr] hann *557*, h. *B*. glæpti *557*. dottur] *sål. P.* 10 honum Kolfinnv] hana honvm enn *557*. 11 kvænazt *557*, kongazt *B*. þa] *sål. med* r *over* þ *B*. Mæ-] mars- *557 P*, mar- *B*. son] *sål. B*, sônr *557*, sonr *P*. 13 Mæ] mar bonda *BP*. sagði] *sål. BP*. honum] ÷ *557*. 14 gerði] giorþi *P*; syndi *557*. svar.] s. *557*. vr- *557 P*. 15 til] ÷ *557*. Kolfinnv] ÷ *557*. dottur] *sål. P.* 16 semingsson *557 P*. 17 vt] ÷ *557*. fyrir] at *557 BP*. 18 Griss — maðr] ÷ *557*. hann] ok *557 BP*. hefr *P*.

---

hann hvg á Kolfinnv d(ottvr) Avallda skeggz en 62
Avallda mislikadi þat miǫg at hann glapti d(ottvr) hans. helldr bavd hann at gipta honvm konvna. Hallfredr villdi eigi kvęnaz. Avalldi for at finna Má vin sinn son Iǫrvndar hals er þa bio a Mass stǫdvm ok sagdi Avalldi honvm þetta vandręđi. redv þeir þat af at gipta Kolfinnv þeim manni er Griss h(et) ok var Semings s(on). hann bio at Geita skardi j Langa dal.

M
(*jfr.* 35 19-24)

þer er vaxnar voru
vesol er ek æ til litil
ek skal ok quað *kerling
með Jngolfi ganga
meðan mer tuær of tolla
tennr i efra gomi.

haust boð var efnat i Grimstungum ok knattleikr.

1 þer] *muligv. skr. med* æ, *hvis første del er beskadiget ved en rift i pergam. M;* þær *F.* 2 er ek] kuetzst hon *F.* 3 ek skal] suo uil ek *F.* kua (*!*) *F.* kerling] *sål. F,* kerlingar *M.* 5 of] um *F.* 6 tenn *F.* 7 efnat] sett *F.* -leikr] *muligvis* -leikar, r *over linjen.*

---

61 (*jfr.* 29 1-7) verit alt vt i Mikla garð ok fengit þar micla sæmð af stolkonunginvm. for þa Avalldi heim. En Mær sendi orð Gris vin sinum. kom hann æ Mæstaði. En er þeir Már toko tal saman þa m(ælti) Mǽr. Rað ætla ek at gera fyrir þer at þu skalt biðia Kolfinnv dottur Auallda skeggs. Er sa kostr beztr. kona frið en fe skortir eigi. Griss iatar þessu ok riða þeir Mǽr til Avallda við .vij.da maɴ. Avalldi fagnaði þeim

8 gardi *557 P.* micla] *efter* sæmð *557 BP.* 9 þa] *efter* Avalldi *557.* 10 grisi *557 P.* sinum] + ok *557.* Mæ-] mar- *557 BP.* En] ok *557 BP.* 11 toko — saman] hittvzt *557.* þa] ÷ *557.* mælti] *sål. B.* 12 gera] sia *557*; giora *P.* at] Gris s. hann *557*; ÷ *BP.* 13 avalldz *B.* skeggs] + ok *557.* beztr] gǫdr *557,* godr *BP.* 14 fe — eigi] feskǫrtr eingi *557.* jattar *B.* ok] ÷ *557.* 15 .vij.da (da *skr. over linjen*)] .vii. *557,* hinn sivnda *B,* siounþa *P.* menn *557.*

---

62 (*jfr. teksten fra 61 m.m., s. 23-34*) Hallfredr let ser ogetid at giafordi Kolfinnv. gerdvz þar dylgior miklar sva at þeir Griss ok Hallfredr bǫrdvz vard Hallfredr handtekinn ok bvnndinn en f(adir) hans leysti hann ok feck sialfdęmi af Grisi at gera einn vm mal þeira Hallfredar. sv var giǫrd Ottars at Griss skilldi eiga Kolfinnv en giallda halft c. silfrs. Hallfredr skilldi fara vtan. honvm mislikadi miǫk þessi giord f(ǫdvr) sins. vard þo sva at vera sem Ottar villdi. Hallfredr sigldi vm sumarit eptir.

24 eptir] *teksten fortsættes umiddelbart med s.* 42[18].

Jngolfr kom til leiks ok mart manna með honum M
neðan ór dalnum. veðr var gott ok satu konur vti
ok horfðu a leikinn. Valgerðr Ottars d(ottir) sat vpp
i breckuna fra ok konur hia henni. Jngolfr var at
leiknum ok flo knottrinn vpp þangat. Valgerðr tok
knottinn ok let koma vnder skickiu sina ok bað þann
sækia er kastað hafði. Jngolfr hafði þa kastat. hann
bað þa leika. en hann settiz niðr hia Valgerði ok talaði
við hana allan þann dag.

Af Jngolfi. capitulum.

Nv var slitið leiknum ok foru menn heim þeir er eigi voru i boði. Siðan vandi Jngolfr kuamur sinar i

1 leiks] + um dagin *F*. 2 dal *F*. 3 dottir] *sål. F*. 5 vpp þangat] þangat er ualgerdr uar *F*. 5—6 Valgerðr — knottinn] hon tok hann hǫndum *F*. 6 skickiu] yfir hofnn *F*. 7 hafði[1]] + en *F*. þa] ÷ *F*. hann] + heyrde þetta ok snarade eftir en *F*. 10 *Ikke nyt kap. F*. 11—12 foru — boði] fara heim vm kuelldit þeir er æige voru bods menn *F*.

---

vel. gengu þeir allir iɴ með bonda en settu vti spiot 61
sin. Griss átti gullrekit spiot. þeir toko tal sitt ok (jfr. 30[1-7])
flutti Mæʀ bonorþit fyrir hǫnd Griss. Avalldi tok
þvi vel. kvaðz þar uilia hlita raðum Mæss. ok ef kon-
unum litz sva sem mer þa man honum eigi fra visat.
lauk sva þeim malum at Kolfinna var fǫstnut Grisi.
En meþan þeir satu inni ath þessum malum kom Hall-
freyðr æ bæinn við aɴan maɴ. En er þeir sa spiotin
uti mælti Hallfreðr til sins foronautz. komnir munu
her vera menn nǫckurir vm langan ueg. Giæt þu

13 en] ok *557*. 14 sitt] med ser *557 BP*. 16 kvaðz þar] ok qvazt *557*. þar] + uti *P*. raþi *P*. mars *557 BP*. 16—17 konvnni *BP*, kǫnvnvñi (*!*), *opr.* kǫnvnvm, *557*. 17 sva] ÷ *557 BP*. mvn *557 BP*. honum] Grisi *557 P*, gris *B*. visat] + ok *557*. 18 þeim] þessvm *BP*. 19 En] + a *P*. 20 við] med *B*. En] ok *557*. sau *P*. 21 til — foronautz] vid foronavt sinn *557*. sins] *efter* foronautz *BP*. 21—22 komnir . . . her] her . . . komnir *557*. 22 vera] ÷ *557*. menn nǫckurir] marger menn *P*. gættv *557 BP*.

M (jfr. 35 25-30, 36 21-22)

Grimstungur til tals við Valgerði. OttaR kom at mali við Jngolf ok mælti. eigi gez mer at kuamum þinum ok spurt muntu þat hafa. at ver hofum eigi setið vm skapraunir eða skammir. muntu komaz at raðahag við hana ef þv vill. hann quaz mundu ver⟨a⟩ sialfraði ferða sinna huat sem OttaR segði. let sua at eins skipaðan dalinn at hann quaz engis manz nauðar maðr vera skulu. Siðan hitti OttaR Þorstein ok bað hann hallda sua son sinn at hann fengi enga osæmð af honum. þuiat þu ert vitr maðr ok goðgiarn. Þor-

1 til tals] ok talade *F*. 2 ok mælti] ÷ *F*. kuomum *F*. 3—4 setið — skammir] þolat ollum monnum skammir ę skap Raunir at gerda laust *F*. 4 komaz] + auduelligar *F*. 5—6 quaz — sialfraði] kuetzst sealfrade vilia vera *F*. 6 sagde *F*. 7 kuetzst *F*. 7—8 manz — skulu] naudungar madr vera skylldu *F*. 8 hittir *F*. 8—10 bað — þuiat] segir honum bad hann eiga hlut at suo at ver halldim Rettum hlut vid Jngolf son þinn *F*.

---

61 (jfr 30 7-9, 31 1-8)

hesta ockarra en ek mvn ganga til dyngiu Kolfinnu. En er þav funduz sp(urði) hann hvat komit væri. en eigi mun þurfa at spyria ath s(egir) hann. Maðr mvn komiN at biðia þin. en ecki trui ek at þat verði vel sva buit. Kolfinna svar(ar). lat þu þa fyrir sea er raða eigu. Þat rað skal eigi hafa s(egir) hann þo at þer þicki biðill þinn nu þegar betri en ek. Gengu þav Hallfreðr þa vt ok setti haN Kolfinnv i kne ser hia dyngiu vegginum. J þvi komv meN vt. Griss uar aug

11 Kolfinnu *skr. i marg. med en samtidig hånd 61.* 12 En] ok *557 BP*. spurði] *sål. 557 BP*. hann] + at *P*. 13 segir] *sål. B.* segir hann] ÷ *557;* + at *BP*. 14 en — verði] ok trveg at þat verdi ecki *557*. 15 sva buit] at svô (sva *B*, so *P*) bvnv *557 BP*. svar.] s. *557*; mę̨lti *B*. lattv *BP*. þu] ÷ *557*. fyrir — er] ræda sem *557 BP*. 16 eigu] heiga *med underprikket* h *557*, eiga *P*. skal] vil *557*; + ek *557 BP*. segir] *sål. B*; sagþi *P*. 17 biðill þinn] *efter* þegar *557*. 18 Hallfreðr] ÷ *557 BP*. þa] ÷ *BP*. haN Kolfinnv] hallfredr hana *557 BP*. i] a *557*. hia] a *557 BP*. 19 veginvnn *(!) skr. B*. kvomv *557*. vt] at *557 BP*. ægn- *BP*.

steinn s(egir). vist gerir hann slikt i moti minum vilia **M**
ok heita vil ek þer minu vmtali. ok skilia þeir við þat. (*jfr.* 36^{22-28} 37^{19-20})
Þorsteinn mælti til Jngolfs. annan hátt hafi þer en ver hofðum a vnga alldri. gerit yðr at ginnungum er hofðingia efni erut. lat af tali við d(ottur) Ottars bonda. Jngolfr quað við hans vmtal batna skylldu ok let þa af kuamum fyst i stað. Siðan orti Jngolfr mansaungs drapu vm Valgerði. Ottar reiddiz þui miog ferr enn at hitta Þorstein ok quað ser nu leitað mikill-

1 svar. *F.* slikt] þat *F.* minum] *efter* vilia *F.* 2 þer] ÷ *F.* minu vmtali] minne vm rædu *F.* ok] ÷ *F.* 3 til Jngolfs] vid Jngolf *F.* 4 hofðum] ÷ *F.* 5 erut] skylldu vera ok *F.* lat] + þu *F.* dottur] *sål. F.* 6 við — vmtal] *efter* skylldu *F.* -tal] rædu *F.* 7 let] + hann *F.* kuomum *F.* 9 ok] ÷ *F.*

---

dapr. hann m(ælti). hverir ero þessir menn er sva **61**
talaz við bliðliga. Avalldi svar(ar). Þar er Hallfreðr (*jfr.* 32^{1-7} 33^{1-4} 22^{16})
Ottars s(on) ok Kolfinna d(ottir) min. Griss m(ælti). Er þessu vant. Opt berr sva at s(egir) Avalldi. En þu att nv af at raða þessi vandrǫði er hun er þin festar kona. Griss m(ælti). Sva virði ek at þetta se gert til glettu við mik. Þa m(ælti) Hallfreðr. Vita skaltu þat Griss at þu skalt hafa minn fiand skap fullkomiɴ ef þv ætlar þer þenna raða hag. Maʀ svar(ar). Engis virði ek orð þin her vm þviat þav munu engis metin

10 mælti] *sål. B.* hverir ero] ÷ (*!*) *B.* þessir] þar *BP.* 11 svar.] s. *557.* Þar] þat *557 BP.* 11—12 Hallfreðr — min] kolfinna dottir minn ok hallfredr ottar son *B.* 12 son . . . . . dottir] *sål. P.* mælti] *sål. B.* 13 Er — vant] ero (er *B*) þav þessv ðpt (÷ *BP*) vavn *557 BP.* Opt — at] iafnan hefir þat til borit *557.* segir] *sål. B.* 15 mælti] *sål. B.* at] sem *557 BP.* þetta se] hann hafi þetta *557.* giort *557 P.* 16 gletni *557 BP.* mælti] *sål. B.* 17—18 Griss — hag] ef þv ætlar þer þenna rædahag Gris at þv hefvir minn fvllann fiandskap i mȯti *557.* 17 attu *P.* hafa — fullkomiɴ] minn fiandskap fvllkomligan hafa *BP.* 18 svar.] s. *557.* Engis] einkis *557*; mikilz *P.* 19 virði — engis] mvnv ðrd þin *557,* mvnv þin ord *BP.*

M (jfr. 37 20-28 38 32-33 39 28)

ar skapraunar. Nv bið ek at þu lofir mer at stefna syni þinum þuiat ek nenni eigi at kyrt se. Þorsteinn s(egir). meðallagi er þat raðligt. en eigi vil ek banna þer. þa mælti Jokull broðer Þorsteins þuiat hann var þar hia. heyr a endimi þv mundir stefna oss frændum her i sueit. skalltu fa ofagnat. Jokull bio vppi i Tungu i Vaz dal. Þorsteinn syndi enn góðvilld sina ok setti

1 ek] + þig *F.* stefna] + Jngolfi *F.* 2 nenni] vni *F.* 3 suar. *F.* 3—6 meðallagi — ofagnat] æige mun ek banna þat en medallagi ætla ek þat radligt. Jokull ingimundar son uar þa at hofui brodir þorsteins er þetta var. hann sagde þa heyr a endime at þu munir fara malum fram vid oss frendr her j sueit ok skal þat skiott at illu verda *F.* 5 oss] *det sidste* s *usikkert på grund af en rift i perg.* 7 góðvilld] sem oftar god girnd *F.*

---

61 (jfr. 33 5-6 34 1-16 35 1-4)

vm þetta ok man Avalldi raða eiga d(ottur) sinni. þa kuað Hallfreðr v(isu).

Sva nǫcku uerðr sǫckuis
sann args troga margra
ægiligs fyrir augvm
allheiðins mer reiði
sem vlitill uti
allz mest við fǫr gesta
stæri ek brag fyrir buri
bvr hvndr gamall stvri.

Ok hirði ek ecki blot Mær hvat þu leggr til. Mar m(ælti). Þat skal þer grimmu giallda ef þu flimtir mik. Hallfreðr svar(ar). Ek man raða orðum minum. Reið

8 vm þetta] i þessv *557.* mvn *557 BP.* d.] at *P.* sinni] + fyrir þer *557.* 9 visu] *sål. B*; + þessa *557.* 10 nǫck *med gennemstreget* k *557,* nockvi *B,* nockva *P.* socks *med* i *over* k (= sockris *el.* sockvis) *557,* sockva *P.* 11 argr *B.* trega *BP.* 13 heidnis *P.* 16 stærig *557.* buri] baru *P.* 18 hirdek *557.* Mær] mar *med* r *over* m *B*; + qvad hallf. *557.* Mar *skr.* m *med sammensat* ar *over, 61.* 19 mælti] *sål. B*; s. *557.* flimtir] flimtar *557 P*; + vm *B.* 20 svar. — minum] qvezt ræda mvnndv ǫrdvm sinvm *557.* mvn *BP.* minum] + ok *B.*

menn til með þeim a Hunavaz þingi en bauð handsaul firir son sinn. Þorsteinn bað þess at OttaR yndi þui at hann dæmdi vm drapumalit ok þat er milli þeira var. þessa fystu menn Ottar ok varð þat at sættum at Þorsteinn skylldi einn gera. Siðan mælti Þorsteinn. skiot ero her min vmmæli. mun ek sia firir huarumtueggium huersu sem ykr likar. ek geri halft .c. silfrs til handa Ottari. en hann skal selia iarðer sinar ok raðaz i brott or þessi sueit. OttaR quaz eigi vara at M (jfr. 39 29-32 40 31-32)

1—3 en — dæmdi] ok handsalade firir Jngolf son sinn ok bad þess ottar at hann ynndi þui at þorsteinn gerde j mille þeira *F*. 3 ok] + annat *F*. milli þeira] j mille *F*. 4 sætt *F*. 5 einn] *efter* gera *F*. Þorsteinn[2]] hann *F*. 6 mun ek] her er at *F*. huorum *F*. 7 sem] ÷ *F*. hundrat *skr*. *F*. 8 hann] ottar *F*. 9 burt *F*. OttaR] R *er beskadiget*.

---

hann þa i brott ok foronautr hans. MæR s(agði) at eigi matti sva buit standa ok bað þa riða eptir Hallfreði. þeir gerðu sva. feck Avalldi þeim .ij. menn ok voro þeir þa saman .ix. Hallfreðr atti heima at Hauka gili. Olaf fostra hans grunaði vm ferðir þeira Márs ok Griss. Sendi hann þegar til Ottars ok let segia honum allan mala vǫxt. at Hallfreyðr mundi þurfa manna við. OttaR bra við þegar er honum komo orð. bio hann sik ok alla þa menn er hann feck. En er hann kom til Hauka g(ils) þa var Olafr vapnaðr ok kominn æ hest ok allir huskarlar hans. 61 (jfr. 36 5-9 36 15-20 37 7-8)

10 þa i] ÷ *P*. brvtt *557*. foronautr] *efter* hans *557*. sagði] *sål*. *B*. 11 ecki *P*. matti] ma *557*, mętti *P*. 11—12 Hallfreði] ÷ *557*. 12 giordv *557 P*. feck] *efter* Avalldi *557 BP*. þeim — menn] .ii. menn til fylgdar med þeim *557*. 13 þeir] ÷ *P*. þa] nv *557*. niv *skr*. *B*, 9 *P*. 14 ferd *B*. 15 Griss] + ok *557*. hann þegar] menn *557*; hann þa menn *P*; + menn *B*. ok let] at *557*. 16 at] ok *557*. 17 við[1]] ÷ *557*. er] ÷ *BP*. 17—18 bra — ok] bio sik skiǫtt ok hafdi med ser *557*. 18 þa] *efter* menn *BP*. hann[2]] ÷ *P*. feck] + til *557*. 19 En] ok *557*. gils] *sål*. *557 BP*. þa] ÷ *557*. 19—20 vǫpnadr *557*, vopnadr *BP*. 20 kominn] *efter* hest *557*. ok — hans] ÷ *P*. hvskallar *med* r *over* a[1] *skr*. *B*.

M (jfr. 41^{21-24}, 21^{8-26}, 22^{8-9}) honum mundi slikr oiafnaðr gerr vera. Þorsteinn quaz eigi siðr firir hans hlut séét hafa við skaplyndi huarratueggiu. ok eptir þat rez Ottaʀ suðr i Norðr ár dál ok bio fyrst a Ottarstoðvm. þa var Hallfreðr son hans næʀ .xx. manni. hann lagði hug a Kolfinnu Aualldz d(ottur) en Auallda var litið vm þat ok villdi gipta honum d(ottur) sina. en Hallfreðr villdi eigi quænaz. Avalldi ferr at hitta Má vin sinn er bio a Marstoðum ok sagði *honum til vandræða sinna. hann s(uarar). her mun fáz rað til ek skal fa *mann til at biðia hennar. Maðr heitir Griss ok er Sæmings s(on) hann er vinr minn ok byr at Geita skardi i Langa dal. hafði hann verit vt allt i Mikla garð ok fengit þar miklar semdir. hann er auðigr maðr ok vinsæll.

1 gerr vera] bodinn *F*. 2 kuetz *F*. hlut] hȯnd *F*. hafa] + j þessu *F*. 3 huorra *F*. þat] þetta *F*. 4 fyst *F*. 5 manni] at alldri ok var þroskuligr, *herefter nyt kap. med overskr.:* griss bad kolfinnu. cap̄. *F*. hann] Hallfredr *F*. 6 Aualldz] auallda *F*. dottur] *sål. F*. 7 dottur] *sål. F*. 7—8 eigi quænaz] ekki kuongaz *F*. 8 hitta] finna *F*. 9 honum] *sål. F*, hann *M*. til — sinna] huar komit var *F*. 10 suarar] *sål. F*. fáz — til] til óræda at taka sem ek er *F*. skal] mun *F*. mann *skr.* ma mann *M*. 11 semings *F*. 12 byr] + vt *F*. 13—14 hafði — semdir] hann hefir verit vt j mykla garde j myklum soma *F*. 14 er] var *F*.

---

61 (jfr. 37^{1-6}, 37^{8-18}, 22^{16-18}) ⟨N⟩v er at segia fra Hallfreði. Þeir riða .ij. vndan en .ix. eptir. En er huarir sa aðra. þa mælti Hallfreðr. Eptir fór er ockr ueitt. ok skulv vit alldri lengr lata eltaz. þeir voro þa komnir hia holti nóckuru. mælti Hallfreðr at þeir skylldi þar við buaz. þeir Griss komo skiott ok sottv at þeim en þeir vórðuz vel ok

15 Nv] *sål. BP*; en nv *557* (*ikke nyt kap. 557 BP*). .ij.] tveir *B*. 16 .ix.] þeir .ix. *557*, þeir niv *B*, 9 *P*. eptir] + þeim *P*. En] ok *557*. Hallfreðr] + vid forvnaᵛt sinn *BP*. 17 ockr] + nu *P*. skvlvm *BP*. lengr] *efter* eltaz *557*; *efter* lata *BP*. 18 þeir] *efter* voro *557*. hia] at *P*. nóckuru] + ok *557*; + þa *BP*. 19 skylldv *557 B*, skillþu *P*. við] firir *BP*. 20 skiott] + eptir *BP*. söcktu *P*.

Gipt Kolfinna. M

(jfr. 22^{9-15})

Nv sendi Mar orð Grisi ok kemr hann a Marstaði. Már mælti. ráð hefi ek hugat firir þer. þu skallt biðia Kolfinnu d(ottur) Avallda. þar skortir eigi fe ok er hon kostr góðr. en mer er sagt at Hallfreðr Ottar s(on) eigi tal við hana iafnan. þetta var aðr en Ottar for nordan. Nu koma þeir Mar ok Griss til Avallda ok

1 Gipt Kolfinna] ÷ *F (ikke nyt kap.)*. 2 orð] eftir *F*. 3 hefi — hugat] ætla ek at gera *F*. 4 dottur] *sål. F*. 5 hon] ÷ *F*. 5—7 en — nordan] ÷ *F*. 7 Mar ok Griss] ÷ *F*.

---

drengiliga. En þo kom at þvi sem mælt er at ecki ma **61** við margnum. lauk sva at þeir voro baðir handteknir (jfr. 38^{1-11} 22^{18}) ok bundnir. var þat miok iafn skiott at þeir Griss voro æ bak komnir ok hann m(ælti). Menn riða her at oss ok munu vera eigi færi saman en .xxx. Ma vera at sigrin verði ecki langær. Riðu þeir þa mikin vndan ok leitaðv ser vigis. þeir námv staþar við gǫtu skarðit er þeir komu yfir Vatz dals æ. Ottar kom at ænni með .xxx. manna. Griss heilsaði Ottari ok sp(urði) hvat hann uilldi við man fiǫlða sva mikinn. Ottar svar(ar). hvar er Hallfreðr frendi minn. Griss m(ælti). bundin er hann en eigi drepinn ok liggr hann undir holti þvi er ver komum saman. Ottar m(ælti). vvirðu-

8 þo] þa *P*. kom] + þar *557 BP*. at þvi] ÷ *557*. þvi] ÷ *P*. ecki] eingi *557 B*, einginn *P*. 8—9 ma við] ÷ (*!*) *557*. 9 marginvm *557*. þeir] + hallfredr *557 P*. voro] vrdv *BP*. baðir] ÷ *B*. 10 iamskiǫtt *557*, jafmskiott *B*. 11 æ bak] *efter* komnir *557 BP*. mælti] *sål. BP*. her] þar *BP*. 11—12 m. — saman] sa menn rida þar eigi færri *557*. 12 at oss] ÷ *BP*. vera] ÷ *P*. saman] ÷ *BP*. .xxx.] + manna *B*; þriatijger *P*. 13 vera] verþa *P*. ecki] eigi *557*, ei *P*. -ær] -giæþr *P*. mikit *P*. 14 leitvdv *557 BP*. námv] + þar *P*. 15 kvomv *557*. 16 með] vid *BP*. 30 *skr. P*. spurði] *sål. 557 BP*. 17 við — mikinn] med fiǫlmenni *557*. man fiǫlða] fiolmenni *BP*. mikit *BP*. 18 svar.] mł. *557*; spvrdi *BP*. frendi] son *557*. m.] s. *557*, svar. *B*, sv. *P*. 19 en] ÷ *P*. eigi] *efter* drepinn *B*. ok — hann] ÷ *557*. hann[2]] ÷ *P*. 20 værr kvǫmvm *557*. m.] s. *557*, svar. *B*, svarar *P*. vvirþi- *P*.

M (jfr. 23 13-22 24 11-12) voru .vij. saman. þeir settu vti spiot sin. Griss atti gullrekit spiot. Nu satu þeir at malunum ok fylgdi Maʀ firir hond Griss. Avalldi quað Márs forsia a skylldu vera. ef yðr liz s⟨u⟩a ok mun yðr eigi fra visat. Ok i þat mund komu þeir Hallfreðr ok forunautr hans ok sa spiotin. Hallfreðr mælti. komnir munu her menn nockurir vm lángan veg ok gættu hesta ockaʀa. en ek mun fara til dyngiu Kolfinnu. ok sua gerir hann. hann settiz hia henni ok spurdi huat komit væri. en

1 .viij. *F.* 2 malum *F.* fylgdi] flutti *F.* 3—4 quað — visat] qvaz mars for sio hlita mundu ef konunum litzst sem mer *F.* 4 sua *skr.* sa *ved linjeskifte M.* 5 Ok — þeir] j þui bili kom *F.* 6 ok — Hallfreðr] hann sa spiotit ok *F.* 7 ok] ÷ *F.* 9 settiz] + nidr *F.* spyrr *F.*

---

61 (jfr. 38 11-15 39 1-5 22 19-21) liga hafit þer við hann buit þo at sakar væri nǫckurar e(ðr) villtu Griss vnna mer eindæmis vm þetta mal. Griss svar(ar). Reyndr ertu at dreng skap ok uil ek þessu iáta. festu þeir þetta sin i millum ok skilðuz sattir. Sneri Ottaʀ þa aptr við sina menn. hann fann þa Hallfreyd ok leysti þa. Ottaʀ m(ælti). Eigi er ferð þessi frendi uorðin virðuligh. Hallfreðr sannaði þat ok sp(urði) ef þeir Griss hefði fvndiz. Ottaʀ kvad sva vera ok s(agði) huat at sættum varð með þeim. Hallfreðr m(ælti). Eigi hirði ek faðir huersv þu gerir vm þetta mal ef Gris færr eigi Kolfinnu. Þvi skaltv eigi raða s(egir) Ottaʀ. hann skal eiga konona þviat hann truði mer til giðrdariɴar. En þu skalt fara vtan frendi

10 hafi *557 BP.* þo at] þot *B.* sakir *557 BP.* væri] se *557.* 11 eda *BP.* 13 þessu iáta] þat a (*!*) sva se *557*; þetta *BP.* i] æ *557*, a *B.* 14 við] med *557.* hann] *efter* fann *557.* 15 þa[2]] hann *557 BP.* mælti] *sål. B.* ferð] *efter* þessi *557.* 16 ðrdin *557*, ordin *B.* virþi- *P.* Hallfreðr] hann *557.* 17 spurði] *sål. 557 BP.* fvndiz *opr. skr.* fyndiz *61.* Ottaʀ kvad] hann s. *557*; + þat *P.* 18 sagði] *sål. BP*; + honvm *B.* at] af *BP.* 19 mælti] *sål. B.* giorer *P*, giorr (*!*) *557.* 20 eigi[2]] ecki *557.* 21 segir] *sål. B*, sagþi *P.* konv *557.* 22 giordar *557*, gerdarinnar *B.* frendi] *efter* þu *557.*

M (jfr. 24^{13-19})

engi þekt mun mer a þeim vera þuiat þeir munu biðia þin ok trui ek at þat mun eigi vel verða. Kolfinna s(egir). lattu þa firir þui sia er raða eigu. hann s(egir). finn ek at þer þikir nu þegar biðill þinn betri en ek. Hallfreðr setti hana i kne ser vti hia dyngiu vegginum ok talaði sua við hana. at aller sa þeir er vt gengu. hann sueigir hana at ser ok verða þa einstaka kossar. Nu koma þeir Griss v́t. hann mælti. huerir ero þessir

1 engi þekt] oþokki *F.* þeim] ÷ *F.* 1—2 þeir — verða] þin mun bedit uera en ek trui æige at þat verde uel suo buit *F.* 2—3 Kolfinna s.] segir hon, *efter* eigu, *F.* 3 er] at *F.* 3—4 hann — ek^{2}] eigi skal þat segir hann þo at þer þiki nu hinn nyiari betri *F.* 5 Hallfreðr] nu tekr hann kolfinnu ok *F.* hia] a *F.* 6 sa — er] mattu sia þegar *F.* 7 ser] + driugan *F.* verða þa] fara þa j *F.* 8 Griss] ÷ *F.* hann mælti] þa mælti gris *F.*

---

61 (jfr. 39^{5-11})

ok leita þer þar meiri sæmðar ok heilla. Hallfreðr svar(ar). Vant er þo at vita hverir mer ero truir ef feðrnir bregdaz. Man nu ok sva fara at huargi ockaʀ man hafa vel. skaltu eigi einn raða her vm þvi at þat skal fyrst at hendi bera þegar ek finn Gris at ek skal bioða honum holmgaungu. Siþan skilia þeir feðgar tal sitt. Riðr Ottaʀ heim i Grims tungv. en Hallfreðr til Hauka gils með Olafi. Fæm dǫgvm siðaʀ sendir Olafr orð Ottari magi sinum at hann skuli bregða raða hag með þeim Gris ok Kolfinnv. segir elligar vera vandræða vant við skap lyndi Hallfreðar. En þeim

9 þar] ÷ *557 BP.* ok heilla] ÷ *557.* 10 svar.] mł *557.* Vant] v vant *557.* mer] mǫnnvm *557 B,* menn *P.* ero] *efter* truir *P.* trvre *557.* ef] at *557.* 11 fedrvrnir *B.* fedvrn̄ir skvlv *557.* bregdaz] + sonvnvm *BP.* mvn *557 P.* hvorgi *557 BP.* 12 mvn *557 BP.* hafa] *efter* vel *557 BP.* skaltu] + ok *557.* einn] *efter* her *BP.* raða] *efter* vm *557 BP.* at *opr. skr.* þ̄t *61.* 13 fyst *557.* þegar] + ef *557.* 14 skal] mvn *BP.* 15 sitt] ok er hvortvegi (-tveggi *P*) reidr *BP.* tvnngr *557.* en] + olafr ok *557 BP.* 16 með Olafi] ÷ *557 BP.* 17 skylldi *557.* 18 grisi *557.* segir] s. *557.* elligar] ella *557 P.* 19 vant] vænt *557.* Hallfreds *P.*

M (jfr. 25^{10-16}) menn er her sitia a dyngiu vegginum ok lataz sua kunnliga við. Griss var helldr oskygn ok sur eygr. Avalldi s(uarar). Hallfreðr er þar ok Kolfinna d(ottir) min. Gris mælti. er þetta vandi þeira. opt beʀ sua til quað Avalldi. En þu verðr nu þetta vandræði af at raða. er hon er þin festar kona. Gris s(uarar). auðsætt er þat at við mik vill hann nu illt eiga ok er slikt til

1 dyngiu vegginum] dyngiunne *F*. 1—2 ok — við] er suo latazst at akafliga *F*. 2 oskygn] + madr *F*. eygr] + nokkut *F*. 3 suar. *F*. dottir] *sål. F*. 4 vandi þeira] uandinn *F*. 5 til] at *F*. verðr nu] hlytr *F*. 6 er — er] af þui er hon er nu *F*. suar. *F*. 7 illt eiga] fiand skapaz *F*.

---

61 (jfr. 39^{11-14} 40^{1-4}) Olafi ok Hallfreði koma þau orð at hann uill þeim vm ecki vera bæg raðr ef hann ma vm mæla. Var þeim þat ok sagt með at Ottaʀ var siukr miok ok bað Hallfreð sem skiotaz koma til sin. þviat Ottarr uill skipa til vm fiar far sitt aðr hann lati af beraz. Hallfreðr for þegar at finna foðvr sinn er hann sp(urði) van matt hans. En er hann kom i Grims tvngu var Ottaʀ sott lauss ok let þegar taka Hallfreð hǫndum ok setia i fiǫtur. Þa m(ælti) Ottaʀ. Nv ero .ij. kostir til Hallfreðr at sitia her i fiǫtri eþr lata mik einn ollu raða fyrir þina hǫnd. Hallfreðr svar(ar). Eigi hefir þu þo i tueim hǫndvm við mik vm fiand skapinn. Nv muntu

8 Olafi — Hallfreði] ÷ *557*. Hallfreði] h. *B*. kvǫmv *557*, komu *P*. orð] + a mǫt af ǫttari *557*, a mot af ottari *BP*. 8—9 uill — raðr] mvndi þeim ecki miǫk bagradr vera *557*. þeim — vera] ecki vera þeim *BP*. 9 mæla] raþa *P*. Var] er *BP*. 10 ok — með] sagt *557*. Ottaʀ *skr. ovenpå noget andet, som er raderet bort, 61*. var] være *557 BP*. bað] + hann *557*. 11 koma] *efter* sin *557*. 11—12 þviat — beraz] ok *557*. 13 fer *BP*. þegar] þa *P*. spurði] *sål. BP*. 13—14 er — hann] ok er hallf' *557*. 14 tvngu] + þa *557 BP;* tvngr *557*. Ottaʀ] + med ǫllv *557*. 15 ok[1]] en *557*. þegar] ÷ *B*. 16 mælti] *herefter* hallf'., *underprikket, 557*. tveir *B*. .ij. — til] kǫstr (*!*) .ii. *557*. 17 fiotrvm *BP*. eda *BP*. einn ollu] *efter* raða *557*. ollu] *efter* raða *BP*. 18 Hallfreðr] h. *B*. svar.] mł. *557*; + krapr (krappur *P*) karll ertv ok *BP*. þo] ÷ *BP*. 19 i] a *P*. tueim] .ii. *557*.

hræsni gert. Nu ganga þeir Gris til hesta sinna. þa M
mælti Hallfreðr. vita skalltu þat Gris at þu skallt (jfr. 25^{16-19} 26^{8-9})
fiand skap minn hafa ef þu etlar þer þenna raða hag. Mar mælti. engiss munu þin orð metin Hallfreðr vm þetta mal ok mun Avalldi eiga rað dottur sinnar. þa q(uað) Hallfreðr visu.

1 gert] *herfra selvstændig tekst indtil s. 44, se l. 7, F.*

Nu suar(ar) Aualldi. lat vera umællt ef þu uillt þat F
ok er þer þa æinge vandi a. Gris suar(ar). stadfest hefui ek þetta rad firir mer. sidan gengu þeir til hesta. þa mællti H(allfredr) vid Gris. vita skalltu þat at ek virde suo sem þu uilir gera fiandskap vit mig ok mun ek banna þer radit en ef þat tekzst þa mun illa fara. þa suar(ar) Márr. æinskis munu ver meta þin ord um þetta þuiat Aualldi mun rada æiga. þa q(uad) Hallfredr v(isu) þessa.

---

helldr raða hliota en ek sitia her i fiǫtrum ok pinv. 61
Voro þa latnir fiǫtrar af Hallfreði. Griss gekk at (jfr. 40^{4-13} 22^{21-22})
eigha Kolfinnv ok for hun til bus með honum ok varð hun honum litt vnnandi. Olafr at Haka gili fysti Hallfreð frenda sinn ok fostra at fara utan. het hann at fæ honum fe sva at hann uæri vel sæmðr at fara með ǫðrum mǫnnum. Ottar faþir hans talaði ok slikt hit sama. hann lauk ok vpp giorð vm mal þeira Griss at Griss skylldi giallda halft .c. silfrs. Hallfreðr skylldi fara vtan. hann uilldi ekki hafa fe þat ok mælti

16 hliota] ÷ *557*. siti *557*, sitie *P*. ok pinv] ÷ *BP*. 17 Voro — Hallfreði] var hallf'. þa leystr *557*; *herefter nyt kap. 557 BP, overskr.* vtan fǫr halfredar *B*, 130 cap. *P*; *ingen overskr. 557.* 18 til bus] *efter* honum *557*. 18—19 ok² — hun] hon vard *557*. 19 hun —litt] hann henne ecki miogh *BP*. fysti] + miǫk *557*. 20 ok fostra] ÷ *557 BP*. at] + sigla ok *557*. 21 svǫ *557*. vel] ÷ *557*. sæmðr] + af *557 BP*. 22 ok] ÷ *557*. 23 hit sama] firir honvm *B*. gerd *B*. 24 Griss] hann *557*. giallda halft] lvka hallfredi *557 BP*. hvndrat *skr. BP*. silfrs] + enn *557 BP*. 25 hann] hallfredr *BP*. ekki] ei *P*.

M
(*jfr.* 26^{10-17})

Sva nockui verðr sauckuiss
sannargs troga margra
ægilig þess augum
allheiðins mer reiði
sem olitill vti
illz mest við fór gesta
stæri ek brag firir bruði
burhundr gamall sturi.

F

Suo nǫkkui verdr sǫkkuis
sannargs troga margra
ægiligs firir ǫgum
allhæidins mer ʀæide
sem olitill vti
allz mest vid fǫr gesta
stæri ek brag firir brude
bur hundr gamall sturi.

---

61 (*jfr.* 40^{13-16} 22^{22-24}) til þeira f(ǫður) sins ok Olafs. See ek æstrað yckur við mik. Nv er þat likaz at þit raðit þessu at sinni er þit leggit sva mikit kapp æ at ek fara utan. En sva segir mer hugr vm at laung verði vand kuæði vor Griss. for Hallfreðr þa til skips i Hvit æ ok vtan vm sumarit.

(*jfr.* 20^{5}-21^{5}) ⟨J⟩ þann tima bio at Hofi i Vatz dal Þorsteinn Jngimundar s(on). hann var hǫfþingi mikill vitr maðr goð giarn ok vinsæll. Jngolfr het s(on) hans en aɴaʀ Guðbrandr. Jngolfr var vænstr maðr i þeim sveitum. Vm hann var þetta kueðit.

17 til — Olafs] svð *557*; sva til ol. (Olafz *P*) ok fodvr sins *BP*. æstrað] oll rad *BP*. 18 þat] ok *557*. 19 fari *557 BP*. 20 vand kuæði] vandreda stvnd (stvnndin *557*) *B 557 P*; *med* da stund *begynder sagaen i AM 53 fol., herefter betegnet 53.* var *53, 557*, vór *B*. 21 til skips] vtan *557*. 22 J] *sål., men ikke nyt kap., 53 B 557 P*. 23 son] *sål. 557 BP*. hann var] ÷ *557*. 23—24 mikill — giarn] godgiarn vitr *53*. vitr — vinsæll] godgiarn ok vitr ok vinsæll madr *557*. vitr] *efter* giarn *P*. maðr — giarn] ÷ *B*. 24 son] *sål. 53 B 557 P*. en] ok *53 BP*. 25 maðr] manna *BP*. i þeim] þar i *557*. sveitum] + ok *557*. 26 var] er *557 B*. kvædit *557*.

ok hirði ek ⟨ecki⟩ blot Mar s(egir) Hallfreðr. huat er þu leggr til. Mar sagði ef hann flimtaði hann at hann skylldi hart i moti taka. Hallfreðr quaz raða mundu orðum sinum. hann q(uað) þa v(isu). M (jfr. 26^{18-20})

Raða rækimeiðar
randaliðs at biðia
ótti einga dottur
Avalldz er þat skalldi

---

ok hirde ek ekki vm blotmannin huat þu leggr til. Márr suar(ar). þott litit se traust mitt þa mattu þo uel flimta mig ekki. Hallfredr kuetzst Rada mundu ordum sinum en þeir malum sinum. hann q(uad) v(isu). F

Redkada ek Ræki mæidum
randalids at bidia
otta æinka dottur
Aualldi þui skalldi

Allar uilldu meyiar 61
með Jngolfi ganga (jfr. 21^{6}-22^{6} 23^{12}-24^{8})
þær er vaxnar voro
vesðl kvaðz hun æ til litil
sva vil ek ok kvað kerling
með Jngolfi ganga
meðan mer tuær vm tolla
tenn i efra gómi.

Jngolfr vandi kuamur sinar i Grims tungur ok atti tal við Valgerði Ottars d(ottur) systur Hallfreðar. Ottar vandaði vm við Jngolf ok bað hann letta af kuamum. Jngolfr svar(aði) glettiliga. kvað sva skipadan Vatz dal at bygðum at hann mundi sialf raðr ferða sinna ok geriz ekki at. þa for Ottar æ fund Þor-

19 er] et *P*. 20 kuez *53, 557.* æ] ÷ *557.* 21 svð *557.* ok] ÷ *557.* 24 tennr *53 BP.* 25 kuamur] *skr. i margen, vistnok samtidig, 61,* kvomr *557,* komvr *B,* komr *P.* 26 dottur] *sål. 557 P.* 28 kvamum] kvomvm *557 B,* komum *P*; + enn *557.* svaraði] *sål. 557 B,* svarar *P.* 29 raðr] -radi *557 B.* 30 giordizt *557,* gerdizt *B,* giorezt *P.* ekki] ei *P.*

M

sið mun svrz vm biða
sua gæta menn til hennar
kuanar kyrs af keyri
Kolfinnu mer renna.

(jfr. 27 10-20) Hallfreðr reið þa i brott ok var reiðr. Maʀ mælti þa. ridum eptir þeim. ok sua gera þeir ok voru .ix. saman. feck Avalldi þeim .ij. menn. Olaf fostra Hallfreðar grunaði vm ferð þeira Gris ok Mars. hann sendir þegar eptir Ottari ok er þeir finnaz segir Olafr honum at

---

F

sid mun surz vm bida
sia geta menn til hennar
kuonar byʀ af kyʀi
Kolfennu mer ʀenna.

ok for Hallfredr þa ʀæidr a burt.

Hallfredr bardiz ok vard fangadr. capitulum.

Mar suar(ar). ʀidum eftir honum ok suo gerdu þeir ok voru xv saman. Hallfredr var þa vistum at Haukagile. Olaf fostra hans grunade vm ferdir þeira Gris ok Mars ok sende þegar eftir Ottari at segia

---

61 steins ok bað hann leggia til við son sinn at hann gerði (jfr. 24 8-25 8) mǫnnum eigi skap raunir. Þorsteinn svaraði uel ok kvad sva vera skylldo. litlu siðar kom Þorsteinn at mali við Jngolf ok bað hann letta af tali við Valgerdi d(ottur) Ottars bonda. Jngolfr svar(ar). þat skal ek vist gera fyrir þin orð faðir. let hann þa fyrst i stað af kvamum i Grims tungur. En hann tok þa at yrkia mansaungs drapu vm Valgerði. Ottaʀ reiddiz þvi

21 leggia] + ord *53 BP*. til] + ord sin *557*. giordi *557 P*. 22 skapraun *53 B 557*. svaraði] sv. *53*, svar. *B*, svarar *P*. 23 skylldo] + ok *557*. 24 ok] ÷ *B*. 25 dottur] *sål. P*. d. — bonda] ottars d. *53*, ǫttars dǫttr *557*; ÷ *B*. bonda] ÷ *P*. svar.] qvezt *557*. 25—26 skal — faðir] vist mvndv giora fir[ir] o[rd favdvr] sins *557*. 26 giora *P*. faðir] *efter* gera *53*. fyrst] fyst *557*; + af *53 B*. fyrst i stað] *efter* kvamum *557*. 27 kvomvm *557 B*, komum *P*. hann — þa] tǫk *557*. 28 drapu] qvædi *557*. þvi] vid *BP*; ÷ *53, 557*.

M (jfr. 28^{15-20} 22^{16-18})

Hallfreðr mun manna þurfa. Nv er at segia fra Hallfreði. at þeir riða .ij. vndan. en .ix. eptir. Hallfreðr ser eptir reiðina ok mælti. rennum eigi leingra vndan. þeir voru þa komnir hia hollti einu. biugguz þeir þar við ok brutu vpp griot. Nu koma þeir Gris at ok sækia at þeim en þeir veriaz alldreingiliga. en þo kom þar

---

F

honum allan mala uoxt at Hallfredr þurfui manna vit. nu er þat at segia at Hallfredr ok hans madr ʀidu undan ij en xv eftir. Gris mællti þa. þar ma nu sea þa Hallfred ok snuum eftir þeim. þeir fara ʀadlausliga undan ok sækium at þeim ok kostum klædum a uopnn þeira ok endazst mun mer afl til þo at ek hallda þeim ij. Marr suar(ar). sligt er uel mællt. þa hleypir huerr sem buinn var. nu getr Hallfredr at lita eftir ræidina ok mællti. ʀennum æige undan gott er vid lids mun at etia ok buum okkr uaskliga ok veriumzst her a holltinu. þeir G(riss) ok Marr sækia at þeim en þeir veriazst uel ok dræingiliga en þo kemr

---

61 (jfr. 25^{9}-26^{4})

miok. for hann þa enn at hitta Þorstein ok sagði ser i þessu leitad mikillar vsæmdar. Nv uil ek s(egir) hann at þu leyfir mer at stefna Jngolfi. þviat ek nenni eigi at kyrt se ok spurt munit þer þat hafa at ek hefi eigi setit mǫnnum skammir ok skap raunir. Þorsteinn svar(ar). Eigi man ek banna þer at stefna Jngolfi s(yni) minum þviat þu talar þat eigi fiaʀi rettu. en meðal lagi er þer þat raþligt við skaplyndi frenda vaʀa. Jǫkull Jngimundar s(on) var staddr við þessa ræðu broðir Þorsteins. hann braz við reiðr ok m(ælti)

19 enn] ÷ *557*. 20 i þessu] *efter* leitad *BP*. þessu] + vera *53*. ek] + bidia þik *53 BP*. segir] *sål. BP*. s. hann] ÷ *557*. 21 attv *557 P*. lofir *557*. nenni] vni *53*, *557*; vil *BP*. 22 munu *53 B 557 P*. þat] ÷ *BP*. hefir *53*, *557*. ecki *557*. 24 svarar] *sål. P*; sv. *53*, s. *557*. mun *53 B 557 P*. 25 syni] *sål. 53 B 557 P*. 26 þer] ÷ *53 B 557 P*. 27 vǫrra *557*, vorra *BP*. son] *sål. 557 BP*. 27—28 staddr — ræðu] þar vid staddr *53 B 557 P*. 28 broðir Þorsteins] *efter* son *557*. við] *efter* reiðr *557*. mælti] *sål. 53 B*.

M sem mælt er at ecki ma við margnum ok verða þeir Hallfreðr handteknir ok bundnir baðer. þa m(ælti) Gris. menn riða her at oss ok ero eigi færi en .xxx. ok ma vera at sigrinn verdi skammæʀ. þeir Gris sneru aptr ok riðu þa vndan hart ok yfir ána ok var þar gotu skarð i backa ok vigi gott. þar nema þeir staðar. þa koma þeir Ottaʀ at anni. Gris quaddi Ottar ok spurði huat hann villdi. Ottaʀ mælti. huar er Hallfreðr frændi minn. Gris s(egir). hann er bundinn en eigi drepinn hia hollti þui er ver fundumz. Ottaʀ s(egir). ovirðuliga hafi þer við hann buit. eða villtu vnna mer eindæmiss firir þetta. Gris quaz hans orð mikils virða skylldu ok at þui sættuz þeir ok skildu við sua buit. Ottaʀ riðr nu aptr a veg ok finnr Hallfreð ok leysir þa felaga. Ottaʀ mælti. eigi er ferð

(jfr. 29⁸⁻²⁰ 30¹⁰⁻¹⁵ 22¹⁸)

F at þui sem mællt er at ekki ma vit margnum ok verda þeir hand teknir ok bundnir. þa mællti G(riss). menn ʀida þar ok hefui ek tǫl a at vera munu xxx ok ma verda at sigrinn verde skammr. þar var þa Ottar kominn. þeir Griss snua þa aftr j gotu skard nokkut af anne ok læitudu ser vigis. hann kuadde Ottar ok spurde hann at eyrendum. hann suar(ar). ek spyr at Hallfredi. Gris mællti. her er hann nu ok liggr lagt. Ottar mællti. med huerium hætti er nu um hann. Gris mællti. bundinn er hann en æige drepinn þo at þat væri makligra. Ottar mællti. naudung mikil þott sok se til. huort vili þer unna mer þess at ek geri æinn yduar j mille. G(riss) mællti. hui mun þat eige fallit þott ek ætti helldr vm at dęma. en virda skal þig um sinn sua mikils. ok þetta ʀada þeir ok er Hallfredr laus latinn ok þa mællti Ottar. æige er ferdin virdu-

---

61 til Ottars. Heyr æ endimi s(egir) hann at þu munir fara malvm æ hendr oss frendvm her i sueit ok skal

(jfr. 26⁵⁻⁶)

32 segir] *sål. B*; sagþi *P*. 33 æ — sueit] at her i sveitum vid oss frendr *53*; at vid ǫss (oss *B*, os *P*) frænndr her i sveitvm *557 BP*.

þessi virðulig [orð]in frændi. Hallfreðr quað eigi lofa mega. ok eigi hirði ek faðer huersu þu gerir gerð þessa ef Gris a eigi Kolfinnu. Ottaʀ s(egir). Gris skal konu eiga. allz hann truir mer til en þu frændi skallt fara vtan ok leita þer meiri semdar. Hallfreðr s(egir). hueʀ mun mer þa truʀ ef faðirenn bregz. Nv skal þat fyʀi at hendi beraz at ek bioða Grisi holmgaungu. þegar ek se hann. Nu riðr Ottaʀ heim en Hallfreðr til Haukagils. Olafi þotti illa orðit hafa ok þotti Hallfreðr otruligr at hallda sættir ok sendi orð Ottari at honum leiz vandræðalikligt. þa komu orð til Hallfreðar. at faðer hans væri siukr ok quaz vilia finna hann ok gera skipan sina. Hallfreðr kom ok þegar M (jfr. 30^{16-22} 31^{9-19} 32^{8-14})

---

lig. Hallfredr mællti ok quaz æige hana lofa mundu. en eige hirdi ek huat þu gerir ef G(riss) a Kolfinnu. Ottar suar(ar). þui skalltu æige rada allz er hann trude mer til. hann skal konu æiga ok se hon iij uetr j festum en þu skallt fara vtan ok læita þer mæire sæmdar. Hallfredr mællti. æige væit þo huerir manni eru truir ef fedrnir bresta nu skal þat fyrr at hendi berazst at skora a G(ris) til hol⟨m⟩gaungu þegar ek finn hann. nu ʀida þeir hæim fedgar. Hallfredr ʀidr til Haukagils. Olafui þotti illa hafua ordit ok sendi ord Ottari at brigda þessu ok kuat vandræda vant suo buit. þa kuomu ord til Hallfredar at fadir hans værj siukr ok kuetz Ottar vilia finna hann ok skipa til vm fe sitt. Hallfredr kom þegar ok þa let Ottar F

þer þat skiott at illv verða. Siþan bauð Þorsteinn at gera vm mal þeira æ Hvna vatz þingi ok þvi iataði Ottaʀ við bæn ok rað vina sinna. þa mælti Þorsteinn. Skiot er gerð min huersu sem yðr likar. Ek geri til handa Ottari fyrir drapu malit halft .c. silfurs. En 61 (jfr. 26^{6}-27^{8})

29 gera] giora *557 P*; laga (*!*) *med* er-*tegn over* g *B*. iattar *53*, iatar *557*. 30 ok rað] ÷ *53 B 557 P*. 31 gerð] *efter* min *53 B 557 P*; giord *557 P*. yðr] yckr *53 B 557 P*. giori *557 P*. 32 halft] *efter* silfurs *557*. hundrat *skr. 53 B 557 P*.

M (jfr. 32[15-19] 33[16-25] 34[17-21]) let OttaR taka hann ok fiotra. ero nu .ij. kostir annat huart at sitia i fiotrum. eða lata mik einn raða firir þina hond. Hallfreðr s(egir). eigi hefir þu þo i tueim hondum við mik. en helldr muntu raða en ek sitia her i fiotrum. þa var fioturrinn af Hallfreði latinn. MáR hafði inni boð þeira Gris ok Kolfinnu ok for hon til buss með Grisi vt til Geitaskarðz. Ecki voru miklar astir af hennar hendi við Gris. Olafr at Ha⟨u⟩kagili fysti miog Hallfreð frænda sinn vtan at fara. skal ek fa þer fe sua at þu megir vel fara með goðum monnum. faðer hans fysti hann miog vtan at fara. OttaR lauk vpp gerð með þeim Gris ok gerði .c. silfrs Hallfreði til handa. Hallfreðr villdi þat eigi hafa ok mælti sua. Se ek elsku þina við mik faðir. Munu þer þessu raða. en sua segir mer hugr vm. at vár vandræði verði long. þa for OttaR einum vetri siðaR suðr til Norðr ár dals.

F þegar taka hann ok bera at honum fiotur. ok eru nu ij kostir at vera kyrr edr sitia her j fiotrinum ok styra æige frændum þinum j hættu. Hallfredr suar(ar). æige hefir þu j tuæim hondum vid mig vm fiandskap ok helldr muntu Rada en ek siti her j hǒftum. ok suo var. nu er at segia fra þeim at burdum er Griss fek Kolfinnu en Mær hafde bodit jnne ok þotti Ottari at þui miog hrapat ok kuat at huorigir mundu uel hafua ok sendi ord Olafui þo at hann gætti sua til at æige yrde holmgangan. Olafr fysti Hallfred vtan ok quaz mundu fe til leggia med honum ok let þat godra manna sidu. Hallfredr suar(ar). se ek nu huer astrad þer hafvit ⟨vid⟩ migh en suo segir mer hugr vm at lǒng uerde uor uandręde. ok Retzst til skips.

---

61 (jfr. 27[8]-28[1]) OttaR skal selia iarðir sinar ok raðaz j brottv hedan or sueit. Ottari þotti ser boðinn i þessv hinn mesti viafn-

31 j brottv] brottu *53*, i brvtt *557*, j burt *P*; ÷ *B*. vr *557 P*. 32 i þessv] ÷ *B*. i — mesti] ÷ *557*. hinn] ÷ *53*; enn *P*. 32—s. 41[21] v iavfnudr *557 P*, o iafnadr *med* r *over* d *B*.

Capitulum. M

Þetta sumar ferr Hallfreðr suðr til Huit ár. ok er hann kom til skips q(uað) hann v(isu).

Fvs em ek enn þott ossu
afoll drepi stali
miog skytr maurnar vakri
minnaz við Kolfinnu
þuiat algrundar endiz
áttgoðrar mer troðu
betr vnnum nu nytia
næʀ en heitid veri.

Hallfredr kom til skips ok quat v(isu). F

Fvs er ek þoat osa
afl uǫll drepi stalli
miog skytr maurnar vakri
minnazst vid Kolfinnu
þo at algrindar endizst
att godrar mer trodu
betr vnnum nu nytri
nærr sem heitin værj.

---

aðr. En Þorsteinn sagdiz hafa eigi siðr sieð fyrir hans 61
kosti i slikv við skap lyndi hvaʀa tueɢiu. Ottaʀ for (jfr. 28^{1-4})
þa suðr vm heiði ok bio i Norðr ær d(al) þar sem h(eitir)
æ Ottarsstoðum. Þa hafði Hallfreðr s(on) hans aðr

21 En] ÷ *B*. Þorsteinn] ÷ *P*. sagdiz] kvedz *53*, *557*, kvadz *BP*. hafa] *efter* siðr *557 P*, *efter* eigi *B*. seet *53*, sed *P*. 22 i slikv] ÷ *557*. hvorra *557*, hvoru *P*. 22—24 við — Ottarsstoðum] ÷ *B*. 23 dal] *sål. 53 P 557*. sem] + nu *P*. heitir] *sål. 53 P 557*. 24 hallfreyðr *53*. son] *sål. BP*. s. hans] ÷ *53*, *557*.

Efter ovenstående vers, som kun findes i M og F, er teksterne igen parallelle i alle håndskrifter. En undtagelse danner dog 62 s. 43—44, hvor der indskydes et kortfattet referat af de øvrige redaktioners tidligere beretning om forholdet mellem Ingolfr Þorsteins søn og Valgerðr Ottars datter og de deraf følgende tildragelser.

M Hallfreðr for vtan ok til Noregs. hann sotti a fund Hakonar jarls ens rika. er þa reð Noregi. geck firir hann ok quaddi hann. J(arl) spurði hueʀ hann væri. hann quez vera islendzkr maðr. en erendi er þat herra. at ek hefi quæði ort vm yðr ok villda ek hlioð fa. J(arl)

F hann for vtan ok kom vid Noreg ok sotti a fund Hakonar hins ʀika er þa ʀed lande. Hallfredr gek firir hann ok kuadde hann. j(arl) spurde huerr hann væri. hann nefnndizst Hallfredr. en eyrendi mitt er þat at ek hefui kuæde kuedit vm ydr ok uillda ek hliod fa.

---

61 vm sumarit farit utan i Huit æ. Greiddiz hans ferð vel ok kom við Noreg. Þa reð Noregi Hakon j(arl) Sigurðar s(on). Hallfreðr sotti bratt æ fund j(arls) ok kvaddi hann. j(arl) tok þvi uel ok sp(urði) hverr hann væri. Hallfreðr nefndi sik ok sagðiz vera islendzkr maðr. En erendi mitt er þat herra s(egir) hann at ek hefir ort kveði vm yðr ok villdi ek fa hlioð at flytia.

11 farit] *efter* utan *53, 557*. Greiddiz] Giordizt *B*. 12 ok] hann *53, 557*; ÷ *BP*. kom] + hann *B*. Noregi] þar fyrir *53 B 557 P*. 13 sigurdr *med* r *over* d *B*. son] *sål. 557 BP*. bratt] ÷ *B*. æ] + hans *53 B 557 P*. fvnd] afvnd (*!*) *B*. jarls] ok (÷ *53*) geck firir j. *557, 53*; geck hann firir j. *BP*. 13—14 ok — þvi] en (÷ *53*) hann tok honvm *BP 53*. 14 jarl] *sål. P*. spurði] *sål. 53 BP*. 15 nefndi] *sål. 53 B 557 P*, nef'. *skr. 61*. sagðiz] kvadz *53 BP*, qvezt *557*. 16 eyrendi *53 P*. erendi — þat] þat er eryndi mitt *557*. segir] *sål. B*, sagþi *P*. 17 hefi *53 BP*. villda *53 B 557*. flytia] + kvædit *53 BP*.

---

62 greiddiz hans for vel kom hann vid Noreg. þa ʀed Noregi Hakon j(arl) Sigurdar son. Hallfredr sotti bratt a fvnd j(arls). Geck hann a fvnd hans ok kvaddi hann. j(arl) tok þvi vel ok spvrdi hverr hann vęri. Hallfredr nefndi sig ok kvaz vera islendzkr madr. er eyrendi mitt þat hingat herra s(agdi) hann at ek hefi ort kvędi vm ydr ok villda ek fa hliod at flytia. j(arl)

18 *Umiddelbar fortsættelse fra s. 22*[24].

s(egir). likligr ertu til at vera hofðingiadiarfr maðr. M
þann veg ertu i bragði ok skalltu vist hlioð fa. Hallfreðr q(uað) quæðit. ok var þat drapa. ok flutti vel ok skoruliga. J(arl) þackaðe honum ok gaf honum exi mikla. silfrrekna ok góð klæði ok ba͛ð honum með ser at vera vm vetrinn ok þa Hallfreðr þat. vm sumarit

---

likligr værir þu at skalldligt værj kuæde þitt ok skalltu F
hliod fa. ok sidan kuat hann ok tokzst uel til. j(arl) mællti. þat ma sea at þu munt vera hofdingia diarfr. j(arl) gaf honum goda ǒxi silfr reknna stundar mykla ok klęde god ok baud honum med ser at vera ok þat þiggr Hallfredr.

---

j(arl) svar(ar). likligr ertv til at vera maðr hǒfðingia 61
diarfr ok skal hlyða kuæði þinu. Hallfreðr flutti kuæþit skǒruliga ok var þat drapa. j(arl) þakkaði honum ok gaf honum klædi goð ok mikla oxi silfr rekna ok bauð honum með ser at vera vm vetriɴ. þat þa Hallfreðr. En vm sumarit eptir for hann vt

13 jarl] *sål. P.* svar.] s. *557.* til] ÷ *557.* 15 kuæþit — drapa] diarfliga kvędit *BP.* skǒruliga] ÷ *53, 557.* jarl] *sål. P.* 16 mikla] ÷ *53 B 557 P.* 17 ok] hann *53, 557.* 18 þat — Hallfreðr] ok þat þa hann *557.*

---

s(egir) likligr ertv til at vera madr hofdingia diarfr 62
ok skal hlyda kvędi þinv. Hallfredr flvtti skǫrvliga kvędit ok var þat drapa. j(arl) þackadi honvm ok gaf honvm klędi god ok mikla ǫxi silfr rekna ok bavd honvm med ser at vera vm vetrinn. þat þa Hallfredr. En vm svmarit eptir sigldi hann til Islandz. þa hafdi fadir hans skipt vm bustadi var hann þa kominn svdr j Nordr ar dal. Sv͛ var sǫk til þess at *(jfr. 20 5 ff.)*
Jngolfr fagri son Þorsteins Vatz dęla goda hafdi glapit Valgerdi d(ottvr) hans ok ort vm hana mansavngs drapv. þat mislikadi Ottari miǫg. sagdi hann Þorsteini ok bad hann leyfis at stefna Jngolfi. Þorsteinn lofadi ok sagdi þo medallagi radligt. En er Iǫkvll

M ferr Hallfreðr til Islandz ok kemr firir sunnan land ok hafði þa mikit fe. Siðan var hann i forum nockura vetr ok var alldri firir norðan land. Ok eitt sumar er

---

F

Hallfredr hitti Olaf.

At sumre ferr Hallfredr vt til Jslandz ok kemr firir sunnann land ok hafde þa fe mikit. sidan var hann j fðrum nokkura stund ok kom alldri nordr um land.

7 land] *herefter anføres læsemåder fra F i varianterne til 61, se v. l. til l. 12— s. 45*[9].

---

61 til Islandz ok kom fyrir suNan land. þa hafði faðir hans farit norþan vm varit. var Hallfreðr með honum vm vetriN. Var Hallfreðr þa i siglingum nðckur sumur ok kom alldri fyrir norþan land. gerðiz hann þa auðigr ok atti kaup skipit. A einu svmri er

8 kom] + vvt *557*, + vt *BP*. 8—9 faðir hans *skr. i margen med skriverens hånd B*. 9 vorit *557 P*. 10 honum] fodvr sinvm *BP*. vm] ÷ *B*. Var] *efter* Hallfreðr *53, 557*; *herefter anføres læsemåder fra 62 i variantapparatet, jfr. v. l. til l. 19*. i siglingum] *efter* sumur *557*. 11 kom] + þa *557*. gerðiz] *efter* hann *53, 557*; giordiz *53 B 557 P*. 12 atti] keypti *62*. kaup] ÷ *53, 557*. skipit (*skr.* skip *med forkortelsestegn 61*)] skip *62 B 53 P 557*; *herefter nyt kap. 62, 557; 62 har overskr.:* her heitur hallfredr a þor ok frey god sin. 12— s. 45[9] A — Hallfreðr] ok æitt sinn er hann *F, hvis tekst herefter slutter sig til 61, jfr. l. 7*.

---

62 son Þorsteins heyrdi þat brazt hann reidr vid ok þvi for eigi fram stefnan. Þorsteinn bavd at gera vm malit. en Ottar iatadi þvi. gerdi Þorsteinn af Ingolfi halft c. silfrz. En Ottar skilldi fęra bygd brott or Vatz dal ok þat for fram þo at Ottari þętti ser misbodit ok þvi fann Hallfredr f(ǫdvr) sin[n j N]ordr ár dal þa hann kom vt sem fyr er sagt.

14 stefnan] *skr. to gange.* 16 fęra] f *beskadiget, men kan dog ses; vE læser* gera. 18 *bogstaverne i klamme anføres af vE som læst.* 19 sagt] *i resten af sagaen slutter 62 sig til 61, fra og med* Var *l. 10*.

hann kom af Islandi. þa lagu þeir við Agðanes. þar hitta þeir menn at mali ok spurðv tiðenda. þeim var sagt at hofðingia skipti var orðit i Noregi. var Hakon j(arl) dauðr en Olafr Tryggva s(on) kominn i staðinn með nyium sið ok boðorðum. þa vrðu skiparar a þat sattir at sla i heit ok skylldi gefa Frey fe mikit. ef þeim gæfi til Suiþioðar. en Þor eða Oðni ef til Islandz kemi. en ef þeim gefi eigi i brott. þa skylldi konungr **M**

Hallfreðr kom af Islandi la hann við Agða nes. En er hann hitti menn at mali var honum s(agt) at hǫfðingia skipti var vorþit i Noregi. var Hakon j(arl) dauðr en til ʀikis kominn Olafr konungr Tryggva s(on). þat var ok sagt með at Olafr konungr bauð ollum mǫnnum kristni. þetta þotti Hallfreði alt saman mikil tiþindi. Vurðu skipveriar allir ꜳ þat sattir at þeir skylldo heita ꜳ guðin til þess at þeim gæfi byr at sigla brottv af Noregi nǫckur til heiðinna landa. sva var heitit stofnat at þeir skylldi gefa fe. ok þriggia sallda ꜵl. Frey ef þeim gæfi til Sviþioðar. en Þor eþr Oðni ef þa bæri aptr til Islandz. þeim gaf eigi **61**

9 kom] for *62*. ness *B*. En] ok *62 F*. 10 sagt] *sål. 62 F 53 B 557 P*. 11 var] væri *F*; + þa *B*. ordit *62 F 557 BP*. jarl] *sål. 557*. 12 ʀikis] + var *BP*. konungr] ÷ *62 BP*. 12—13 til — s.] oł. t.s. væri til ʀikis komin *F*; ǒł. trygva son kominn til ʀikis *557*. 13 son] *sål. B*, sñ *P*. Olafr] loł (*!*) *B*. konungr] ÷ *62 F*. 14 mǫnnum] ÷ *62 F*. 15 mikil] *efter* tiþindi *62*. Vrdv *62 F 557 BP*. -veriar] *tilf. i marg., vistn. skriverens hånd, 62*. allir] ÷ *62, 557*. ꜳ þat] ÷ *557*. 16 at[1]] a (*!*) *557*. heita] + til *62*. ꜳ] ÷ *B*. ꜳ guðin] agdin (*!*) *F*. godin *62 BP*. til þess] ÷ *62 F 53 B 557 P*. gæfi] + eigi *557*. byr] ÷ *53 B 557 P*. 17 at sigla] *efter* brottv *557*. brott *62*, burt *F*, brvttv *557*, abrottv *B*, j brøtt *P*. af] fra *62 F 53 B 557 P*. nǫckur til] til einhvorra *P*. 18 skylldu *F 557*, skilldu *53 P*, *forkort., ender på* -v *B*. 18—19 fe — Frey] frey .iij. salld miǫl *62*. 19 iij *skr. F*. svidiodar *B*. 20 eþr (*skr.* eþ *med forkort. tegn 61*)] edr *F 557*, eda *B*. oþin *P*. þa bæri] þeim giępi *P*. aptr] ÷ *557*. Islandz] + sidan lagv þeir þar lengi (nokkura stund *F*, ÷ *557*) ok *62 F 53 B 557 P*. þeim] *efter* gaf *62 F 53 B 557 P*. eigi] ekki *557*.

M raða. þeim gaf alldri i brott ok vrðu at sigla inn til Þrandheims ok komu við hofn þa er a Flagða het. þar lagu firir morg láng skip. veðr gerði a mikit vm nottina af hafi. sua at eigi hrifu ackerin við. þa mælti einn af langskipa monnum. þesser menn ero illa stadder a kaupskipinu ok mun þeim eigi duga er veðrit stendr þar a sem þeir liggia ok skulu ver roa til þeira. þeir gengu a skip .xxx. manna ok sat einn i stafni.

---

61 æ brottu. vurðu þa vm siþir at sigla inn æ fiðrðinn. lǒgðu þeir þa til hafnar ok naðu eigi sialfu læginu þvi at þar lagu fyrir lang skip mǒrg. Vm nottina gerði æ storm veðrs af hafi. En þeir lagv æ svædinu. Hǒfðu þeir þa strengia ravn mikla ok ackera. þa var enn nottin skamma stund myrk. En þegar er lysti af degi mælti einn af lang skipa mǒnnum. þessir menn æ kaup skipinu ero komnir haskasamliga þviat þeir liggia þar er mest stendr æ vedrit ok dugvm vel til at hialpa þeim. Gengv þa .xxx. manna æ eitt skip ok rero til þeira. Einn þeira sat ok styrði. Sa var i olpu grænni ok mikill vexti. þeir komo at kaupskipinv.

9 æ[1]] j *62*; ÷ *53*. burt *F 557*, brott *B*, burtu *P*. vrdv *62 F*. vurðu þa] forv *53 B 557 P*. at sigla] ok sigldu *53 B 557 P*. 10 lǒgðu — þa] ok (÷ *P*) logdu *53 B 557 P*. hafnar] + þeirar er heitir (het *F*, h. *62*, *557* (*efter* fladki *557*)) fladki (flędki *B*) *53 F 62 B 557 P*. naðu] + þeir *62 F 53 BP*. sialfir *62*. 11 þar] ÷ *62*. giordi *53 F 557 P*. 12 æ[1]] ÷ *62 F*. veðrs] mikinn *F*; + vtan *53*, *557*. svadinv *B*. 13 þa[1]] ÷ *62 FP*. ackeri *skr.* *62*, atkera *P*. enn] alidin *62 F*. 13—14 þa — myrk] ÷ *557*. 14 nottin] + ok *62*. skamma — myrk] ÷ *F*. myrkt *62*. En] ok *F*. þegar *med* er-*tegn over* þ *skr. B*. er] at *F*. af degi] ÷ *557*. 16 kaup *skr. i margen, vistnok samtidig*, *62*. haskaliga *53*, *557*. 17 er] sem *62 F 53*, *557*. mest — vedrit] vedrit stendr mest a (÷ *62*; + þa *BP*) *53 B 62 P 557*. æ] *efter* vedrit *F*. ok] ÷ *53 B 557 P*. dugit *F*. vel] *efter* til *62 F 53 BP*, *sål. vistnok også 557* (*beskadiget*). 18 at hialpa] ok healpum *F 53 B 557 P*. .xxx.] 30 *P*. .xxx. manna] *efter* skip *557*; .x. menn ok .xx. *62*. skip] ÷ *53*. 19 Einn] en einn *53 B 557 P*. ok] *tegnet for* ok *skr. to gg. ved linjeskifte 557*. 20 grænni] ÷ *B*. ok] ÷ *557*. vexti] + ok er *557*. kuomu *F 557*.

ok er þeir komu til kavpskipsins. mælti sa er i stafninum sat. þer erot illa komnir ok er her vhreint firir ok skulu ver greiða ferð yðra. sia var mikill vexti. Hallfreðr mælti. huat heitir þu. hann s(egir). ek heiti Ackeris fracki. ok er þeir toluðuz þetta við. þa geck i sundr ackeris streingrinn en sa er i stafninvm sat kastaði ser þegar firir borð ok kafaði eptir streingnum i storminum ok naði þegar. var þa vpp dregit ackerit. þa q(uað) Hallfreðr stoku þessa. **M**

færum festar varar
feʀ sioroka at knerri

Þa m(ælti) sa er styrði til kaup manna. þer erot staddir ekki uel þviat stormr er æ en her fyrir vhreint ok skeriott ok skulum ver greiða ferð yðra. Hallfreðr m(ælti). hvat heitir þu. hann svar(ar). Ek heiti nv Akkeris fracki. En i þvi er þeir toluðuz þetta við þa brast einn akkeriss strengriɴ ok gekk i sundr. Olpu maðriɴ fleygði ser þegar vt byrðis ok gat gripit strenginn i niðr drættinum ok bar vpp i skip. Þa er strengriɴ brast kuað Hallfreðr þetta. **61**

Færum festar vorar
ferr sæ roka at knerri

12 mælti] *sål. 53 FB.* kavpmannana *62,* kavpmaña *med* a *over* m *557.* staddir] *efter* uel *62;* ÷ *F.* 13 uel] + komnir *F.* her] er *62;* ÷ *F;* + er *BP 557* (*antagel.*). fyrir] + er *F.* 14 skulu *F 557.* yðra] jþr *P;* þeira *F.* 15 mælti] *sål. FB.* m. — nv] spvrdi þenna mann at nafni en hann nefndizt fyrir honum *557.* svar] s. *62;* m. *P.* 16 Atkeris *P.* En] ok *557.* er] ÷ *P.* toluðuz þetta] hǫfduz ord *F.* þa] ÷ *557.* 17 brast — sundr] geck j svnndr einn ackeris (atkeris *P*) strengr (+ -inn *53 B 557 P*) *62 F 53 B 557 P;* + ok j nidr ferdinni ok bar vpp j skipit *B;* + ok bar upp i skipit *P;* + enn *557.* einn akkeriss *skr. i margen, vistnok yngre hånd, 61.* 18 madr *557.* fleygði] steypti *53 B 557 P.* þegar] *efter* byrðis *62.* 19 strenginn] *efter* drættinum *62 F.* i[1] — skip] ÷ *B.* drættinum] drętunvm (*!*) *62,* ferdinni *53 P 557.* ok — skip] ÷ *P.* skipit *62 F 53, 557.* 20 brast] ÷ (*!*) *557;* + þa *F.* 21 varar *62 B 53.* 22 seloka *B;* særeki *P.* knerri] snęri *62,* kneriri (*!*) *B.*

M suorð tekr helldr at herða
huar er Ackeris fracki.

olpumaðr s(egir).

Enn i olpu grænni
ek fæ dreing til streingiar
þann er hnackmiða hnyckir
her er Ackeris fracki.

þeir reru firir skipinu i gott lægi. ecki vissu kaupmenn huerr þessi hafði verit. en siðaR var þeim sagt. at konungrinn sialfr hafði hialpat þeim. eptir þat logðu þeir inn til Hlaða. þar var Olafr konungr firir ok var

---

61 svðrð tekr helldr at herða
hvar er Ackeris fracki.

Olpv maðrinn var þa vpp kominn i skip sitt ok sv(araði) sva.

EN i olpu grænni
ek feck dreng til strengia
þann er hnakk miðvm hnyckir
her er Ackeris fracki.

ef þu uill þat vita s(agði) hann. voro þa dregin upp gruN færi þeira. reru þessir fyrir kaup skipinu ok fluttu þa i gott lægi. En eigi vissv kaup menn hverr þessi var olpu maðriN. Var þeim þa sagt litlu siðaR at þar hafði uerit Olafr konungr. Var konungr þa komin at norðan er hann hafði ætlat norðr æ Haloga land sem aðr er getit. lagði konungr þa skipum sinum

12 svðrð] sva vrd *B.* herða] hardna *B.* 13 atkeris *P.* 14—15 Olpv — sva] ÷ *557.* 14 maðrinn] madr (*over linjen*) s. þuiat hann *F.* vpp] *efter* kominn *62.* komminn, *ved linjesk. B.* i] a *62 F.* skip sitt] skipit *F.* 15 svaraði] *sål. P*; s. *62*; mælti *F.* sva] ÷ *FP.* 16 EN] Einn *62 P;* E.. (*ulæsel.*) *557.* 19 atkeris *P.* 20 villt *62 F 557 BP.* sagði] *sål. FP*; segir *B.* voro] var *F.* dregin] *efter* upp *53 B 557 P.* 21 gruN færi] ackeri *53 B 557*, atkeri *P*; grvnfęrin *62.* þeira] ÷ *62*; + ok *F.* þessir] þeir *557 B*; + þa *BP.* kaup] ÷ *62 F.* skipinu] -skinu (*!*) *53.* 22 þa] þat *B.* 23 þessi] ÷ *557.* var] *efter* maðriN *557.* Var — þa] þeim var *557.* 24 þar] þat *F 557 P.* konungr] + tR. s. *53, 557.* Var — þa] ok var hann *557.* 25 er] en *62 F.* hafði ætlat] ætladi *557.* 26 getit] sagt *62.*

honum sagt at þessir menn mundu vera heiðnir ok M
ny komnir af Islandi. hann stefnir þeim a sinn fund ok er þeir komu þar taldi konungr tru firir þeim ok bað þa kasta forneskiu ok illum atrunaði. en trua á sannan guð. skapara himins ok iarðar. Hallfreðr s(uarar) mali konungs. eigi mun þat kauplaust kon-

6 þat *muligv.* þer.

---

til Niþar oss. dualðiz hann þar en var stundum æ 61
Hloðum með hirð sueitir sinar. Hallfreðr helt ok skipi sinu til Niðar oss.

Olafr konungr geck einn d(ag) vm stræti. en nǒckurir menn gengv i moti honum. Sa fagnaði konungi er fyrstr geck. konuñgr sp(urði) þaɴ maɴ at nafni. hann nefndiz Hallfreydr. konungr m(ælti). Ert þu skalldit. hann svar(ar). kaɴ ek at yrkia. konungr mælti. Þu munt vilia trua æ saɴan guþ en kasta forneskiu ok illum ætrunadi. Þv ert maðr skǒruligr ok einarðligr ok er þer einsætt at þiona eigi lengr fianda. Hallfreðr svar(ar). Vel getr þu vm talat

7 var] ÷ *P.* 8 sinnar (*!*) *B.* 8—9 skipi sinu] sinu skipi *53*; skipvm sinv (*!*) *B.* 9 oss] + morg islandz favr kvomv til noregs þetta svmar ok vorv þar a margir islendzkir menn. kiartan ol. son ok bolli frendi hans. brandr hinn avrvi vermvndar son. þeir vorv allir vm [vetrinn] i nidar ósi þviat þeim gaf ecki a brvtt vm havstid til annarra lañda (*et uddrag af et stykke i Olafs saga*) *557. Her afbrydes sagaen i 61 F 62 B 53 P ved andet stof.* 10 *Kapiteloverskrift:* Vidskipti hallfreds og olafs k. *62*; Half'. hitti i fystu ol. konung *F*; halfredr skirdr *B*; 139 cap. *P.* geck] + vti *557.* einn d.] *efter* stræti *557.* d.] dag vti *62 F 53 BP*; + med hird sinni *557.* 11 i mot *53 F.* fagnaði] + vel *53, 557*; heilsadi *BP.* 12 fystr *F 557.* spurði] *sål. 62 F 53 B 557 P.* þaɴ maɴ] hann *62 F 557.* 13 nafni] + enn *557.* konungr m.] ÷ *F.* mælti] *sål. B.* 13—14 ertv *62 F 557 BP.* 14 svar.] s. *62, 557.* 16 forneskiu — illum] ǒllvm fornvm *557.* ætrunadi] + þviat *BP.* maðr] *efter* skǒruligr *FBP*; ÷ *557.* skǫro- *62,* skauru- *53,* skoru- *F,* skorvg- *B,* skaꜹrug- *P.* skavravligvr *557.* 17 er] ÷ *53.* eigi] *efter* þer *62.* lengr] *efter* fianda *557.* 18 fiandanum *53 F 557.* svar.] s. *62, 557.* Vel . . . þu] þv . . . vel *B.*

M ungr at ek taka þann sið er þu boðar. konungr mælti. huat er til mælt. hann s(uarar). þu skallt mik alldri lata þér af hondum. huat illt sem mik hendir. konungr s(egir). þann veg værir þu i bragði at fars mundir þu suifaz ok mart lata þer soma. þa geck Hallfreðr i brott ok villdi siðaʀ við konung tala. konungr spyʀ þa hvar Islendingr væri ok bað ganga eptir honum. Nu kom Hallfreðr til konungs annan tima. þa mælti konungr. tak nu skirn ok skal þat nu til vinna. er þu beiddiz e(ða) huat heitir þu. hann quaz Hallfreðr heita. þu ert einarðligr maðr ok skoruligr ok þiona eigi lengr fiandanum. Hallfreðr s(egir). Su er bæn min onnur herra at þu hallder mer vndir skirn. konungr s(egir). þu beiðiz sua margs. at eigi ma við þik fáz. þa mælti biskup. ger þetta sem hann beiðiz. þui meira gerir guð firir þina skylld. sem þu gerir fleira til eflingar kristni guðs. Eptir þetta helldr konungr Hallfreði til skirnar ok fær hann siðan i hendr Þorkatli nefiu broður sinum ok Iosteini ok let þa kenna honum heilug fræði. þetta

8 kom *skr. to gange.*

---

61 konungr en eigi mun ek lata kaup laust skiraz. konungr m(ælti). huat er til mælt. þat sagði Hallfreðr at þu konungr sealfr veitir mer guð sifiar. af engum manni aðrum vil ek þat embætti þiggia. konungr s(agði) at hann uill þat til vinna. var þa Hallfreðr skirðr ok allir hans skipveriar. helt Olafr konungr Hallfreði vndir skirn. þess getr Hallfreðr i einni

20 eigi — skiraz] þò mvn ek eigi skirazt lata kavplavst *557*. ek] + þo *62 F*. kaup laust] *efter* skiraz *F*. 21 mælti] *sål. FB*; spurdi *53, 557*. er — mælt] hann mł. til *557*. þat] þa *F*. Hallfreðr] + þat *F*. sagði] s. *53*; segir *BP*. 21—22 þat — veitir] hallfredr s. þat mæli ek til at þer sialfir herra veitid *557*. 22 attv *P*. konungr] ÷ *62 F*. sealfr] siafr *62*; *efter* mer *B*. af] at *B*. ǫngum *FB*; ongvum *P*. 23 manni] ÷ *62 F*. aðrum] a *er usikkert*; odrvm *62 F 53 B 557 P*. þiggia] + nema af ydr *557*. 24 sagði] *sål. 62 FBP*. uill] mun *FB*. vinna] + ok *557*. þa] *efter* Hallfreðr *62 F 557*. 25 hans] hans (*måske* þeir) hann (*!*) *62*; *efter* skipveriar *557*. skipveriar] skiparar *557*; kvmpanar *B*, Companar *P*. heillt (*!*) *B*. 26 skirn] + ok *557*. 26—s. 51[9] einni drapu] einv kvędi *62 F 53 B 557 P*.

sannar Hallfreðr i queði þui einu. er hann orti vm Olaf konung. M

Hlavt ek þann er æztr var einna
ek sanna þat manna
vnðer nið byrðra norðra
norðr guðfodur orðinn.

Capitulum.

Nv var Hallfreðr með konungi vm hrið ok orti vm

---

drapu er hann orti vm Olaf konung. 61

Hlaut ek þann er æztr var einna
ek sanna þat manna
vndir niðbyrði norðra
norðr guð fǒður vorðinn.

Siþan er Hallfreyðr var skirðr fekk konungr hann i hendr moður breðrum sinum Karlshǒfdi ok Josteini at þeir skylldi kenna honum credo ok pater noster. toko þa ok tru Brandr hinn ǒrvi ok þeir breðr synir Breið ær Skeɢia ok allir adrir Islendingar þeir sem þar voro i bænum.

⟨H⟩allfreðr skalld Ottars s(on) var með Olafi konungi. hann geck einn d(ag) fyrir konung ok bað hann

12 vndir ind bvrdiri nordaran (*!*) *skr. B.* -byrði] byrdri *53, 557,* birþu *P.* nordan *62 F.* 13 ordinn *F.* 14 Siþan] þa *557.* er] ÷ *FBP.* Hallfreyðr] *efter* var *F.* 15 karlhǫfda *62 BP.* Karlshǒfdi ok Josteini] Jost'. ok kallh'a *F*, Josteini ok kallhǒfdi *557.* Jostein *B.* 16 at — skylldi] ok skylldv þeir *557.* skylldu *FBP.* honum] + heilavg fræði *557.* 17—19 toko — bænum] var hallfredr þa med hirdinne vel halldinn *557.* 17 tok *62.* ok] ÷ *P.* Brandr — ǒrvi] bændr margir *F.* hinn] or (*!*) *62*; enn *53 P.* 18 Breið ær] *utydel., muligv.* breidár (*vE læser* brediar) *62*, brediar *F*, breida *53*, breidar *BP.* adrir] ÷ *62 F.* 19 i bænum] ÷ *62. Her afbrydes sagaen ved andet stof; uden nyt kapitel 61 B 53 P; med nyt kap. 62 F.* 20 *Kapiteloverskrifter:* kapitulum *62*; fra konungi ok Hallf'. *F*; *ikke nyt kap. 53 B; kapitlets begyndelse, til s. 52*[16]*, mangler på gr. af lakune P.* Hallfreðr] *sål. 62 F 53 B.* son] *sål. B.* 20—21 Hallfreðr — konung] ⟨Þ⟩at bar enn til einn tima at hallfredr geck fyrir ol. konvng ok qvaddi hann ok konungr tok þvi vel ok spvrdi ef hann kynni fræði þav sem hann hafdi latid kenna honvm. hallfredr qvezt þvi þa hlita mvndv *557.* 21 dag] *sål. 62 F 53 B.* hann] konvng *557.*

M hann flock ok bað ser hlioðs. konungr quaz eigi hlyða vilia. Hallfreðr s(egir). þu munt þui raða. en tyna mun ek þa þeim fræðum er þu lez mer kenna. ef þu vill eigi hlyða quæðinu ok ero þau fræði ecki skalldligri er þu lez mik nema. en queðit er þat er ek hefi vm þik ort. Olafr konungr mælti. sannliga mattu heita vandræða skalld ok skal heyra quæðit. Hallfreðr flutti skoruliga queðit ok var þat drapa. ok er lokit var.

---

61 hlyða kuæði þvi er hann hafði ort vm Olaf konung. konungr kvaðz eigi hlyða uilia kveði hans. Þa m(ælti) Hallfreyðr. Þu munt þvi raða herra. En tyna man ek þa þeim freðvm er þu hefir latid kenna mer ef þu uill eigi hlyða kveðinu þviat ecki ero þau fræði skalldligri en kveðit. konungr m(ælti). Vandræða skalld ert þu við at eiga ok skal hlyða kuæði þinv. Hallfreyðr flutti kuæþit skǫ̈ruliga. var þat drapa. En er lokit var mælti konungr. Þetta er gott kveði ok vel ort. villtu nu geraz minn maðr ok vera með mer. Hallfreyðr sv[arar]. Ek var fyrr hirðmaðr Hakonar j(arls). Nv mun ek ecki geraz þer hand genginn ok eng[um] ǫðrum hǫfðingia nema þu heitir mer þvi at mik hendi enga

9 þvi er] at *557*. Olaf konung] hann *62 F 53 B 557*. 10 kuez *62 F 557*. hlyða] *efter* uilia *62 F 53 B*. mælti] *sål. FB*. 11 Þu — þvi] þvi mvntv *62 F 53 B 557*. mvn *62 F 53 B 557*. 12 þa] ÷ *B*. er] sem *557*. þu hefir] þer hafit *53, 557*. villt *62 F*. 12—13 ef — kveðinu] ÷ *53, 557*. 13 fræði] ÷ *557*. 14 kveðit (*skr.* keðit *med et utydel. tegn over* k *61*)] mitt kvædi *53*; + er *F*. konungr m.] þa m. (młi *F*) konungr *62 F*. 14—15 ertv *62 F 53 B 557*. 16 kuæþit] + vel ok *53 B 557 P* (*som her begynder igen efter lakunen*). skǫruliga] skoroliga *62*, skauruliga *53, 557*, skorvgliga *B*, skavrugliga *P*; + ok *557*. var] *efter* þat *62 F 53 BP*. En] þa *F*; ÷ *62*. er — var] *efter* konungr *F*. lokit] endad *53, 557*. var] + kvędinv *62*, + q *F*. 17 ort] + e. *557*. 18 giorazt *557 P*. með] + honum (*overstreget*) *62*. hallfred *skr. B*. 18—19 Hallfreyðr svarar] hann s. *62*; ÷ *F*. 19 svarar] s *med* r *over B*; svarar *P*; mł. *557*. jarls] *sål. P*. 20 ek] ÷ (*!*) *557*. giorazt *557 P*. ongvm *62 F 557 BP*. ǫðrum] ÷ *53*; *efter* hǫfðingia *557*. 21 nema] + þvi at eins at *557*. þvi] adr *557*; + adr *53*. ǫngua *F 557 P*, onga *B*.

mælti konungr. þetta er gott queði ok þigg af mer M
suerð buit. en vandgætt mun þer til þess. þuiat engi
fylgir vmgiorðin ok haf sua .iij. daga ok .iij. nætr. at

þa luti er þu segir mik þer af hendan e(ðr) rekir mik 61
fra þer. konungr svar(ar). Þannig er bragð æ þer at
þu mundir fa̋s svifaz ok lata þer margt sóma. Ganga
ok þær sǫgur helldr fra lyndi þinv at mer þickir eigi
ǫrvænt at þu farir nǫckurum þeim lutum fram er ek
uil fyrir engan mun við sæma. Hallfreyðr svar(ar). Þar
fæ ek skiott rað til drep þu mik þa. Konungr mælti.
Vist ert þu vandræða skalld en minn maðr skaltu
þo vera. Enn e[r] samt vm viðr nefnit s(agði) Hall-
freyðr. hvat gefr þu mer at nafn festi ef ek skal vandræða
skalld heita. konungr svar(ar). See ek at þetta vill þu
kenningar nafn eiga ok þigg her af mer sverð helldr
friðt. en vandi mikill man þer æ þickia þviat engi skal
vmgiordin fylgia ok varðueit sva .iij. nætr ok .iij.

4 hluti *62 F 53 B 557*. er] at *F 557*. segir] s. *557*. mik[1]] mer *B*. afeñdañ *skr. 557*, af ha/nþum *P*. eðr] *sål. P*; eda *53 B*; ok *62*; ne *F*. mik[2]] ÷ *53*. 4—5 e. — þer] ÷ *557*. 5 konvngrinn *557*. svar.] s. *62, 557*. þann veg *53 F 557 BP*. at] sem *53 B 557 P*. 6 mvnt *62*, munir *53 F 557*. fa̋s — sóma] fátt lata ogiort þat er (sem *557*) þer kemr i hug *53, 557*. latir *F*. 7 ok] ÷ *B*. þær] þęr *med* er-*tegn over* þ *B*; ÷ *62*; *efter* þinv *F*. þær sǫgur] *efter* helldr *53, 557*. helldr] ÷ *B*. lyndi] landi *P*. 8 a/rvant *B*. attv *557 P*. nǫckurum *skr.* nǫckm *med et* ur-*tegn over* k *61*. þeim] *efter* farir *62*; *efter* lutum *F 557 BP*. hlutum *53 F 557 B 62* (*ifølge vE, nu ulæsel., men er i overensstemmelse med dette håndskrifts ortografi*). er] at *F 557*. 9 fyrir] vit *P*. ǫngan *FB*, ǫngvann *557 P*. við] ÷ *62 F*. svar.] s. *62, 557*. 10 fæ] kann *53 F 557 BP* (*62 ulæsel.,* »*Nauwelijks leesbaar:* kann?« *vE*). skiot *B*. dreptv *62 B 53 P 557*. mælti] s. *62*; svar. *B*; m. *53 FP*, mł *557*. 11 Vist] *med prik over* s *B*. ertv *62 F 53 B 557 P*. 12 þo] nv *B*. þo vera] nv þǫ giǫrazt *557*. Enn er] ok hafa *F*. vm] ÷ *62 F 53 B 557 P*. viðr] v *med* i *over* (*sædvanl.* = vid) *53*; v *med* r *over 557*. sagði] *sål. FB*; kvad *53*, q. *557*. 12—13 Hallfreyðr] hann *62 F*; + e. *53, 557*. 14 svarar] *sål. B*; s. *62, 557*. villtv *62 F 53 B 557 P*. 15 eiga] *efter* vill þu *62 F*; hafva *557*. her] ÷ *62 F 557*. 16 mvn *62 F 53 B 557 P*. þer — þickia] fylgia *557*. 17 vmgerd *62*, vmgerdin *F*. fylgia] med vera *557*. .iij.[1]] þriar *B*. 17—s. 54[12] ok[2] — daga] ÷ *53 B 557*.

M engum verði mein at. þa q(uað) Hallfreðr v(isu).

Veit ek visu skreyti
við lendr mer sendi
nauktan hior við nockua
nu flaustr burar austra
verða hiollt firir herði
hofum gram kera framdan
skelkuin þa ek of skialga
skrautligr konungs nauti.

vel gat Hallfreðr varðueitt suerðit ok allmiog lofaði hann goðin ok q(uað) monnum þat illa takaz. er menn

10 varðueitt *opr.* varit, *men rettet, dog sål. at* ð *er skr. over linjen.*

---

61 daga at engum manni verði mein at. Þa kvað Hallfreðr.

Veit ek at visu skreyti
við lendr konungr sendi
nakkðan brand af nǫckui
nv ǽák syrar mey dyra
verða hiǫlt fyrir herði
hǫfum gramr kera framðan
skalkuingum þa ek
skrautlig konungs nauti.

Vel gat Hallfreðr varðueitt sverðit. Hallfreðr lastaði ecki guðin þo at aðrir menn hallmælti þeim. kvað ecki

12 ǫngum *F 557 B* (*ufuldk. rettelse fra* ongvvn), ongvum *P.* manni] ÷ *62 F 53, 557.* Hallfreðr] + v. *F 557.* 13 visu skreyti] var skeyti *62.* skreytir *557.* 15 navktan *62 F 53, 557,* ianacktan *B*, neicktan *P.* 16 ǽák] at *62 F*; ag *557.* nv a ek syriar mey dynia *B.* syrar] siriar *P.* mey] mer *62.* 17 herði] hardri *53 P 557*; herdri *B.* 18 hǫfum] hoffvm (*ved linjeskifte*) *B*; hafn *P.* kera] bera *P.* framdam *B*; framan *P.* 19 skal-] skǫl- *557,* sko- *P.* skavglvngvm *62*; skolkvings vm *F.* -kingum *53,* -kvngvm *B.* þa ek] þadk *B*; + skialga *62 F 53 B 557 P.* 20 -ligr *53, 557*; -ligs *B*; -leger *P.* kongz *P (som altid bruger den sammentrukne form).* 22 godin *62 F 557 B.* menn] ÷ *B.* -męlltu *P.* kvað] hann sagdi *53,* hann s. at *557 (men fortsætter* ecki þvrfa*).*

lostuðu þau. hann q(uað) þetta sua at konungr heyrði einn tima. M

Hitt var fyR [er] harra
Hlið skialfar gat ek sialfan
skipt er a gumna giptu
geðskiotan vel blota.

konungr mælti. allill visa ok bæt yfir. Hallfreðr q(uað) enn.

Oll hefir ort til hylli
Oðins skipat hlioðum
algilldar man ek alldar
iðiur varra niðia.

þurfa at æmæla þeim þo at menn uilldi eigi trua æ 61
þau. hann kvað þetta einn tima sva at konungr heyrði.

FyR var hitt er haRa
Hlið skialfar gat ek sialfan
skipt er æ gvmna giptu
geðskiotan vel blota.

konungr mælti. Þetta er all illa kueþit ok er yfir bota verðt. Hallfreyðr kvað.

Ǒll hefir att við hylli
Oðins skipat lioðum
allgillda man ek alldar
iðiu varra niðia.

13 at æmæla] hallmæla *557*. æmæla þeim *opr. skr.* lasta þa' *61*. þott *53*. ecki *557*. 16 FyR] fyrst *53 B*. er] + ek *B*. haRa] herra *62*, hęRa *B*. 17 -skialfan *53 F 557 BP*. 18 æ] at *B*. giptvm *557*. 19 ged skiota *62*. 20 all] ÷ *557*. 21 Hallfreyðr] h. *B*. 22 hefr *P*. att *skr. med lille krølle over* a *61*. att við] ętt vid (*?, vE læser* at *i st. f.* vid, *men der er næppe plad til mere end et* v *med* i *over* (= vid)) *62*; ætt til *F 557 BP*; eitt til *53*. hyllin (*?*) *62* (*vE læser* hyllis, *hvilket synes mindre rigtigt*). 23 hliðdvm *557*. 24 al- *53 FBP*. -gilldra *557*. mvn *62 B 53 P*. ek] ÷ *62*. alldar] *overflødigt* r *over* d *F*; alldri *BP*, aldra *557*. 25 uorra *FB*, vora *557 P*. niðia] niþra *P*.

M

en trauðr þuiat vel Viðris
valld hugnaðiz skalldi
legg ek a lof Friggiar
fion þuiat Kristi þionum.

þa mælti konungr. allmikinn hug leggr þu a goðin ok er þat illa virðanda firir þer. þa q(uað) Hallfreðr v(isu).

Haufum haulda reifar
hrafn bloðz goða nafni
þess er ol við lof lyða
lóm ór heiðnum dómi.

konungr s(egir). ecki batnar vm ok kueð visu til yfir bota. Hallfreðr q(uað) v(isu).

61

eN travðr þviat uel Viðris
valld hugnaðiz skalldi
leG ek æ frum ver Friggiar
fion þviat Kristi þionum.

konungr m(ælti). helldzti mikinn hug leggr þu æ at lofa godin ok er þat illa virðanda fyrir þer. Þa kvað Hallfreðr eN.

Hǫfnum holða reifnir
hrafn blotz goða nafni
þess er ol við lof lyða
lóm i heiðnvm domi.

EN mælti konungr. Ekki bætiz vm ok er slikt verra

13 eN] em ek *F.* vidrir *557.* 14 ualldit *F.* hvgnadi *62.* 15 æ frum ver] afrvm er *62*; fa born vid *53 BP*; af bæn vid *557.* friggi *557.* 17 mælti] *sål. FB.* helldzti] all *F*; Hellzt til *P.* at lofa] ÷ *F.* 18 godin] ÷ *53*; gvdin *BP.* virðanda] lofanþa *P.* þer] + en þo er nidrlag visunnar betr kuedit en okuedit *F.* 18—19 Hallfreðr] h. *B.* 19 eN] v. *F*; ÷ *53 B 557 P*; + visv *62.* 20 Hǫfnvm — reifnir] Hæfum haulda ræfir *53 P*; hǫfum holda Ræifar *F*; Hæfir hǫlda reifir *557*; Hafvm havlda refir *B.* 20—s. 57^{14} Hǫfnum — kvað] ÷ *62.* 21 bloz *557.* 22 ǫl *B.* 23 i] ór *53 FB,* vr *557 P.* 24 EN] þa *P.* EN — konungr] konungr młi *F*; konungr m. (mł *557*) *53, 557.* Ekki] æige *F.* bætiz] + enn *53 F 557 BP.* ok — slikt] slikt er *53 BP.* 24—s. 57^{13} ok — gert] ÷ *F.*

Mer skyli Freyr ok Freyia M
fiarð let ek adul Niarðar
likniz gravm við Grimni
gramr ok Þorr enn rammi
Krist vil ek allrar astar
erumk leið sonar reiðr
valld a frægt vnd folldar
foður einn ok guð queðia.

þa mælti konungr. slikt er vel kueðit ok betra en eigi ok yrk enn. Hallfreðr q(uað) v(isu).

Sa er með Sygna ræsi
siðr at blot ero quiðiut

6 reiðr *må læses sål.* 11 er *skr. over linjen.*

---

en eigi gert ok kueð þu nv visu til yfir bota. Hallfreðr kvað. 61

Mer skyli Freyr ok Freyia
fiarð let ek af dul Niarðar
likniz gravm við Grimni
grammr ok Þor en rammi
Krist uil ek allrar astar
ervmk leið sonar reiði
valld æ fregt vnd folldar
feðr einn ok guð kveðia.

konungr svar(ar). Slikt er betra en eigi kueþit ok yrk enn aðra v(isu). Hallfreðr kvað.

13 eigi] ecki *P.* gert] kvedit *53 B 557 P.* kueð — visu] yrk adra *F.* þu — yfir] nv til vm- *53 B 557 P.* -botar *F.* 13—14 Hallfreðr kvað] þa q. hallfredr v. *F 557.* 15 Meir (*? forskr.*) *62.* skyli] skili *53*; kved (*understreget*) skiliek *B.* 16 færd *557.* leit *62,* læt *53 F 557 P.* Niarðar] mærdar *53 P 557*; mardar *B.* 17 grimri *53*; grimma *557*; grimañ *B.* 18 ok] vit *P.* Þor *62 F 53 B 557 P.* en] ehiñ (*!*) *B.* ramma *53 B 557 P.* 19 uil] bid *F.* allrra *P.* 20 er um *F.* beid (*!*) *B.* 21 valld æ] vallda *62 FB.* fregt] fræknn *F*; frȩgr *BP.* vnd] um *F.* fǒlldv *557.* 23 svar.] s. *62, 53*; mł. *557.* betra — eigi] vel *62 B 53 P 577.* betra — kueþit] alluel ort *F.* kueþit] + ok betra en eigi *62 BP.* 24 aðra v.] ÷ *F.* visu] *sål. 62 B 53 P 557.*

M

verðum flest at forðaz
forn halldin skaup norna
lata aller ytar
Oðins orð firir roða
nu em ek neyddr fra Freyiu
niðium Krist at biðia.

OttaR het maðr vpplendzkr. Kalfr het broðer hans. þeir voru hirðmenn konungs ok vaskligir menn ok vel metnir af konungi. þeir aufunduðu Hallfreð ok þotti þeim hann hafa of mikinn ganng af konungi. ok

---

61

Sæs með Sygna ræsi
siðr at blot ero kuiðiut
verðum flest at forðaz
forn halldin skavp norna
lata allir ytar
Oðins ætt fyrir roða
verð ek ok neyddr fra Niarðar
niðium Krist at biðia.

⟨O⟩ttaR het maðr vpp lendzkr at ætt. Kalfr het broðir hans. þeir voro hirð menn Olafs konungs. voro þeir með konungi ok mikils virðir af honum en ecki vin sælir við alþyðu. þeir ǒfundaðo Hallfreð skalld. þotti þeim hann hafa of mikinn gang af konungi. En

11 Sa er *62 F 53 B 557 P*. 12 kvediót *62*; qvidvt *557*. 13 verðum] þar verdr *F*. 14 skop *53*. 16 ætt] blot *F*. 17 verð — ok] nu er ek *F*. Niarðar] hiardar (*skr.* iardar *med* h *over linjen 53*) *53 B*. 18 niðium — biðia] ÷ *62*. 19 *Kapiteloverskr.*: Vig ottarss hallf'. va hann i konvngs herbergi (*delvis opfrisket*) *62*; fra konungi ok oł *(!) F*; aslatta hirdmanna *B*; 142 cap. *P*. OttaR] *sål. 62 F 53 BP*; + er (*!*) *B*. 19—20 vpp — hans] enn annar kalfr. þeir vorv brædr vpplendzkir at ætt *557*. 19—21 vpp — honum] en kalfr annarr þeir voru bb. ok upplenzkir at ætt en sum uar nordr ahaloga landi þeir uoru med hird oł konungs uel metnir af konungi *F*. 20—21 voro þeir] ok vorv *557*. voro[2] — honum] ÷ *62*. 21 konungi — honum] honum mikils virdir *53 B 557 P*. 22 við] af *F 557*; til *53*. ofvndvdv *62 B 53*, ǒfundudu *F*, avfvndvdv *557 P*. skalld] vandręþaskalld *P*; + ok *557*. 23 þeim] ÷ *62 P*.

eitt kuelld er þeir drucku. slogu þeir i deilu mikla ok var konungr hia ok bar konungr viðtal þeira i hag Ottari. þuiat hann sa at honum endiz eigi þrætan við Hallfreð ok geck brott siðan. ok eptir þat slo i kapp-mæli með þeim. en sua lauk með þeim. at Hallfreðr hliop vpp ok hio Ottar banahogg. með exinni Hakonar naut. Kalfr þreif Hallfreð ok menn með honum ok settu i fiotur. en þat voru laug at þann mann skylldi drepa er mann vægi i konungs herbergi. Siðan fundu M

Hallfreðr uilldi ekki vægia fyrir þeim. Var þat eitt kvelld við drykk at slo i mikla deilu með þeim. Var konungr við staddr ok bar hann helldr i hag Ottari ræðuna. þviat hann sa at honum mundi eigi endaz at þræta við Hallfreð. Ok er konungr var braut genginn toko þeir at endr nyia sina deilu. Ok vm siðir slo i kapp mæli með þeim. sagði Hallfreðr at OttaR mundi ser litt ein hlitr ef þeir ættiz ilt við. lauk sva þvi tali at Hallfreðr liop vpp ok hio til Ottars með ǫxinni Hakonar naut j(arls) ok veitti honum bana sar. Kalfr greip Hallfreð hǫndum ok menn með honum. settu þeir fiǫtur æ fætr honum ok bundo hendr hans. voro þat lǫg at þann maN skylldi drepa er vægi maN i konungs herbergi. Siþan foro þeir Kalfr til konungs 61

10 Var] Vard *62*; *efter* þat *53, 557.* 11 mikla] *efter* deilu *62 FP*; ÷ *53 B 557.* deild *557.* þeim] + ok *557.* 12 staddr] ÷ *F.* i hag] med *53, 557*; + þeim *62 F*; + med *BP.* 13 ræðuna] ÷ *53, 557.* honum] ottari *62 F.* eigi] ÷ *53.* 14 at þræta] ÷ *53, 557.* brott *62, 53*; burt *FP*; i brottv *557*; j brot *B.* 14—15 genginn] ÷ *557.* 15 toko] vorv *62 F.* at] + at *62 F.* vm siðir] ÷ *53 B 557 P.* 16 sagði] s. *53.* at OttaR] ottari at hann *BP.* 17 ein hlitr] einlittr *B*, hlijtr *P.* ilt] ÷ *53*; .ii. *557 P*; tveir *B.* 18 tali] mali *62 F 557.* hliop *62 F 53 B 557 P.* hio] slo *P.* 18—19 ok — j.] med a'xina hakonar na't ok hio til ottars *B.* 19 j.] ÷ *P.* 20 greip] þræif *F.* greip — hǫndum] brodir hans *62*; hliǫp vpp *557.* hǫndum] ÷ *53 FBP.* honum] + tokv hallfred ok *62.* 21 fiotra *62 FP.* 22 voro þat] þviat þat voru *557*; + þa *B.* skylldi drepa] *gentaget efter* maN², *men overstreget, 62.* er] sem *557.* er — maN] at mann dræpi inne *F.* vægi] *efter* maN² *62 B 53 P 557.* 23 Kalfr] ÷ *62.*

M þeir konung ok quaðu þa synaz huat manna Hallfreðr var ok sogðu hann bleðia mundu ætla hirðina ok rægðu hann nu sem mest mattu þeir. til þess at konungr bað lata drepa hann vm morgininn eptir. Kalfr varð við þetta glaðr ok vm daginn eptir leiddu þeir hann vt ok til draps. Hallfreðr mælti. huar er konungr. þeir

3 mest *skr. to gg.*

---

61 ok s(ǫgðo) honum vigit Ottars. sǫgðo þa mega sea hvat manna Hallfreðr var. mun hann sva ætla at bleðia hirðina s(agði) Kalfr ok er eigi uist huart hann hlifir hǫfðinu ef hann kemz i færi vm. Rægði Kalfr ok þeir felagar Hallfreð æ alla vega sem mest. þar til er konungr bað þa drepa hann vm dagin eptir. Kalfr var við þat glaðr varðveittu þeir Hallfreð i iarnum vm nottina. en leiddu hann vt vm morgininn ok ætlaðu at drepa. Þa m(ælti) Hallfreðr. Er sa dauðr er ek vann æ. þeir sǫgðo sva vera. Hallfreðr svar(ar). Þa man yðr þat makligt þickia at ek deyi. en huar er

7 sǫgðo[1]] *sål. 62 FBP.* vigit] vijg *P.* Ottars] ok barv eigi af vægd savgvna *557.* sǫgðo[2]] kvadv *62, 53,* kuodu *FB,* qvǫdv *557,* qvu *med* d *over* v *P.* þa] ÷ *62.* mega] *efter* sea *F 557; gentaget efter* sea *62.* 8 hvat manna] hverr madr *53, 557.* 9 bleðia] velia *62;* bleckia *557;* gledia *P.* sagði] *sål. 62 FBP.* ok] ÷ *557.* er] ÷ *53;* .e. *557.* uist] + vm *53.* huort *F 557 BP.* 10 hlifir] þyrmir *53, 557.* kęmi *62.* Rægði] sagþi *P.* 10—11 Rægði — felagar] rægdu þeir *53, 557.* 11 þeir] hans *62 FBP.* felagar] + um *P.* æ] ÷ *62 F 53 B 557 P.* alla vega] ÷ *53, 557; efter* mest *P.* sem] + þeir mattu *53 B 557 P.* mest] ÷ *53, 557.* 12 er] at *F 557;* ÷ *53.* þa] ÷ *53 F 557.* vm dagin] *efter* eptir *53 B 557 P.* 13 var] vard *62 F 53 B 557 P.* þat] + miok *BP.* glaðr] + ok *53 F 557.* varðveittu] geymdv *557.* þeir] ÷ *53.* i iarnum] ÷ *53, 557.* 14 morgininn (*skr.* morg'. *61*)] *sål. 62 P,* morgvninn *B;* dagin eftir *F.* 14—15 vt — drepa] til draps vm morgininn *53;* til draps eptir vm dagin *557.* 15 ętlvdv *62 FBP.* drepa] + hann *62 FBP.* mælti] *sål. FB.* er] at *F.* 16 sǫgðo] kvodv *BP;* s. *53.* sva vera] at sua uar *F;* þat satt *557.* Hallfreðr] hann *53;* ÷ *557.* svar.] m. *62 P 53;* mli *FB;* ÷ *557.* 17 mvn *62 B P 557 (ulæsel. 53).* þat] ÷ *62 FP.* makligt] *efter* þickia *53 B 557 P.* deyia *62 B,* deigi *P.* en] edr *F;* e *557.*

sv(ara). huat mundi þik þat skipta. dæmdr ertu nu **M** til dauða. þa mælti Hallfreðr. er sa dauðr er ek vann á. þeir quaðu sua vera. Hallfreðr mælti. ef sa er nockuR her við staddr er ek hefir vel til gert. þa launi þat sua. at leiði mik þar i nand sem konungr er ok vil ek þacka hervist mina. þa kom þat framm sem mælt er at huerr a ser vin með ovinum ok voru þeir þar at við þat kenduz at hann hafði vel til gort ok leiddu hann þar hia er konungr var ok byskup. ok er Hallfreðr kom gegnt þeim þa mælti hann. Minniz þess herra er

---

Olafr konungr. hvat mun þik þat varða s(agði) K(alfr) **61** dæmt hefir hann þik nv til dauða. Hallfreðr m(ælti). Ef nǒckurir menn ero her nærr staddir þeir er ek hafi vel til gert. þa lavni þeir mer þat nv sva at þeir láti leiða mik þar nærr sem konungriN er. vil ek þakka honum hirðvist. þa kom þat fram sem mælt er at huerr æ ser vin með vvinum. voro þeir menn þar er við kannaðuz at Hallfreðr hafði til goðs við gort ok leiddu hann þaðan skammt fra þvi er Olafr konungr var vti staddr ok hirðbiskup hans Sigurðr. En er Hallfreðr kom nærri þeim mælti hann til konungs.

11 s. K.] k. mælti, *efter* konungr, *F.* sagði] *sål. B.* Kalfr] *sål. 53 B 557 P.* 12 dæmt — dauða] til dauda hefir hann nu dęmt þig adr *F.* Hallfreðr m.] ÷ *F.* mælti] *sål. B.* 13 ero] *efter* nǒckurir *557.* her] + nu *53.* nærr] vid *53 B 557 P.* þeir] *efter* ero *53, 557.* er] at *F 53*; sem *557*; et *P.* hefir *62,* hefui *F,* hefi *557 B,* hfi *med forkortelsestegn P.* 14 til] vid *557 P.* gort *F,* giort *557 P.* lavni] ombuni *53,* avmbvni *557.* þeir[1]] ÷ *53*; þ *med* er-*tegn over 557.* þat] *efter* nv *53*; ÷ *F.* nv] *efter* þeir[1] *557*; ÷ *62.* 14—15 sva — mik] ok leidazt (*!*) *557.* þeir[2] — mik] ek se læiddr *F.* 15 leiða] leidaz, *efter* nærr *53.* nærri *557.* er] stendr *BP*; + ok *557.* 16 sem] er *62.* 17 er] at *FBP.* 18 kǫnnvduz *62,* konnuduzst *FB,* konnuðuz *53,* kavnnvdvzt *557 P.* til — við] þeim uel til *F*; vel til *557.* gert *62, 53,* giort *557 BP.* 19 leiddu] letv leida *557.* þaðan] þar *53 B 557 P.* skammt] + i *53 B 557 P.* þvi] ÷ *62 F 53 B 557 P.* er] sem *62 FBP.* Olafr] ÷ *62 F 53 B 557 P.* konvngrinn *557.* 20 var — staddr] stoð *53 B 557 P.* Sigurðr] er sigvrdr het *557*; *efter* ok *F.* 21 nęr *62 FBP,* næR *53.* þeim] + þa *62 F.*

M þer hetuð. at segia mik yðr alldri afhendan ok verðit eigi heitrofa við mik. Sa annaʀ hlutr at þu ert guðfaðir minn. Sigurðr byskup mælti við konung. lat hann niota slikra hluta. sua skal vera segir konungr. ok bað þa þegar leysa hann. Nu var sua gert ok likaði Kalfi all þungt. Nu var Hallfreðr enn með hirðinni ok kom ser bratt vel. en þo var konungr færi við hann en aðr ok bætti þo vig þetta firir hann. þat var einn dag at Hallfreðr geck firir konung ok fell til fota

---

61 Minniz þer nv þess herra at þer hafit mer þvi heitit at segia mik yðr alldri af hendan ok verðit eigi heit rofi við mik. ella man nv skemmri verða vor sam. uist. en ek uilldi at væri. Sa er aɴaʀ lutr til at telia at þu ert guð faðir miɴ. biskup mælti. fyrir ɢuðs sakir herra. latit maɴin niota slikra luta sva storra ok goþra. Olafr konungr svar(ar). Sva skal vera herra biskup sem þer beiðit. ok bað þa leysa hann skiott ok sva var gert. likaði Kalfi þetta all þungt. Hallfreðr var enn með hirðinni ok var konungr þo færi til hans en aðr. en þo bætti hann þetta vig fyrir Hallfreð. Þat var einn dag er Hallfreðr stoð fyrir konungi at hann fell til

10 Minniz — þess] Minztu þess nu *53 B 557 P*. nv þess] ÷ *62 F*. herra] konungr *53*, *557*. at] er *557 BP*. þer hafit] þv hefir *557*. mer] *efter* þvi *62*; *efter* heitit *53 B 557 P*. þvi] ÷ *BP*. 11 segia] + þer *62*. yðr] *efter* alldri *62 BP*. verit *P*. 11—12 ok — mik] ÷ *53*, *557*. 12 -ʀofa *F*. mvn *62 F 53 B 557 P*. nv] ÷ *62 F*. skemmri verða] *efter* uist *F*; verda skavm *557*. var *62 B 53*. 13 villda *BP*. hlvtr *62 F 53 B 557*. til] ÷ *P*; *herefter indtil s. 75*[11] *en lakune i 53*. 13—14 attu *P*. 14 ert] ÷ (*!*) *557*. sakir] skylld *557*. 15 slikra — storra] svo mikilla hlvta *557*. hlvta *62 FB*. ok goþra] ÷ *F*. 16 Olafr] ÷ *62 F 557*. svar.] s. *62*. herra] ÷ *F*. 16—17 svar. — ok[1]] ÷ *557*. 17 sem — beiðit] ÷ *BP*. þa] ÷ *62 F*. leysa] *efter* hann *62*. hann] manninn *557*. skiott] ÷ *557*. 17—18 ok[2] — gert] var þa (÷ *557*) sva gert (giort *557 BP*) ok *62 F 557 BP*. 18 þetta] ÷ *62 F 557 BP*. þungt] illa *557 BP*. 19 ok] ÷ *62 B 557*. var] + þa *557*. var — hans] likaþi kongi hann minnr *P*. þo] þa *62*; ÷ *557*. 20 þo] ÷ *557* (*uden at ændre ordstillingen*). Hallfreð] *herefter nyt. kap. med overskr.* fra halfred *557*. 21 dag] tima *557*. er] at *62 F 557 P*. at — fell] fell hann þa *F*.

honum. konungr sa at hann felldi tar ok spurði huat M honum þotti sua mikit. hann s(egir). Næʀ fellr mer reiði þin ok henni villda ek af mer koma. konungr s(egir). sua skal vera. þu skallt fara sendifaur mina eptir iol ok skulu vit þa sattir. ef þu kemr ferðinni framm e(ða) huart attu suerð þat er ek gaf þer. a ek vist herra ok alldri hefir þat kom[it] i vmgiorð. konungr mælti. þat samir vel at vandræða skalldit eigi vandræða gripinn. eða muntu kunna at nefna sverð i hueriu visu orði. Hallfreðr s(egir). við man ek

---

fota honum sa konungr at hann felldi tár ok sp(urði) 61 hvat honum þætti sva mikit. Hallfreðr m(ælti). Nærr fellr mer reiðin yður herra ok henni uilldi ek giarna af mer koma. konungr svar(ar). Sva skal vera. þu skalt fara sendi fǒr mina ok skulu vit vera sattir ef þu kemr ferðinni framm e(ðr) huart ǽtt þu sverþ þat er ek gaf þer. Aa ek vist herra s(egir) hann ok hefir þat ecki j vmgerð komit en þo hefir engum manni mein at þvi uorþit. konungr m(ælti). þat samir sva vel ath vandræða skalldit eigi vandræða gripinn e(ðr) muntu kunna at yrkia visu sva at nefna sverð i

11 honum] konvngi *62*; + ok *557 P*. sa] *efter* konungr *F*. konungr] hann *62*; konvngrinn *557*. spurði] *sål. 62 F 557 BP*. 12 þotti *62*. Hallfreðr *opr. skr.* kr. (= konungr) *61*. m.] s. *62*; svar. *F 557*, svaradi *B*, sv. *P*. 13 reidi *557 BP*. reiðin — herra] konvngs reidin *62 F*. villda *62 F 557 B*. giarna] ÷ *62 F*; *efter* koma *BP*. 14 svar.] s. *62*. 14—15 þu skalt] ok skalltv *557*. 15 skulum *P*. skulum mid *B*. vera] þa *F*; ÷ *62*. 15—16 skulu — framm] ef þv kemr henne fram skalltv vera vid mik sattr *557*. 16 ferðinni] henni *F*. framm] ÷ *62*. eðr] *sål. 62 FP*, ęda *B*. hvort *557 BP*. attv *62 F 557 BP*. sverdit *62 F 557 BP*. þat] ÷ *62 F*. 17 vist] þat *557*. herra] ÷ *62*. segir] *sål. FB*, sagþi *P*. hann] hallf'. *62*. hefr *P*. 18 ecki] ei *P*; + sidan *62 F 557 BP*. j vmgerð] *efter* komit *BP*. -giord *557 B*, -giarrd *P*. hefr *P*. ǒngum *F 557 B*, ongvum *P*. 19 mein] *efter* þvi *BP*. at] af *557*. ordit *62 F 557 BP*. mælti] *sål. 62 FB*. samir] sömer *P*. sva] ÷ *BP*. 19—20 samir — vel] er vid kvæmiligt *557*. sva vel] ok *F*; ÷ *62*. 20 eigi] vardveiti *557*; + ok *62*. eðr] *sål. 62 FP*, ęda *B*. 21 kunna] *efter* yrkia *F*. at[1]] ÷ *F 557*. at[2]] attu *P*. nefna] þv nefnir *62 F 557*, þv nefn *B*, nefner *P*.

M leita. ef þer vilit. ok allt mun ek til vinna at koma af mer yðuarri reiði. konungr mælti. queð nu þa. Hallfreðr q(uað) þa v(isu).

Eitt er suerð þat er suerða
suerðauðgan mik gerð⟨i⟩
firir suipniorðum suerða
suerð ott mun nu verða
muna vansuerðat verða
verðr em ek þriggia suerða
iarðar mens at yrði
vmgiorð at þui suerði.

konungr þackaði honum ok quað honum mikla iþrott i skalld skap sinum ok gaf honum vmgiorð m[i]og vand-

---

61 hueriu visu orði. Hallfreðr svar(ar). við mvn ek leita ef þer uilit herra ok alt uil ek til þess uinna at koma af mer yðuarri reiði. Þa kvað Hallfreðr.

Eitt er sverð þat er sverða
sverð auðgan mik gerði
fyrir svip niǒrðum suerða
sverðott mvn nv verða
munat vansuerðat verða
verðr em ek þriGia suerða
iarðar mens ef yrði
vm giorð at þvi sverði.

konungr þackaði honum visvna ok s(agði) honum mikla iþrott i skalld skap sinum ok gaf honum þa vm gerð at sverðinu miǒk vandaða ok m(ælti). Nu

14 visu] *herefter* h *med udeladelsesprikker 557.* svar.] s. *62*; mł. *557.* 15 ef — herra] ÷ *557.* herra] ÷ *62 FBP.* uil] mvn *557.* uil ek] ÷ *62 F.* til þess] *efter* uinna *557.* þess] ÷ *62 FBP.* 16 yðuarri] ydarri *B*; *efter* reiði *557.* Hallfreðr] hann *62*; + v. *557.* 17 Eitt] Gott *BP.* er^{2}] ÷ *557.* 18 giordi *557 P.* 19 sviþ *P.* 22 er *F 557.* 23 ef] at *62 P.* ef yrði] nema verdi *B.* 24 gerd *FP.* 25 s.] kvad *62 FBP*, q. *557.* 26 iþrott] *herefter mangler to blade i 557, som begynder igen s.* 73^{20}. i] at *62 F.* 27 -giǫrdina *62*, -giord *B.* at sverðinu] *efter* vandaða *B.* mælti] *sål. 62 FB.*

M

aða. ok þo at sua beri til s(egir) konungr at þik h⟨en⟩di þat viti. at þu komir eigi vnder borð e(ða) til kirkiu. þa skal þer framaʀ vpp gefa en oðrum. Hallfreðr þackaði konungi. eitt sinn var þat at konungr spurði huar Hallfreðr væri. Kalfr s(egir). hann mun enn hafa vanda sinn at blota a laun ok hefir hann likneski Þors i pungi sinum af tonn gert ok ertu ofmiog dulinn at honum herra ok fær hann eigi sann reyndan. konungr bað Hallfreð þangat kalla ok suara firir sik. Hallfreðr kemr þar. konungr mælti. ertu

---

61

skulum vit vera sattir ok þo at þik hendi viti. at þu komir eigi til borðz e(ðr) kirkiu sem aðrir menn e(ðr) annat slikt. þa skal þer upp gefa framarr en flestum auðrum. H(allfreðr) þackaði konungi miukliga sinn bliðskap.

⟨E⟩jɴ dagh litlu siþarr bar sva til at konungr sp(urði) hvar Hallfreðr skalld væri. Kalfr svar(ar). hann mun nv hafa vanda sinn ok blota æ laun. Er þat til marks at hann hefir i pungi sinum likneski Þors af taunn gert ok ert þu konungr of miok dulinn at honum ok færr hann eigi sann reynd[an]. konungr let Hallfreð þegar kalla til sin ok er hann kom m(ælti) konungr. Ertv Hallfreðr sannr at þvi sem þer er kent at þu hafir likn[esk]i Þors i pungi þinum ok blotir.

11 skulu *F.* vit] mid *B.* vera] ÷ *F.* viti] + sva *BP.* 12 borda *F.* eðr[1]] *sål. 62 FBP.* eðr[2]] *sål. 62 FP.* 14 Hallfreðr] *sål. FBP*; hann (*? sål. vE*) *62.* þackaði] + þa *BP.* miukliga] mikiliga *62 FBP.* 15 skap] + ok alla astut er hann uæitti honum *F.* 16 *Kapiteloverskrifter:* her sendir konvngr hallf'. til þorleifs spaka (*delvis opfrisket*) *62*; Hallf'. for til þorleifs *F*; blindadr þorleifr spa *B*; 143 cap. *P.* Ejɴ] *sål. 62 FBP.* 17 spurði] *sål. 62 FBP.* svar.] s. *62.* 18 nv] ÷ *F.* 19 marka *BP.* 20 af taunn] *efter* gert *62 FBP.* giort *BP.* ertv *62 FBP.* of] ÷ *62 F.* 21 at *sammenskrevet, desuden* at *over linjen, 61.* hanum *P.* færr] + þv *62.* 22 Hallfreð] hann *62.* til sin] jnn *BP.* hann] Hallfredr *BP.* kom] + þa *F.* mælti] *sål. 62 FB.* 23 Hallfreðr] ÷ *F.* sem — kent] ÷ *62 F.* 24 attu *P.* hefir *62.* blotir] + þat *BP.*

M sannr at þui er þer er kent. at þu blotir. eigi er þat satt herra s(egir) Hallfreðr. skal nu rannsaka pung minn. hefi ek her ecki vndan bragð mátt hafa. þo at ek villda. Nu fannz engi sa hlutr i hans valldi. er til þess væri. þetta er dauða róg s(egir) Hallfreðr ok mvn Kalfi at illu verða ef ek nai sua til hans. hann kom mer enn fyʀi til dauða. konungr mælti. eigi er yckr saman vært ok skal Kalfr fara til bua sinna. En þu Hallfreðr skallt fara sendifor mina. til Vpplanda. til Þorleifs

7 saman *skr.* sam *med et ubestemmeligt tegn over* m.

---

61 Hallfreðr svar(ar). Eigi er ek þessa ualldr herra. Er her skiot raun til. skal nv i stað rannsaka pvng minn. hefir ek nv ecki undan bragð mátt hafa þo at ek uilldi. þviat mik varði eigi þessa æburðar. var hann þa rannsakaðr ok fanz engi sa lutr i vitum hans at til þess væri likligr sem Kalfr hafði s(agt) æ hann. þa m(ælti) Hallfreðr til Kalfs. Þetta er sannliga dauða róg. skal þer ok þetta at hǫrdu verða ef ek náe sva til þin sem ek villdi. þu hefir ok eɴ fyrr tekit mik með ualldi ok vart þa buinn at ueita mer bana. var þa nǫckur sauk til en nv engi nema lygi þin ok róg. konungr m(ælti). Eigi er ykkr saman vært. Nv skal Kalfr fara til bua sinna. mvn hann ekki þa rægia þik e(ðr) aðra menn við mik. En þu Hallfreðr s(agði) konungr skalt fara sendi fǫr mina æ Upplǫnd til þess mannz er h(eitir)

10 Hallfreðr svar.] hann s. *62*; segir hallf. ok, *efter* herra, *F*. ek — ualldr] þetta satt amig sagt *F*. þess *62*. ualldr] *efter* herra *62*. 11 i] r (*!*) *B*. 12 hefui *FBP*. nv] her *62 BP*. ecki] ei *P*. villda *B*. 13 mik] ek *P*. eigi] ecki *62 FBP*. atburdar *62 FBP*. hann] ÷ *62 F*. 14 -sakat *F*, -saka (*!*) *62*. sa] *efter* lutr *62 FBP*. hlvtr *62 FB*. vitum] *efter* hans *BP*. 15 sagt] *sål. 62 FP*; sagdi (*!*) *B*. mælti] *sål. 62 FB*. 16 dauða] + sok (*!*) *B*. 17 ok] ÷ *BP*. ef] af *F*. 18 villda *62 FBP*. hefir ok] hafdir *62 FBP*. fyri *62*. 19 þa[1]] en *62*. þa[2]] + ok *F*. nǫckur] nǒ *skr. ovenpå noget andet 61*. 21 vært] hent *BP*; hennt vert, *det første ord overstreget, 62*. 22 ekki] *efter* þa *62 FBP*; eigi *P*. eðr] *sål. 62 FP*, eda *B*. 23 við mik] firir mer *62*. sagði] *sål. FB*. 24 æ] j *P*. heitir] *sål. FBP*.

hins spaka. hann vill eigi við kristni taka ok skalltu M
drepa hann eða blinda ella. hann er dottur s(on) Þorleifs Haurða Kara s(onar). skal ek til leggia mina giptu ok haf menn sua marga sem þu vill. Hallfreðr q(uað) ferðina orifliga. en allt at einu skal fara sem þer vilit. En Josteinn moðurbroðer yðuaʀ vil ek at fari með mer ok beckiunautar minir. þeir sem ek kys til. sua at ver sem saman .iiij. ok .xx. ger sem þer likar s(egir) konungr en sent hefi ek fyʀi menn til Þorleifs ok hafa þeir engu til leiðar komit. þui er ek villda at væri. Siðan riðu þeir Hallfreðr brott fra konungi ok til þess er þeir komu i skóg. þann er skamt var fra bé

Þorleifr hin spaki. þessi Þorleifr er dottur s(on) Þor- 61
leifs Hǫrða Kara s(onar). Þorleifr uill eigi við kristni taka. Nv skaltu drepa hann e(ðr) blinda. skal ek leggia til ferðar þessar með þer mina gipt ok hamingiu. haf þv ok með þer sva marga menn sem þer likar. En sent hefi ek fyʀum menn til Þorleifs ok hafa þeir engu ꜳ leið komit við hann þvi er ek uilldi. Hallfreðr svar(ar). Eigi syniz mer ferð þessi rifligh. En giarna vil ek fara huert er þer vilit senda mik. Vil ek at Josteinn moður broðir yðvaʀ fari með mer ok beckiu nautar minir þeir sem ek kys sva at ver seem saman .iiij. menn ok .xx. Siþan var buin ferð þeira. Riðu þeir þar til er þeir komo i skog einn skamt fra bæ Þorleifs. þar

13 hin] inn *62*; ÷ *BP*. dottur s.] d. son *62*; son *BP*. 13—14 Þorleifs] + spaka *BP*. 14 sonar] *sål. FBP*. kristni] trv *62 F*. 15 eðr] *sål. 62 FP*, eda *B*. 16 ferðar] *efter* þessar *FBP*. mina] ÷ *62 F*. giptv *62*. 16—17 hafdv *62 FB*. 17 með þer] ÷ *F*. þer²] ÷ *62*. 18 hef *P*. fyʀum] fyri *62*; fyrr *FBP*. menn] *efter* ek *62 F*. engu] ǫgu (*!*) *F*, ongv *B*, ꜹngvu *P*. 18—19 engu — komit] *efter* hann *BP*. ꜳ leið] til uegar *F*. 19 villda *62 FBP*. svar] s. *62*. 20 ferð] *efter* þessi *62 FBP*. vil ek] ÷ *62 F*. 21 er] ÷ *62*; at *F*; sem *P*. 22 yðvaʀ] þinn *B*. 23 kys] + til *62 F*. .iiij.] ein *62*; fiorir *FB*. menn] ÷ *62 F*. 23—24 .iiij. — .xx.] .xx. ok jv *P*. 24 ferð] ÷ (*!*) *62*. þar til] til þess *F*. 25 er] at *FB*. kuomu *F*. Þorleifs] + sp'. *F*.

M Þorleifs. þa stigu þeir af hestum sinum i rioðri einu. þa mælti Hallfreðr. her skulu þer biða min. til hinnar þriðiu solar. en fara þa aptr. ef ek kem eigi her. Josteinn bauð at fara með honum. hann villdi þat eigi. Hallfreðr tok þa stafkarls gerui. hann let leggia lit i augu ser ok sneri vm a ser huormunum ok gerði mikla br⟨e⟩ytni a yfir litum sinum. langan bagga hafði hann a baki ok var þar i suerð hans konungs nautr. hann

---

61 stigu þeir af hestvm sinum i rioðri nǒckoro. Þa m(ælti) Hallfreðr. Nv skal ek ganga til bæiar. En þer biðit min her til hins .iij.ia dags ef þess þarf við en þer farit brottu leið yðra ef *ek kem eigi aptr vm þat. Josteinn bauð at fara með honum en Hallfreðr villdi þat eigi. Hallfreðr tok ser stafkarls gervi ok let breyta sem mest æ sionu sinni. hann let leggia lit j augu ser en sneri vm hvǒrmvnum ok let riða leiri ok kolum i andlit ser. hann gerði ser mikit skeɢ ok let þat lima við haukv ser ok kialka. var hann þa með ǒllv vkenniligr ok gamaligr. Siþan lagði hann æ bak ser tautra bagga lang vaxinn ok var þar i sverðit konungs navtr. Geck Hallfreðr sva buinn heim æ bęinn snimma dags. Þorleifr var þvi vanr sem miǒk var forn mennis hattr at sitia laungum uti æ haugi einvm eigi langt fra bænvm ok sva bar nv at moti er Hallfreðr kom.

9 i — nǒckoro] ÷ *62 F*. mælti] *sål. FB*. 10 ganga] + heim *BP*. biðit] skvlot bida *62 F*. 11 her] ÷ *62 FBP*. hins] ins *62*; ÷ *F*. þridia *skr. 62 FBP*. við] ÷ *62 FBP*. 11—12 en — farit] *skr. to gg. F*; + þa *BP*. 12 brottu] brott *62*; aftr *F*; j burt *P*. ek *skr.* e *med* i *over, d. v. s.* eigi *61*. 13 baudzt *P*. 14 þat] *efter* eigi *62*. eigi] ecki *P*. Hallfreðr] hann *62 F*. ser] ÷ *62*; + þa *B*. staf-] stǒf- *F*. gervi] ÷ (*!*) *B*; giørfi *P*. let breyta] breytti *62 F*. 15 liggia *F*. j] a *B*. 16 en] ok *62 F*. vm hvǒrmvnvm] huðrmunum vt *F*, vt hvǫrmvm *62*. riða] + a *BP*. kolvm ok leiri (leir *FP*) *62 FBP*. 17 añlit *F*, andlett (leit*?*) *B*. gerði] let gera *F*. þat] ÷ *62*. lima] snva *BP*. 19 gamaligr] + vordinn *BP*. Siþan] ÷ *62 FBP*. tautra] einn nęfra *62*, æinn torfa næfra *F*. 21 snemma *62 FBP*. 22 var^{2}] ÷ *(!) B*; er *P*. 23 uti] *efter* haugi *B*; *efter* einvm *P*. 24 at] i *62 BP*; a *F*. er] at *F*. er Hallfreðr] hallfredi er hann *62*.

geck nu at be Þorleifs ok at haugi þeim er hann sat M
a. ok var þat snemma dags. Þorleifr heilsaði honum ok spurði huerr hann væri. ek er fatekr maðr einn s(egir) hann. kom ek til konungs ok villdi hann mik til truar briota. en ek hliop a brott leyniliga ok drap ek aðr einn konungs mann. Nu villda ek biðia þik nockurrar asia. Þorleifr s(uarar) fa vm þat en spyʀ

Hallfreðr gekk at hauginum. for hann helldr seint ok 61
stvmraði miok. hafði karl þrongð mikla ok hrækði miðk i skeggit. rengði til augun þo at vskygn uæri ef hann sæi nðckut manna vti. En er hann kom at hauginum heilsaði Þorleifr honum ok sp(urði) huat manna hann væri. hann suar(ar). Ek er ein gamall maðr fatækr sem sea ma. hrumr af vasi ok nv mest af kulðum er ek hefi rekiz uti ꜳ skogum i allan uetr. Varð ek fyrir mðnnum Olafs konungs snimma ꜳ hausti norðr i Þrandheimi. var ek færðr konungi ok villde hann briota mik til kristni. En ek hliopumz i brottu leyniliga ok drap ek aðr ein konungs maɴ. Nu hefir mik angrat siþan hungr ok frost er ek hefir farit hulðv hðfði. en ek mundi enn bratt hressaz ef mer væri við hiukat. hefi ek þvi hingat leitat at mer er sagt at þu ser goðr drengr ok mðrgum hialpar maðr þeim er þin þurfa. Vil ek biðia at þu ueitir mer ꜳ sea nðckura. Þorleifr svar(ar). Eigi ueit ek huat af þvi

8 Hallfreðr] hann *B*. Hallfreðr gekk] ÷ *62 F*. seint] vesaliga *62 F*; stopallt *BP*. 9 þrong *62 F*, þrangd *P*. 10 miðk] ÷ *62 FBP*. ʀende til ðgum *F*. til augun] ÷ *62*. at] ÷ *P*. 11 hann[2] *skr. over linjen 61*. 11—12 at hauginum] upp ahðginn *F*; + þa *BP*. 12 Þorleifr] + spaki *P*. spurði] *sål. 62 FBP*. huat manna] hverr *62 FBP*. 13 hann[1]] ÷ *62 F*. suar.] s. *62*. er] em *BP*. ein] ÷ *62 FBP*. maðr] + ok *BP*. 13—14 gamall ... fatækr] fatękr ... gamall *62 F*. 14 sem — ma] ÷ *F*. uose *FP*. 15 ꜳ — uetr] j allan uetr amðrkum ok skogum *F*. 16 snemma *62 FBP*. ꜳ] j *P*. 18 villde] let *F*. hlupumzst *F*. 18—19 a brott *62 F*. 20 hungr ok] ÷ *62 F*. hefir[2]] hefui *F*, hefi *BP*. 21 enn] ÷ *P*. 22 hiukat] hialpat *B*; + ok *F*. hefir *62*. þvi] + hellzt *62*. leitat] farit *62 F*; sott *BP*. 23 attu *P*. 24 þin] *efter* þurfa *62*. Vil] villda *62*; þui uil *F*; mun *P*. attu *P*. veittir *62*. ꜳ sea] asio *F*; *efter* nðckura *BP*. 25 svar.] s. *62*.

M hann margs vm lond eða hafnir. hann leysti or ollu froðliga. Þorleifr mælti. var nockuʀ sa maðr með konungi er Hallfreðr h(eitir). hann s(uarar). heyrða ek hans getið ok sialldan at goðu. Þorleifr mælti. sa maðr dreymir mik iafnan en þo̩ er þat omerkiligt. en koma munu konungs meɴ hingat brátt. en hann Hallfreðr er sua manna. at ek skil sizt huat manna at er at frasaugn manna ok horfin heilla er mer huat sem eptir kemr. þa grunar Þorleif huerr maðrinn var ok villdi vpp standa. en Hallfreðr þreif til hans ok rak

6 meɴ *skr.* m *med* ɴ *over; ifølge M's sædvanl. ortografi* = maɴ.

---

61 uerðr. En þo muntu hafa farit viða ok vera maðr froðr ef þu ert gamall. hefir þu ok tungu bragd ecki omiukligt. tok hann þa at spyria hann margs bęði vm landa skipan ok ǒrnefni. karl leysti or þvi ǒllu froðliga er hann spurði. Þorleifr m(ælti). Var nǒckut sa maðr með Olafi konungi er Hallfreðr het. hann dreymir mik opt. En þo er þat vmerkiligt. en koma munu her konungs menn bratt. karl svar(ar). Heyrt hefi ek getið hans Hallfreðar ok sialldan at goðu. hafða ek þess ok fullar raunir at hann var þar þviat hann var einn af þeim mǒnnum er mik færðu konungi. J þessv stumraði karl upp æ hauginn til hans. Þorleifr mælti. Eigi ueit ek huat manna þu ert e(ðr) huat þu segir en eigi uerðr þu mer all litill fyrir augum. ætlaði hann þa upp at standa. en Hallfreðr þreif til hans ok keyrði

11 munt þu *skr. F.* hafa — viða] uida verit hafua *F.* farit] verit *62.* 11—12 ok — ef] er *P.* maðr froðr] marg viss *B.* 12 ef] er *BP.* ert] + madr *FBP.* hefr *P.* ecki] ei *P.* 13 margs] *rettet fra* marga *B*; margra hluta *F.* bęði] ÷ *62 FBP.* 14 leysti or] *skr. to gg. 62.* ur *P.* þvi] *efter* ǒllu *62.* 15 er] sem *62 FBP.* mælti] *sål. FB.* nǒckut] nockvr *B.* 16 er] at *F.* het] h. *62 P.* hann] sa madr *62 FB*; þann mann *P.* dreymir] dreymdi *BP.* 17 opt] j nott *BP.* 18 svar] s. *62.* hef *P.* 19 geti (*!*) *skr. F.* hans] ÷ *F.* 20 þess] *efter* ok *BP.* þviat — var] var hann *62*; ÷ *F.* 21 af — mǒnnum] manna þeira *F.* 23 ert] er *62.* eðr] *sål. 62 FP,* eda *B.* 24 uerðr] lijzt *P.* uerðr þu] ertv *B.* þu] *efter* mer *62 P.* ętlar *62.* 25 en] ÷ *P.* Hallfreðr] h. *62.*

hann vnder sik er hann var miklu sterkari. þeir vlltu ofan firir hauginn ok varð Hallfreðr efri. hann setti hæl a augat Þorleifi ok hleypti ór honum auganu. Þorleifr mælti þa. konungs gipta fylgir þer. en við þik hefi ek lengi ahugafullr verit. en nu er þat framm komit. en veit ek at þu gerir konungs boðskap at blinda mik eða drepa. en nu uil ek biðia þik at þu gefir mer annat auga. en ek vil gefa þer knif ok bellti ok er huartueggia góðr *gripr. ok koma þer þo at liði ef sua berr til ok ertu ecki olikligr at þurfa þess við. Hallfreðr **M**

3 þorleifi *forkortet, kan også læses* -leifs. 9 gripr *skr.* grimr.

---

vndir sik þviat hann var miklu sterkari. þeir wltu ofan fyrir hauginn ok varð Hallfreðr efri. hann setti þegar hęl ꜳ auga Þorleifs ok hleypti vt or hǫfðinu. þa m(ælti) Þorleifr. Nv kemr þat fram sem mer hefir lengi ótti ok ꜳ́hyggia verit at þer Hallfreðr. En eigi ertu nv einn at. þviat konungs giæfan fylgir þer. Ek þickiumz uita at þat mvn konungs boð skapr vera at þu blindir mik e(ðr) drepir. en nu uil ek biðia at þu gefir mer aɴat augat. en ek gef þer i moti knif ok belti ok er huartueɢɢia gersimi. en koma þer siðan at liði ef sva berr til þviat vera kann at einn tima þurfir þu fultings manna. Hallfreðr svar(ar). þat geri ek fyrir engan mvn at þiggia af þer giafar e(ðr) goð gripi **61**

11 styrkari *62.* vlltv *62 FP,* vvlltv *B.* 12 var *62.* 13 hęl — auga] hell a havga (*!*) *B.* ꜳ] j *62.* augat *F.* Þorleifs] *sål. BP,* þl *med forkortelsestegn* (*kan evt. opløses* -leifi) *61 F 62.* ur *P.* hofdi *62.* 14 mælti] *sål. FB.* þat] + *tegnet for* er *B.* sem] er *62;* at *FBP.* 15 ótti] + at *62 FB.* ok ꜳ́hyggia] ÷ *62 F; efter* verit *B.* 16 at] + þessu *F.* giæfan] gijptan *P.* þer] + þviat *F.* 17 þickiumz] + þat *F.* þat] þetta *62 FB.* mvnv *B,* muni *P.* vera] ÷ *62; efter* mvn *FBP.* skapr] -ord *BP.* 17—18 attu *P.* 18 blindir] *gentaget efter* eðr, *overstreget, F.* eðr] *sål. 62 FP,* eda *B.* attu *P.* 19 i moti] ÷ *62 FBP.* 20 huartueɢɢia] huortueggia *FBP;* + mikil *BP.* siðan] ÷ *62.* 22 fultings] lids *B;* fulltingis *P.* manna] + vid *62.* Hallfreðr svar.] h. s. *62.* giori *P.* 23 ǫnguan *FP,* ongan *B.* af] at *F.* giafar e. goð gripi] gripi goda eda (eþr *P*) giafir *BP.* giafir *62 F.* eðr] *sål. 62 F.*

M quaz eigi vilia sua briota konungs boðskap. at þiggia af honum goðgripi til þess. quaz helldr vilia taka þat a sik at gefa honum annat augat. Þorleifr þackaði honum ok skildu þeir at þui. ferr Hallfreðr til sinna manna ok varð þar fagnafundr. Þorleifr geck heim til bæiar ok sagði engum manni auerkann. fyʀ en þeir voru langt a brottu. þeir Hallfreðr riðu leið sina. þar til er þeir komu til Kalfs vm farinn veg. þa mælti Hallfreðr. drepa skal þenna enn illa mann. Josteinn mælti. ger eigi þat blondum eigi giptu við vgiptu. Hallfreðr s(egir). eigi hefir her at haugum verit til skipt. goðr dreingr er meiddr. en mann fylan lifir. ok þreif

---

61 til þess at briota konungs boðskap her vm. helldr mvn ek þat með ollu ꜳ mik taka at gefa þer kauplaust aɴat augat. Þorleifr þackadi honum auga giðfina ok skilðu at þvi. for Hallfreðr til sinna manna i skoginn ok varð þar fagna fundr með þeim. En Þorleifr gekk heim til bæiar sins ok sagði engum manni ꜳ verkann fyrr enn Hallfreðr var allr i brotto. Þeir Hallfreðr riðu leið sina ok komo þar vm farinn veg sem Kalfr atti bu. hann var uti ꜳ akri at sꜳ korni sino. Þa m̄(ælti) Hallfreðr. Nv berr uel til ok skal drepa Kalf illmenni. Josteinn svar(ar). Gorum þat eigi at blanda sva vgiptv við auðnu. Hallfreðr svar(ar). eigi skiptir þa at hꝍguðu til. Goðr drengr er meiddr en ver latum maɴ skræfu þessa lifa ok eigi nenni ek þvi at marka

13 mvn] vil *62 FBP*. 14 með ollu] ÷ *62 F*. ꜳ mik] *efter* taka *62 F*. at — þer] *efter* kauplaust *62 F*. kauplaust] ÷ *BP*. 15 augat] ꜹga þitt *BP*. þackadi] + auga (*!*) *F*. 16 i skoginn] ÷ *F*. 17 var *BP*. 18 beiarsns *skr. B* (*ufuldkommen rettelse fra* beiarins *til* beiar sins). ðngum *FB*, ongvum *P*. manni] ÷ *F*. 19 allr] komin langt *BP*. i] a *F*. burt *P*. 20 kuomu *F*. sem] er *62 FBP*. 21 mælti] *sål. F*. 22 Hallfreðr] h. *62*. ok] nu *F*. 23 -mennit *BP*. svar.] s. *62*. Gorum — eigi] giǫr eigi sva *62*; ger (gervm *B*, giorum *P*) æige þat *FBP*. 24 sva] ÷ *62*. vgiptv] + vorri *BP*. við] + v *samt et tegn, der ligner runen for f*, *62*. Hallfreðr svar.] h. s. *62*; ÷ *F*. skiptir] ÷ *B*. 25 havgvm *62 FBP*. til] + at *F*. er] ÷ *62*, se *F*. latim *62 F*.

hann hondum ok stack or honum augat. Kalfr varð **M** hryGr við. Hallfreðr mælti. Nu synir þu enn greyskapinn. Siðan foru þeir brott ok komu til konungs ok sat hann at tafli. þeir kuoddu hann. konungr spurði tiðenda. Hallfreðr s(egir) alla sogu konungi. konungr mælti. vel hefir þu gert ok syn mer augat. Siðan tok Hallfreðr augat Kalfs. konungr mælti. huar fektu slikt auga. þetta er Þorleifs auga. Nei s(egir) konungr fleira muntu vnnit hafa en ek bauð þer. Siðan syndi

7 huar *skr.* h *med* r *over.* 9 en *skr. to gg., det første overstreget.*

---

hann eigi at minnzta kosti. liop Hallfreðr þa af baki **61** ok greip Kalf hǫndum ok stakk or honum aNat augat. Kalfr þolði illa meiðzlin ok bar sik litt. Hallfreðr m(ælti). Nu synir þu enn a̋ þer grey skapinn var ok þess vón at mikit mundi skilia hreysti ok drengskap með ykkr Þorleifi spaka. Riðu þeir Hallfreðr þa leið sina þar til er þeir fundu konung. konungr fagnaði þeim ok sp(urði) tiþinda. Hallfreðr s(agði) at hann hefði blindat Þorleif. konungr m(ælti). þa hefir þu uel syst ok syn mer augv hans. Hallfreðr tok augat Kalfs ok syndi honum. konungr m(ælti). huar fekkt þu slikt auga. muntu nu hafa fleira gert en ek bauð þer þviat ecki hefir Þorleifr átt þetta auga. Hallfreðr

10 eigi] ecki *P.* hliop *62 FBP.* Hallfreðr] *sål. FBP*; hann *62.* 11 ur *P.* aNat] ÷ *BP.* 12 mezdzlin (*!*) *B.* 12—13 Hallfreðr m.] s. hallfredr, *efter* skapinn *62*; ÷ *FP.* 13 skapinn] -skap *BP.* 14 ván *62.* hreysti ok drengskap] ÷ *BP.* 15 Hallfreðr þa] nu *F*; ÷ *62.* 16 konungr] hann *62 FBP.* 17 spurði] *sål. 62 FBP.* Hallfreðr] h. *62,* hallfred *B,* hann *F.* sagði] *sål. 62 F.* 18 hefði] *sål. 62 F,* h^{i} *61,* hafdi *B,* h'fþi *P.* blinnda (*!*) *skr. 62.* Þorleif] + spaka *FBP.* mælti] *sål. FB.* 19 syst] gert *F*; -lijzt *P.* Hallfreðr] h. *62,* hann *F.* 19—20 tok — honum] syndi konvngi avgat kalfs *B.* 20 Kalfs — honum] ÷ *F.* konungr] + tok vid ok *F*; *med* konungr *begynder sagaen igen i 557.* mælti] *sål. FB*; ml. *557.* huar] hvi *62 F.* 20—21 fektv *62 FB,* feckztu *P*; tǫktv *557.* 21 muntu — gert] ok mvntv hafa vnnit fleira *557.* fleira] *efter* gert *BP.* giortt *P.* bavtt *skr. 557.* 22 ecki . . . Þorleifr] þorl. . . . ecki *62 F.* hefr *P.* Hallfreðr] h. *62.*

M hann auga Þorleifs. þa mælti konungr. þetta er hans auga ok er enn ecki betr en halfgert. Hallfreðr mælti. Nu gallt ek Kalfi er hann stangaði mik spiotz oddinum. þa er hann leiddi mik til bana. ok segir nu allt sem farit hafði. konungr mælti. villtu nu fara til Þorleifs avðru sinni. Hallfreðr s(egir). eigi vil ek þangat fara. en fara vil ek til Kalfs ok stinga ór honum annat augat. konungr quað þar standa skylldu. tok Hallfreðr þa semdir með konungi.

---

61 syndi honum þa aɴat auga. konungr m(ælti). þetta er auga Þorleifs ok seg nv satt huat þu hefir gert. Hallfreðr s(agði) þa at hann hafði blindat Þorleif öðru auganv en stungit aɴat or Kalfi. konungr suar(ar). þa hefir þu enn eigi betr en halfgert mitt erendi ok muntu nu uilia fara i aɴat sinn ok færa mer augat Þorleifs þat er eptir er. Þat uil ek eigi s(egir) Hallfreðr at ræna Þorleif þvi auganu sem ek gaf honum aðr. En fara man ek til Kalfs ef þer uilit ok blinda hann með ollu e(ðr) drepa þviat ek hefir enn eigi meiʀ en halflaunat honum þat er hann stangaði mik með spiotz oddi ok rak mik til bana bundinn sem þiof.

10 syndi] syndiz (*opr. skr.* syndizst, *men* h *i* honum *er skr. ovenpå* st) *F*; feck *557*. syndi honum] tok *BP*. aɴat] hitt *557*. ꝺgat *62, 557*. mælti] *sål. FB*. 11 satt] ÷ *557 B*. giort *557 P*. 12 Hallfreðr] h. *62*. sagði] *sål. FB*. sagði — hafði] sagdizt hafva *557 P*. þa] ÷ *B*. hafði] *sål. 62 FB*, h[1] *61*. Þorleif] + spaka *557*. 13 ꝺga *62 F*. stungit aɴat] annat stack ek *557*. vr *557 P*. suar.] s. *62*; sagde *F*; mł. *557*, mælti *B*, m. *P*. 14 enn eigi] ecki *P*. en half-] kalfir (*!*) *62*. gort *62*, giort *557*. eyrendi *62 FP*. 15 nu] ÷ *62 F*. uilia] ÷ *557 BP*. avga *557*. 16 er[1]] sem *557 P*. Þat . . eigi] eigi . . þat *62 F*. segir] *sål. FB*. 17 at] ÷ *F*. auga *FBP*. sem] er *62 F*. 18 aðr] ÷ *557*. mvn *62 F 557 BP*. ek] + enn *557 BP*. Kalf (*!*) *skr. B*. ef — uilit] ÷ *62 F*. 19 eðr] *sål. 62 FP*. þvia (*!*) *skr. B*. hefi *62 B*, hefui *F*, hef *P*. enn] ÷ *62 F*; *efter* eigi *P*. 19—20 meiʀ en] ÷ *557*. 20 þat] þa *F*; ÷ *557*. með] ÷ *62*. 20—21 með — oddi] ÷ *557 BP*. 21 oddvm *62 F*. mik] ÷ *557 B*. til bana] *efter* þiof *557*.

Af Hallfredi. capitulum. **M**

Þat var eitt sinni er Hallfreðr var firir konungi at hann mælti. leyfi villda ek hafa i sumar at sigla austr til Eyrar kaupferð. konungr s(egir). eigi skal þat banna þer. en sua segir mer hugr vm at eigi se þer oannara aptr til min en þer er i brott ok mart mun

3 sumar *synes opr. skr.* suia, r *over* a.

---

er þat saNaz i at ek gerði þvi ekki meira at honum at mer þickir til engis vera at eiga við mann læru þa. konungr kvað þa suo standa skylldo. var Hallfreðr þa með konungi i goðri sæmð. **61**

⟨E⟩jN dag vm varit er Hallfreðr vandræða skalld var fyrir konungi mælti hann. leyfi uilldi ek þiGia af yðr herra at sigla i svmar kaupferð suðr til Haleyrar. konungr m(ælti). Eigi skal þat banna þer. En sva segir mer hugr vm at eigi munir þu ofusari aptr koma til min en nu ferr þu i brott ok mart mun aðr

7 er þat] En þat er *62 F 557 BP.* i] at segia *62*; ÷ *F.* gerda *62 B,* georda *F 557.* ekki] ÷ (*!*) *557.* meira] mia *med* er-*tegn over* m *B.* honum] ÷ *557.* 8 þickir] þotti *BP.* enkis *62,* æinkis *F 557 P,* einskis *B.* -læru] -leysi *62 F*; -leidv *557.* þa] þat *62 F*; ÷ *P.* 9 kvað — skylldo] s. at þeir mvndv þa sva standa lata fyst at sinni *557.* suo] ÷ *62 F;* sv *med* a *over* v *B.* Hallfreðr] + vandræda skalld *557.* 10 með] + oł. *F 557.* goðri sæmð] gðdv (godv *BP*) yfir læti *557 BP. Herefter afbrydes sagaen i 61 F 62 BP ved andet stof.* 11 *Det flg. afsnit findes også i 53 og i AM 325 VIII^2, 4to, fragment e, betegnet E. Ikke nyt kap. 557. Overskr.:* kapitulum *62*; ferd audgils ok half'. til suiþiodar *F*; fra halfred vandræ *B*; 148 cap. *P*; *overskr. ulæselig E; ingen overskr. 53.* EjN] *sål. 62 F 53 EBP.* EjN dag] ok eitt sinn *557.* uorit *F 557 P,* vórit *B.* 11—12 er — var] var hallfredr *557.* 12 var] stod *F.* villda *62 FB.* uilldi — þiGia] villdag hafa *53, 557.* 12—13 þiGia — yðr] af ydr hafa *62 FBP, vistnok også E.* 13 kaupferð] ÷ *557 EB.* sydr *53 B.* Haleyiar *BP, vistnok også E.* 14 konungr m.] seger konvngr, *efter* þer *EB.* mælti] *sål. 53 FP.* Eigi] ecki *53, 557.* En] + þo *62 F.* sva] *efter* mer *62 F.* 15 munir þu] mvntv *62 E 557 BP,* mantv *53.* aufusari *P.* 16 nu . . . þu] þv . . . nv *62.* ferdu *53.* brott *62,* ibravtt *53,* j burtt *P.* mun] ÷ *53*; muni *P.* aðr] ÷ *62 F.*

M yfir þik liða. Hallfreðr s(egir). til þess verdr nu at hætta. Siðan fór Hallfreðr a brott. hann spurði a[t] Sigvalldi jarl var hofðingi mikill. Hallfreðr kemr a fund hans ok quaz hafa ort queði vm hann. J(arl) spyʀ. huerr ertu. hann segir. ertu skalld Olafs konungs. sua er s(egir) Hallfreðr ok villda ek hlioð fa. J(arl) mælti. hui mun mer þat eigi vel sama er Olaui konungi likar vel. Hallfreðr quað queðit ok var þat

---

61 liða yfir hagi þina. Hallfreðr svar(ar). til þess uerðr nv at hætta. Eptir þat bioz Hallfreðr ok sigldi til Danmerkr sem hann hafði ætlat. hann hafði spurn af Siguallda j(arli) at hann var hǫ́fþingi mikill. Hallfreðr kom ǽ fund hans ok sagðiz hafa ort vm hann kveði. j(arl) sp(urði) huerr hann uæri. Hallfreyðr s(agði) nafn sitt. j(arl) m(ælti). Ert þw skalld Olafs konungs TryGva s(onar). sva er s(agði) Hallfreðr ok villdi ek nu hlioð fa at flytia kuæþit. J(arl) svar(ar). hvi mun oss þat eigi sæmiligt er Olafr konungr lætr ser uel lika. Hallfreðr færði kuæþit. þat var flockr. J(arl)

9 yfir] um *F.* svarar] *sål. P*; s. *62, 53, 557.* uerðr] verd ek *F.* 10 hætta] + oł. konvngr gaf honvm at skilnadi tygilknif ok m. þenna knif skalltv iafnliga vid þig hafa ok ma sva at beraz at þer verdi at honvm gagn med gvds vilia. h. þackadi konvngi giǫfina *62*; oł. konungr gaf honum at skilnade æinn tygil knif ok bat hann iafn̄liga uid sig hafua ok ma sua at beraz med guds uilia sagde konungr at þer verde gagn̄ at honum. hallfredr þakkadi honum *F.* biodz *skr. 53 E.* Hallfreðr] h. *62.* 12 jarli] *sål. 53 E 557 P.* hofdin̄g *skr. 62.* 13 sagðiz] kvezt *62 F*; kuadzst *53 E 557 BP.* 14 jarl] *sål. 53 P.* spurði] *sål. 53 F 557 EBP.* Hallfreyðr] hann *F.* sagði] *sål. 53 FEBP*; + honvm *557.* 14—17 jarl — kuæþit] ÷ *62.* 14—15 nafn sitt] til sin *F.* 15 jarl] *sål. P,* jarlinn *53.* mælti] *sål. P*; suar. *F.* ertu *53 F 557 EBP.* konungs] ÷ *F.* 16 sonar] *sål. 53 F 557 EBP.* er] + sagt *EP*; + satt *B.* sagði] *sål. 53 FP,* seger *EB.* uillda ek *FEB,* villdag *53, 557.* 17 nu] ÷ *F 557.* hlioð] *efter* fa *F 557.* hlioð fa] hliof (*!*) *E.* flytia] + k (*ved linjeskifte*) *53.* Jarl svarar] *sål. P*; ÷ *F.* svar.] s. *62, 53, 557.* man *53, 557.* 18 eigi] + vel *62 F.* sæmilig (*!*) *F.* uel] ÷ *557*; *efter* lika *EBP.* 19 færði] flutti *F 557.* þat var] ok var þat *53 F 557.* Jarl] *sål. P,* Jarlinn *53.*

flockr. J(arl) þackaði honum queðit ok gaf honum gullhring þann er va halfa mork ok bauð honum þar at uera með ser. Hallfreðr þackaði honum boð. en til Suiþioðar skal nu fyst fara. J(arl) bað hann raða. þat sama haust for hann i Vik austr ok brutu þar skipit austan fiarðar ok tyndu miklu fe. þaðan fór Hallfreðr til Konunga hellu ok dualdiz þar vm hrið. Ok einn dag er Hallfreðr geck vti at kaupstefnu. þa geck maðr i moti honum. þeir quodduz ok spurði **M**

þackadi honum ok gaf honum gullhring þaɴ er væ h(alfa) mǫrk ok bauð honum með ser at vera. Hallfreðr svar(ar). Hafit þǫkk fyrir boðit herra en ek æ erendi til Sviþioðar ok verð ek þo fyrst at uenda aptr til Noregs þa er ek verd liðugr. J(arl) bað hann gera sem hann uilldi. At æ liðnu svmri sigldi Hallfreðr svɴan til Vikriɴar ok fekk storm ueðrs. brutu þeir skipit a᷎stan fiarðar ok tyndu fe ǫllu. for Hallfreðr þaðan til Konunga hellu ok dualdiz þar vm hrið. Sva bar til eiɴ d(ag) er Hallfreðr gekk vt at maðr kom i mot honum. kvaddi hvaʀ aɴan ok sp(urði) Hallfreðr hverr þessi maðr væri. hann svar(ar). Ek heiti Auð gisl. **61**

10 honum[1]] + q. (= quædit) *F.* væ] stod *53 F.* 11 halfa] *sål. 62 F 53 E557 B*; ½ *P.* 11—12 Hallfreðr] h. *62.* 12 svarar] *sål. P*; s. *62, 53, 557.* Hafit] hafi þer *557.* boðit] ÷ *FEBP.* herra] *efter* erendi *53*; *efter* Sviþioðar *557.* 13 eyrendi *62 FP*, ærendi *53*, eryndi *557.* svidiodar *B.* fyst *557.* uenda] vænda *53*; fara *557.* 14 þa er] fyrst þegar *F.* ek] ÷ *B.* verd] verdr *557*; + til *F.* Jarl] *sål. 53 P.* hann] + sva *62.* giora *P.* 15 uilldi] + ok *F.* Hallfreðr] h. *62.* 16 svɴan] ÷ *EBP.* til Vikriɴar] at vikinni *62 F.* brutu þeir] ok brutu *F.* 17 a᷎stan] vtan *EBP.* 17—18 ǫllu — vm] *lakune E.* 18 vm hrið] ÷ *62*; *herefter nyt kap. 557.* 19 til] at *62 EP*; ÷ *F.* dag] *sål. 53 FEBP.* er] at *53 F 557 EB.* Hallfreðr] h. *62.* vti *62 E 557 BP.* kom] geck *62 F 53 E 557 BP.* moti *53 E 557 BP.* 20 hanum *P.* kvaddi — ok] ok spvrdi hvor annann at nafni eptir þat er þeir hǫfdv heilsazt *557.* huorr *FEBP.* spurði] *sål. 53 F 557 EBP.* 20—21 spurði — heiti] spvrdvz at nafni hann nefndiz *62*; spurde huorr annan at nafñe hann nefndizst *F.* 21 þessi] sa *557 EBP.* svarar *P.* svar. — gisl] s. ok kuadz avdgils heita *53*; qvezt avdgils heita *557.* heitti *E.* gisl] + svænskr madr ok *EBP.*

M Hallfreðr huerr hann væri. hann quaz Audgisl heita ok kominn vestan af Englandi. ok skortir mik eigi fe e(ða) er þetta Hallfreðr vandræða skalld. hann quað sua vera. ek hefi frett quað Auðgisl at þu hefir hitt i fiar tion. eða villtu sla kaupi við mik. at fara austr til Gautlandz með mer til vetr vistar. en ek skal gefa þer .x. merkr silfrs til fylgdar. þuiat mer er sagt. at þin fylgd se fe kaupandi. Hallfreðr quaz þat vilia. vegrinn var ohreinn ok hurfu margir aptr. þeir Hall-

---

61 gautzkr maðr ꜳ ek ꜳ Gautlandi bu ok konu. en þo er ek nv at kominn vestan af Englandi. skortir mik eigi auð. eða ertu Hallfreðr vandreða skalld. hann kvað sva vera. Auð gisl mælti. Ek hefir spurt at þu hefir uerit i skips broti ok ert nv vorðinn miðk sva ðreighi ok feþurfi. Nu mvn ek sla kaupi við þik at þv far með mer austr ꜳ Gaut land til uetruistar. En ek skal gefa þer .x. merkr silfurs til fylgðar þviat mer er sagt at þin fylgð se vel kaupandi. en uegriɴ er kallaðr ecki hreinn ok setiaz af þvi margir aptr. þeir er fara uilldi. Hallfreðr svar(ar) at hann vill

10 gautzkr maðr] ok vera gavtzkr at ætt ok *557*. maðr] at kyni *53*; ÷ *P*. ꜳ Gautlandi] þar bædi *EBP*. 10—11 ꜳ[1] — nv] ok *62*. 11 er] em *EBP*. ek nv] ÷ *557*. vestan] ÷ *557*. 12 edr *62 F 53 P*. 13 kvað] q. *62, 557*. Auð gisl mælti] ÷ *EB*; seger Audgijls, *efter* spurt *P*. hefi *53 EBP*. attv *557 P*. 14 hefir uerit] munt verit hafa *F*. uerit] *efter* broti *EBP*. skipbroti *62 F 53 E 557 BP* (r *synes rettet fra* o *B*). ert] ertv *557*. ert — sva] munir vera *F*. nv] ÷ *62*. ordinn *62 E 557 P*. miðk sva] miðksv *557* (*jfr. s. 84*[16-17]). sva] ÷ *62*. 15 ok] + miog *F*. ok feþurfi] ÷ *62*. Nu] þui *P*. man *53*. ek] *skr. over linjen 62*. 15—16 attu *P*. 16 farir *62 E 53 BP*. með mer] *efter* land *62*. ꜳ] j *62 F*. gautt *E*. til uetruistar] ÷ *557*. 17 skal] mun *EBP*. þer] + til *B*. .x.] .ii. *557*; tiu *E*. .x. — silfurs] *efter* fylgðar *53*. til fylgðar] ÷ *557*. þviat] þui *E*. 18 þin] *efter* fylgð *62 F*. vel] ÷ *62 F 557*. 19 er kallaðr] ÷ *62*. kallaðr] *efter* hreinn *EB*. ecki] eigi *557*; + miog *53*, + miðk *557*. ecki hreinn] ohreinn *62 F*. ok] ÷ *B*. 20 villdv *62 F 557 BP*. Hallfreðr — vill] h. sagdiz *62*. svar.] sagde *F*; segir *53 EBP*; s. *557*.

freðr hofðv .v. klyfia hesta ok einn at riða. foru nu austr a markernar. ok einn dag sa þeir at maðr for moti þeim. þeir spurðu huerr hann væri. hann quaz Aunundr heita. hann var mikill vexti ok quaz villdu M

þenna kost. Eptir þat biǫgguz þeir ok hǫfðo klyfiaða .v. hesta ok einn lausan. foro siþan austr æ markir .ij. saman. Ok einn d(ag) sa þeir at maðr for i moti þeim. Sa var mikill ok styrkligr. þeir sp(urðu) huerr hann uæri. hann suar(ar). Ek h(eiti) Ǫnundr. Ek em sænskr at ætt ok nv austan at kominn e(ðr) huert ætlit þit at fara. þeir s(ǫgðo) honum. Ǫnundr m(ælti). Vandfært er miǫk er austr sækir æ skoginn þeim er vkunnigt er. geta þess ok svmir menn at ecki fariz uel þeim mǫnnum vegriɴ er með fe fara. En þo varð ek við engan haska varr ok er þat eigi mark þviat mer ero her allar leiðir kuɴar ok veik ek hia allz staðar 61

5 kost] + vilia *62*. bioggvz *62 B*, bivggvz *53 F 557 EP*. klyfiaða] klyfiad *62*; *efter* hesta *557*. 6 .v.] fim *53*; ÷ *EBP*. einn] .i. *557*. austr] vestvr *557*. markir] skogin *62 F*; merkur *P*. 7 .ij.] tueir *EBP*. dag] *sål. 53 FEBP*. sav *557 P*. for] gek *F*. i] ÷ *62*. 8 Sa var] ÷ *557*. sterkligr *53 F 557 EBP*. spurðu] *sål. 62 F 53 E 557 BP*. 8—9 huerr — uæri] hann at nafnni en *F*. 9 suarar] *sål. P*; s. *62*; sagdi *E*. suar. — Ǫnundr] sagdizst ǫnundr hæita *F*; s. avnundr heitir ek *53*; qvaz avnvndr h. *557*; sagdizt heita a͞nvndr *B*. heiti] *sål. EP*. Ek em] ok em *62*; ok uera *F 557*; em ek *B*; ok er *P*; ÷ *53*. 10 suænskr *53 FEB*, svænskvr *557*, svenzkur *P*. nv] ÷ *62*. eðr] *sål. 62 P 53*; eda *EB*. 11 ętli *62 F 53 E 557 B*, atli *P*. fara] + segir aunundr *F*. sǫgðo] *sål. 53 FEBP*. honum] + þat *P*. Ǫnundr] hann *FB*. mælti] *FEBP*. 12 Vandfært] vanfarit *557 B*; vanfęrt *P*. er²] þegar *F*. sækir] kemr *EBP*. þeim] *efter* er¹ *B*. er³] sem *F*. 13 er] + vm *62*. gæta *557*. geta — menn] verdr ok at þvi svmvm *62*. menn] ÷ *53 E 557 BP*. 13—14 ecki — vegriɴ] eigi (ekki *F*) greidiz vel vegrin þeim *62 F*; ei (eigi *557*) se uegrinn vel fæʀ þeim monnum *53, 557*; ecki se þeim (+ ma͞nnum *P*) þar (*efter* hentr *P*) vel hentr vegr vm *EBP*. 14 er] sem *F*. með *opr. skr. noget, som ligner* nki, *61*. með — fara] nǫckvt bera *557*. 15 ǫnguann *FP*, ongan *EB*. engan haska] ecki *53, 557*. eigi] ekki *F*. mark] *skr. i margen med skriverens hånd 53*. 16 her] ÷ *62*; nu *EBP*. kuɴar] *efter* her *53, 557*. hia] fra *62 F*; + .l. (*!*) *557*. allz staðar] allstadar *557 B*; ÷ *62*.

M fara með þeim. ef þeir gæfi honum leigu nockura. ero mer her vegir allir kunnigir. Audgisli quaz litið vm hann lez eigi vita huerr þegn hann væri. Hallfreðr var eggiandi at við honum væri tekit ok þat varð ok skylldi hann hafa .xij. aura silfrs. Hallfreðr var þa sem gilldaztr en Auðgisl var við alldr. Nu foru þeir sem leið lá. Aunundr for firir vm daginn ok komu at sæluhusi vm kuelldit. þa mælti Hallfreðr. Nu munu ver eiga þrenn verk ok skalltu Avnundr viða heim.

---

61 þar er spelluirkia bælin ero vǫ̂n at vera. Nu mvn ek raþaz til ferðar með ykkr ef þit uilit gefa mer leigv nǫ̂ckura. Avðgisl svar(ar). litit er mer vm þat. veit ek eigi huerr þegn þu ert. Hallfreðr var helldr eggiandi at þeir tæki við honum ok þat varð. skylldi hann hafa .xij. aura silfrs i leigo. Hallfreðr var þa sem þroska mestr. hann var bæði mikill maðr uexti ok af rendr at afli. hraustr ok skiotr til á́ ræðis. Auðgisl var við alldr ok ecki styrkr maðr. þeir foro nu leið sina ok voro .iij. saman. Ǫ̂nundr for fyrir vm dagin ok komo at sælu husi nǫ̂ckuru vm kvelldit. þa m(ælti) Hallfreðr. Nv munu ver eiga þrenn verk fyrir hǫ̂ndum ok skaltv Ǫ̂nundr viða heim til elldi

10 er] sem *557;* et *P.* bęli *62 F 53 E 557 BP* (*i 557 skr. i margen med skriverens hånd*). man *53, 557.* 11 ek] + snva (sna (*!*) *557*) aptr ok *53 F 557 EBP.* raþaz — ferðar] snva aptr *62.* ferdarinnar *EBP.* 12 nǫ̂ckura] ÷ *62.* svarar] *sål. P*; s. *62, 53*; mł *557.* mer] ÷ *557.* þat] þik *53*; þik ok *557.* 13 veit — ert] ÷ *62.* eigi] ÷ *53.* 13—14 var — eggiandi] eggiadi helldr *EBP.* 14 þeir] hann *62.* þat] *efter* varð *62 EBP.* varð] uar ok *F.* 14—15 skylldi — hafa] ok hafdi *62.* 15 tolf *E.* 16 mestr] beztr *557 EBP.* hann] *efter* var *53 EBP.* hann — bæði] ÷ *62, 557.* hann — maðr] at *F.* mikill] *efter* maðr *557.* maðr] ÷ *62;* + at *P.* 17 ok[1]] ÷ *62.* af rendr] rammr *62*; af reyndr *F*; sterkr *557*; reyndr *EBP.* hraustr] ÷ *62, 557.* 18 ecki — maðr] eigi (ekki *F*) miǫg sterkr *62 F.* sterkr *557.* þeir] ÷ *62.* 19 leið sina] ÷ *62.* .iij.] þrir *53 EB*; þeir þrir *557.* Ǫ̂nundr] *efter* for *557.* for] + leiþina *P.* 20 ok] þeir *B.* komo] kuomu *F 557*; + þeir *F.* vm kvelldit] at kuelldi, *efter* ok *F.* 21 mælti] *sål. F.* mvnvm *EBP.* vær *53.* þrenn] þriv *557.* 22 ok] ÷ *62 F 557.* skaltv] skal *62.* heim] ÷ *62 B.*

þu hefir exi mikla. Audgisl skal elld gera. en ek skal vatn sekia. þa mælti Avnundr. þat er þa bezt at viða otæpiliga til huss. þuiat margir þurfa elldiuiðinn þeir er her koma. Hallfreðr q(uað) þat vel sagt. þa mælti Avðgisl. fusari væra ek at taka vatnit. en þv gerðir elld Hallfreðr. latum þa sua vera s(egir) hann. Siðan kveykti hann elldinn en Avnundr for með byrði ok gerði þat huerr er boðit var. Hallfreði þotti þeim seint verða. hann grufði at elldinum ok hafði kastat bellti M

branda oss. þv hefir ǫxi mikla i hendi. en Auðgisl skal gera elld. en ek mvn taka vatn. Ǫnundr svar(ar). þat mvn bezt at viða heim vtæpiliga til hussins. þviat her kunnu opt menn at koma ok þurfa elldi við. Hallfreðr kvað þat vel mælt. Auðgisl m(ælti). Helldr uil ek sækia vatnit en þu gerir elldinn. latum sva þa s(agði) Hallfreðr. þeir foro nu. Avðgisl at sækia vatn en Ǫnundr eptir viðinum en Hallfreðr slo elld ok tendraðiz eigi skiott. þotti honum ok þeir ok uerda helldr seinir til hussins. Hallfreðr hafði leyst af ser beltit ok kastað 61

10 oss] + þviat *EBP*. hefur *P*. i hendi] ÷ *62 F 53 E 557 BP*. 11 giora *P*. ellda *EBP*. en] ÷ *F*. man *53, 557*. taka] sækia *557*. svarar] *sål. P*; s. *62, 53, 557*. 11—12 svar. — þviat] *lakune E*. þat — bezt] her þarf *557*. 12 man *53*. bezt] ÷ *53*. heim] vel *62*; uel ok *F*; *efter* vtæpiliga *53*; ÷ *BP*. til hussins] ÷ *62, 557*. 13 kvnna *62 EBP*. kunnu — koma] koma opt menn *53, 557*. elldz *62 F*. Hallfreðr] h. *62*. 14 vel mælt] vera *53*; vist vera mvndv *557*. mælti] *sål. FEB*. ek] hallf. (*!*) *53*; + Hallfredr *557*. sakia (*!*) *E*. 15 vatn *EBP*. þu] + h. *62*, + hallfredr *EBP*. gerir] kynd *53, 557*; ger *EB*; gior *P*. latum] lattv *557*. sva þa] þa svo *557 P*; + vera *53, 557*. sagði] *sål. 53 FEBP*. 15—16 Hallfreðr] h. *62*; hann *F*. 16 þeir foro] for *EBP*. þeir — Avðgisl] Avdg. for nv *62*; þeir audg. fara nu *F*. vatnit *62 F*. 16—17 foro — viðinum] avnvndr ok avdgils forv nv at sækia vid ok vatn *557*. 17 eptir] at koma at *62*. eptir viðinum] at uida hæim *F*. slo] tekr *F*. elld] j elldi *62*. eigi] ÷ *53, 557*. 18 skiott] + þuiat uidrin uar hrarr *F*. ok[1]] ÷ *62 F 53 P 557*. ok[2]] *efter* uerda *62 F*; ÷ *53 B 557*. uerda] *foran* til *557*. helldr] ÷ *53 E 557 BP*. seinir] + heim *62 FEBP*; + aptr *53, 557*. 19 Hallfreðr] h. *62*; *skr. to gg. F*. leyst] lagt *B*. kastað] af ser (*!*) *E*; kaztaþi aptur *P*. 19—s. 82[7] kastað — ser] kastad aptr a bak ser ok hæls ok *53*; heck aptr a hals honvm *B*.

M sinv a hals ser ok var þar knifr mikill er monnum var þa tiðt at hafa ok var knifrinn a bak honum. Nu kemr Avnundr inn ⟨með⟩ byrði. hann hleypr þegar at honum Hallfreði ok hio til hans tueim hondum með exinni ok kom i tygil knifinn en Hallfreðr greip til fota honum ok het a guð ok mælti. dugi þu mer huita

61 æ hals ser var þar við tygilknifr mikill sem þa var mǒnnum tiðt at hafa ok la knifriɴ aptr a bak Hallfreði er hann lagðiz niðr at kueykia elldinn. þa kom Ǒnundr inn með viðin ok kastaði honum skiott niðr. En hann snaraði at Hallfreði sem harþaz með reidda ǒxina ok hio til hans .ij. hǒndum vm þuert bakit. kom ǒxin i knifin ok skeindiz Hallfreðr litt tveim megin æ hrygglundunum er ǒxar hyrnurnar námu. En i þvi er hann heyrði at ǒxin reið at honum feck hann þat fanga rað at hann greip hit neðra til fotanna Ǒnundi. het Hallfreðr þa æ guð ok mælti. dugi þu

7 hals] bak *557*. ser] + ok *557*. við] + sami *62*; + sa sami *F*; + einn *53, 557*. hnifr *53*, hnifvr *557 P*. mikill] ÷ *53, 557*. 7—8 mikill — hafa] er oł. konvngr hafdi gefit honvm sem fyr var sagt *62 F*. þa — mǒnnum] monnvm var *557*. 8 hnifrinn *53*. bak] bakit *EP*; backi *B*. 8—9 la — Hallfreði] ÷ *557*. Hallfreði] h. *62*; honum *53 F*; ÷ *EBP*. 9 er] en *62 EP*. er hann] en er hallfredr *F*. lagðiz] + at *62 F*. kueykia elldinn] elldinvm at kveykia *53, 557*. þa] ÷ *557*. 10 inn] heim *EBP*. honum] ÷ *EBP*. skiott] ÷ *62*; *efter* niðr *557 EBP*. 11 hann] ÷ *F 557*. snarazt *557*, snaraþizt *P*. at Hallfreði] *efter* harþaz *53, 557*. Hallfreði] h. *62*. sem harþaz] *efter* ǒxina *F*. medr *53*. 12 ǒxina (*skr.* ǒx *med* a *over* x)] ǫxi *62*. hans] + med *B*. .ij.] tveim *62 F 53 E 557*, tvem *B*. þvert bakit] þveran hryggin *557*. 13 i] a *EB*. hnifinn *53, 557*. skeidiz (*!*) *E*. Hallfreðr] hallf^{i}dr (*nærmest*) *B*; hann *62*. litt *med* d *over det sidste* t *557*. tvem *B*. 14 megin] megvm *EB*; + hryggiar *53 EBP*; + hryggiarins *557*. æ hrygglundunum] ÷ *EBP*. 15 er] at *F 557*; ÷ *P*. at[1]] er *E*; þat *P*. 16 rads *EBP*. greip] grofz *F*; gat þrifit *557*. hit] it *62 EB*; + þ *med udeladelsestegn 557*. fotanna] fota *557*; + a *B*. 17 Ǒnundi] Avnunds *P*; + ok *557*. Hallfreðr] h. *62*; hann *B*. þa — guð] ÷ (*!*) *53*. þa] + fast *557*. ok mælti] ÷ *557*. Dug *P*.

Kristr ef þu ert sua mattugr sem O(lafr) konungr **M**
segir. lat eigi þenna mann stiga yfir mik. siðan rettiz Hallfreðr vpp vndir honum með fulltingi guðs ok giptu O(lafs) konungs. tok hann þa Aunund vpp ok rak niðr sua mikit fall at hann var i oviti ok hraut exin or hendi honum. Hallfreðr hafði sax eitt litið ok bra þui ok þa vitkaðiz Au[n]undr. Hallfreðr spyʀ. hefir þu drepit Auðgisl. hann q(uað) sua vera. þa lagði Hallfreðr saxinu i gegnum hann ok dro hann vt or skalanum en byrgði siðan fast. ok vm nottina

---

nv huita Kristr at eigi stigi sea maɴ fiandi yfir mik. **61**
ef þu ert sva mattugr sem Olafr konungr lænar drottinn minn segir. Ok með ɢuðs miskunn ok gipt Olafs konungs er iafnan stoð yfir honum þa gat hann rettz upp með Ǫ̇nund ok rak hann niðr fall sva mikit at hann la i oviti ok hraut ǫxin or hendi honum. Hallfreðr bra litlu saxi er hann var gyrdr með vndir klæðunum. vitkaðiz þa Ǫ̇nundr. Hallfreðr sp(urði) huart hann hefði drepit Avðɢisl. hann kvað sva vera. Hallfreðr lagði saxinu i gegnum hann. dro hann siðan vt ok byrgði husit. ætlaði Hallfreðr þa at taka æ sik

11 nv] mer *EB*; ÷ *62*. huita] herra *62*. at — mik] *efter* segir *53, 557*. maɴ] ÷ *53, 557*. 12—13 lænar — minn] ÷ *53, 557*; *efter* segir *EB*. 13 segir] + þig *F*. ɢuðs] *sål. 62 FEP*; gds *med forkort.tegn 53 B 557*, ɢ *med* us-*tegn over 61*. giptu *53 E 557 BP*. 14 konungs] t. s. *62*; t. sonar *F*. gatt *B*. gat hann] *skr. to gg. 557*. hann] ÷ *B*. 15 rak] fęrdi *62 F*. fall] *efter* mikit *F*. 16 la] var *62 FEBP*. vr *557 P*. 17 bra — er] tok sax eitt er hann hafdi (+ sax eitt *overstreget P*) vid sik ok *EBP*. litlu] þa *F*; *efter* saxi *557*. 17—18 vndir klæðunum] ÷ *557*. 18 klędvm *skr. 62 F*. vitkaðiz þa] *efter* Ǫ̇nundr *F*. þa] *efter* Ǫ̇nundr *62 B 557*. Hallfreðr] h. *62*; *efter* spurði *EBP*. spurði] *sål. 62 F 53 E 557 P*; + þa *F 557*; þa spvrdi *B*. 19 huart] hvort *EBP*; ef *53, 557*. hann[1]] *skr. over linjen 62*. kvað] sagdi *62*. sva] þat satt *53 F*. 20 Hallfreðr] h. *62*. Hallfr. lagði] þæ lagdi hallfredr *53,557*. saxinu] + þa *F*. hann[1]] + ok *53 F 557*. 21 vt] + ór skalanum *F*. ok] enn *557*. byrgði] + eftir *F*. husit] + ramliga *53, 557*; + ok *557*. Hallfreðr] hann *62 F*. Hallfreðr þa] ÷ *557*.

M brau⟨z⟩ Aunundr a hurðina. en Hallfreðr stoð við innan ok geck þui til dags. Vm morgininn fann Hallfreðr Audgisl dauðan við lækinn ok tok af honum knif ok bellti ok hafði með ser. hann bio vm Auð gisl eptir siðueniu. Sa hann nu at Aunundr mundi verit hafa illuirkinn ok drepit menn til fiar ser ok þat hus var auðigt at fe ok varningi. Hallfreðr q(uað) þa v(isu).

Ol ek þar er alldri vela
auð gilldanda villdag

---

61 naðir. en þess gerþiz uarla kostr þviat Onundr bravtz ꜵ hurðina fast. en Hallfreðr stoð við iɴan. Gekk þvi alt til dags. Vm morgininn fann Hallfreðr Auðgisl drepinn við bruɴinn. tok hann af honum knif ok belti ok hafði með ser. þat voro goðir gripir. Siþan grof hann Auðgisl. Sa Hallfreðr þa at Ǫnundr mvndi verit hafa spelluirki ok drepit menn til fiar ser. var hus þat miok sva fult af fe ok allz konar varningi. þa k(vað) Hallfreðr v(isu).

Ol ek þar er alldri væla
auð gilldanda villdag
hyriar niotz ꜵ hvitu
hrafn vins fe minu

10 giordizst *53 E 557 BP*. gerþiz uarla] uar æige *F*. 10—11 ꜵ hurðina] *efter* fast *F*. 11 við] firir *62 F*. iɴan] + ok *53 F 557*. þvi] þat *P*. alt] ÷ *53, 557*. 12 morgininn (*skr.* morg'.)] *sål. 62 F 53 EP*, myrgininn *557*, morgvninn *B*; + eftir *F*. Hallfreðr] h. *62 B*. 12—13 drepinn] davdan *62 F 53 E 557 BP*. 13 bruɴinn] + ok *557*. hann] ÷ *557*. hnif *53*. 14 hafði] + þat *557*. hafði — ser] ÷ *62*. ser] + ok *F*. þat] *efter* voro *62 F 53, 557*. grof] grefvr *557*. 15 Hallfreðr] hann *557*. Ǫnundr] + þessi *557*. mvndi — hafa] hafdi verit *62 F*. verit] *efter* hafa *53 E 557 P*. 16 spill- *557 P*. ser] ÷ *62 F*. 16—17 miok sva] miðksv *557* (*jfr. s. 78*[14]). 17 sva] ÷ *FP*. allzskonar *skr. 53 FB*. kvað] *sål. 53 EP*. 17—18 Hallfreðr] h. *B*. 18 visu] *sål. 53 EB*; ÷ *P*. 19 er] ek *557*. alldri] ÷ *53*. væla] vela *62 FP*, véla *53*, vella *557*, veila *EB*. 20 auð gilldanda] avdgils davda *557 EBP*; *hermed slutter E*. villda ek *557*. 21 hyria *B*. niotz] niot *53 B*; natt *62 F*. niotz ꜵ] niðta *557*, niota *P*. hvitu] hvini *62*; humi *F*. 22 hrafna *P*. fe] fiar *557*; *hermed slutter sagaen i P, men begynder i AM 54 fol., herefter betegnet 54*. minu] mvnv *62 F*.

hyriar niot a huitu **M**
hrafnuins a fe sinu
vann ek til goðs við greni
gunn máss sem ek kunna
en furskerðer færði
fior tal at mer hiorua.

Siðan reið hann austr a fiallit ok hitti illar leiðir.

Fiorrad uid Hallfred.

At quelldi eins dags heyrði hann við felldan ok reið þagat eptir. þa varð rioðr firir honum ok var þar maðr ok hio við. hann var buandligr ok rauðskeggiaðr. skolbrunn ok helldr illmannligr. sia maðr heilsar hon-

7 illar *skr. i margen, medens der i teksten står* goðar, *overstreget.*

vann ek til goðs fyrir grenni **61**
gvnn mǽ́rs sem ek kunna
en furskerðir færði
fiaur tæl at mer hiðrua.

Siþan [for] Hallfreðr austr æ fiallit ok varð eigi greið fært þviat hann kunni illa leiðir. Ok [at] kvelldi eins dags heyrði hann viðar hðɢ fram æ skogin fyrir sik. reið hann þangat eptir. þvi næst fann hann rioðr i skoginum ok var þar maðr fyrir ok felldi við. þessi maðr var mikill ok þrekligr. ʀavð skeɢiaðr skvl bruɴ ok helldr illmaɴligr. Sa heilsadi honum ok sp(urði)

13 vann] mvn *62 F.* til] ÷ *F.* fyrir] vid *62 F 53, 54 B 557.* 14 gvnn mǽ́rs] gvnmars *62, 54,* gunnars s (*med krølle, ellers* = son) *F,* gvnnmars *557,* gvnnars *B;* + sva *62.* 15 en] er *62;* ef *F.* fur-] fyrr *F;* fin- *54,* finn *B,* frid- *557.* fædi *557.* 16 tal *62 F 557,* -tál *54 B.* at mer] a mig *62 F.* 17 for] *sål. 62 F 53, 54 B 557; udvisket 61.* Hallfreðr] h. *62.* varð] var *557 B.* 18 fært] -fęr *med er-tegn over* f *B.* þvia (*!*) *B.* hann — illa] honum voru vkunnar *54 B.* illa] eigi *557.* leidina *53, 557.* 19 viðar] vid *62 F.* æ skogin] *efter* sik *F.* 20 eptir] + ok *53, 557.* rioðr] + eitt *557.* 22 var] *skr. over linjen 62.* þreckligr *54 B.* skeɢiaðr] + ok *62 F 54 B.* skol *62, 53, 54 B 557.* brynn (*muligvis*) *B.* 23 Sa] sia *F.* heilsar *53, 557.* spurði] *sål. 53 F 54 B 557.* 23—s. 86[5] ok[2] — væri] ÷ *62.*

M um. Hallfreðr spyʀ hueʀ hann væri. hann quaz Biorn heita. ok far með mer til gistingar. hann þiggr þat. Biorn var allbeinn við hann. bondi la i lokhuilu. en Hallfreðr i annaʀi. hann grunar Biorn ok stoð

---

61 hverr hann væri. Hallfreðr s(agði) til sin ok sp(urði) i moti hverr hann væri. Ek heiti Biorn s(egir) hann by ek her fyrir austan skogin. far þv til gistingar með mer. ek æ husa kynni goð ok ma ek uel varðueita at varningi þinum. Hallfreðr þa boð hans ok for með honum þviat Hallfreði var þar vkunnigt vm bygðir en nǫckut þotti honum bondi grunsamligr. synduz Hallfreði fe krokar i augum hans. Biǫrn var all beinn við hann vm kvelldit. var þar margt manna ok er til rekkna var farit. la bondi ok husfreyia i lokhuilv einni. þar voro .ij. reckior var Hallfreði skipat i aðra. En er þau hǫfðo niðr lagiz þa var skotit aptr lok hvilu hvrðinni ok sett æ hespa fyrir framan. Hallfreðr grunaði B(iǫrn) þvi meiʀ. hann hafði ekki farit af klæð-

5 hverr — væri] hann at nafni *53 F 54 B 557.* Hallfreðr] h. *62.* sagði] *sål. 62 F 53 B 54.* spurði] *sål. 62 F 53, 54 B 557.* 6 i moti] i mot *62 F 54 B*; ÷ *557.* hann[1]] hinn *54.* segir] *sål. 54 B*; sagdi *F.* s. hann] ok *557.* 7 skogin] + ok *F.* fardv *62, 54,* farþv *557.* 8 hussa *53.* ok] ÷ *F.* uel] ÷ *557.* 9 at] ÷ *53, 54.* at — þinum] varning þinn *62 F 557 B.* boð hans] þat *F.* 10 þviat] ÷ *62 F.* Hallfreði] h. *62*; honum *53, 557.* þar] miogh *53,* miǭg *557.* bygðir] bygþar laghit *53, 557,* bygdar lag *54 B.* 11 þotti] þickir *62, 53, 54 B 557.* grunsamligr] + ok *53, 557.* syndizst *FB,* synazt *557.* 12 Hallfreði] honvm *B 557*; + sem *F.* fe krokar] + værj *F.* hans] honum *F 54 B.* albeinn *62 F.* beinn] beinsamr *B.* 13 var] vart (*!*) *54.* 13—14 var — farit] ÷ *62 F.* 14 reykna *skr. 557.* la — ok] lagu þau *F.* huspreyia *54.* lokhuilv] *efter* einni *F.* 15 einni] ÷ *62, 53, 54 B 557.* þar] þær *med* er-*tegn over* þ *557.* tvær *53 B 54.* reckior] ok *557*; + j ok *62*; + ok *53 F 54 B.* skipa (*!*) *62.* 16 en *med overflødigt* er-*tegn over 557.* þa] ÷ *557.* 16—17 lok hvilu hvrðinni] lokhvilvnne *557.* 17 hvrdvnni *62,* hyrdvnni *B.* Hallfreðr] h. *62.* 18 Biðrn] *sål. 62, 53, 557*; bonda *54 B.* þvi] þa *62.* hann — farit] ok for ecki *54 B 557.* 18—s.87[7] klæðunum] klædum sinum *F.*

vpp vndir tialldit með brugðit konungs náut. ok i þui M
lagði Biorn i rumit en Hallfreðr hio hann banahaugg. huspreyia bað menn vpp standa ok taka þenna glæpamaɴ. menn baru klæði a vapn Hallfreðar ok var hann handtekinn ok bundinn. Siðan voru send orð þeim manni er Vbbi het. hann atti ser broður er Þorir

---

unum. stoð hann vpp við fota þilit ok bra sverðinv 61
konungs naut. J þvi bili lagði B(iðrn) i rumit. En Hallfreðr hio hann þegar bana hǫgg. husfreyia liop vpp æpandi. het hun ꜵ heima menn. bað þa duga til ok hǫndla þenna glæpa maɴ er drepit hafði bonda hennar saklꜹsan. stoðu menn þegar upp. var þa kueykt lios ok lokit upp huilu golfinu. Hallfreðr bioz til varnar en husfreyia bar klæði ꜵ vapn hans. var hann þa handtekinn ok fiðtraðr. Siþan sendi husfreyia orð þeim manni er het Ubbi ok var kallaðr Blot Ubbi. villdi hvn taka rað af honum huat gera skylldi við þenna hin utlenda maɴ. er drepit hafði bonda hennar. En hann lagði þat til at hann væri færðr ꜵ þing ok

7 stoð hann] ok stod *54 B.* þilit] brikina *54 B.* 8 naut] + ok *557.* Biðrn] *sål. 62, 53, 54, 557*; bondi *B.* 9 Hallfreðr] h. *62.* þegar] ÷ *62 F.* bana] ban *53.* hvspreyia *54 B.* hliop *62 F 53 B 54,* hliðp *557.* 10 æpandi] þegar *557*; + ok *62 F 53, 557.* hun] ÷ *53 F 557.* ꜵ] k (*!*) *62.* menn] + b. *62*; + sina ok *B.* þa] at þeir skyllde *F.* duga] *efter* til *557.* 11 ok] at *62 FB.* 12 saklꜹsan] + en huspreyia bar klædi a uapn (vopnn *B*) hans *54 B* (*jfr. l. 14*). stoðu] standa *62 F*; stod *53, 557.* menn] hun *53, 557*; + þa *54 B.* upp] + ok *62 F.* þa] ÷ *62 F.* 12—13 var — kueykt] ok kveykti *53, 557.* 13 kveckt *B.* lokit] lavk *557.* Hallfreðr] h. *62.* 13—14 Hallfreðr — varnar] ÷ *54 B.* 14 en — hans] ÷ *54 B* (*jfr. v. l. til l. 12*). en — bar] ok bar husfreyia ok menn med henni *53, 557.* uopn *F,* vǫpn *557.* var] vard *54*; ok vard *62 F 53 B 557.* 15 þa] ÷ *62 F 53, 557*; þar *54.* fiottradr *B.* sendir *62.* huspreyia *54.* 16 orð] *efter* manni *62 F.* het] *efter* Ubbi *53, 54 B 557.* var — Ubbi] ÷ *557.* 17 vill *557.* villdi hvn] ok uill *F.* hvn] ÷ *54, 557.* skal *557.* 18 hin] en *B*; ÷ *62 F 54, 557.* hin utlenda] *efter* maɴ *B.* hafði] *sål. 62 F 53 B 54,* hefir *557,* h^{i} *61.* 19 væri færðr] skylldi fęra *B.* færðr] leiddr *62 F.*

M het. hann var þar hofðingi. hann atti dottur er Jngibiorg het. hana hafði átt Auðgisl ok var hinn mesti kuenskaurungr. Nu koma menn til fundar þessa at dæma Hallfreð. þar kom Þorir ok Ubbi ok Jngibiorg

---

61 þar dæmt vm mal hans af ollum samt bygðar mǫnnum. Broðir Vbba het Þorar. hann var auðigr maðr ok reð mestu i þvi heraði. Dottir Þorars het Jngibiǫrg. hvn var vitr kona ok hin mesti kvenskorungr. þa konv hafði Avðgisl átta. Nv var fundr stefndr. kom Þorar þar ok blot Ubbi. þar kom ok Jngibiǫrg d(ottir) Þorars. var þa talat vm mal þessi. kom þat helldz æ samt með þeim at glæpa maðr þessi hinn vtlendi mundi hafðr vera til blota. Þa m(ælti) Jngibiǫrg. Mvn eigi rað at hafa mal ok tiþinda sǫgn af manni þessum er vm langan veg er at kominn aðr hann se til dauða dæmðr fullkomliga. Þorar svar(ar). þat mun en lysaz sem iafnan at þu ert vitrari en þeir aðrir sem her ero saman komnir. Gakk þv nv til hans ok vit huat

5 þar — hans] dæmdr at lǫgvm þar *557.* mal hans] hann *62 F 54 B*; hann at lǫgvm *53.* samt] ÷ *62 F.* 6 Vbba] blotvbba *62 F 53 B 54.* þorarinn *F*, þorir *B.* hann var] ÷ *557.* 7 ok] hann *F.* i — heraði] þar i sueitum *54 B.* þorarins *F*; þorass *557*, þorras *B.* 8 vit *62.* hin] inn *62*, enn *54.* 8—9 þa konv] hana *557.* 9 Avðgisl] *efter* átta *54 B 557.* att *62 F 53, 54 B 557.* fundr stefndr] þing stefnt *F*; stefndr fundr *53, 557.* 10 Þorar] *her og i 3 flg. tilf.* þor. *med krølle F*, þorrar *B*; *står efter* þar *54 B.* blot] ÷ *557.* Ubbi] + brodir hans *F.* þar kom] ÷ *F 557.* dottir] *sål. 53 F 54.* 11 Þorars] þorass *557*; + ok *53, 557.* þa] sidan *62 F 54 B*; ÷ *53, 557.* mal] *efter* þessi *62 F.* 12 medr *53.* hinn] inn *62*, enn *54.* hinn vtlendi] ÷ *53, 557.* 13 hafðr] *efter* vera *54 B.* vera] ÷ *62 F 53, 557.* mælti] *sål. 62 F 54.* man *F 53.* 13—14 Mvn eigi] þat er *557*; + þat *54 B.* 14 mal — sǫgn] tidendi *54 B.* ok — sǫgn] ÷ *53, 557.* manni] *efter* þessum *53.* 15 at] a *62*; til *FB.* se] er *F.* 15—16 til — fullkomliga] fvllkomliga til dæmdvr (*!*) *557.* 16 svar.] sagde *F*; s. *62, 53, 557.* man *skr. 53, 557.* en] + j *62 B 54*; i *53.* lysaz] birtazst *F.* 17 sem iafnan] ÷ *F.* þeir] *efter* aðrir *54 B 557*; ÷ *53.* aðrir] allir *62 F.* sem] er *62*; at *F.* 18 Gacktv *53, 54 B 557.* nv] + her *53.*

ok kom þat a samt með þeim at hafa Hallfreð til blota. hann geck at Jngibiorgu ok kuaddi hana ok quaz hafa þar gripi er Auðgisl hafði sendt henni. hon **M**

---

manna hann er. e(ðr) huat hann kann segia. hvn gekk **61**
til þar sem Hallfreðr sat bundinn harðliga ok sp(urði) hverr hann væri. Hallfreðr nefndi sik ok sagðiz vera islendzkr maðr. Ert þu Hallfreðr vandræða skalld s(agði) hon. hann s(agði) sva vera. Jngibiörg m(ælti). hvat dro þik til kristinn maɴ ok hirð maɴ Olafs konungs at rekaz austr hingat i heidni vara einn saman. hann hof þa upp sǫgu alla ok s(agði) henni vm ferþir sinar fra þvi er hann sigldi vm sumarit til Danmerkr ok alt þar til er hann tok gisting at Biarnar. Nv foro skipti ockur Biarnar s(egir) Hallfreðr sva sem vita ma at ek drap B(iörn) ok þo eigi fyrr en hann ueitti mer svikligt til ræði. En ef þu ert

4 manna] madr *557*. er] se *62 F 54 B*. eðr] *sål. 62 F 53*, eda *54 B*. kann] + at *62*; *efter* segia *53*. 5 til] *efter* þar *F 54 B*. sem] er *62 F 53, 557*. sat] satt *B*; var *62 F*. harðliga] ÷ *557*. ok] hun *54 B*. spurði] *sål. 62 F 53, 54 B 557*. 6 hverr] huat manna *F*. Hallfreðr] h. *62*, hann *557*. nefndi] *sål. 62 F 53, 54 B 557*; nef'. *skr. 61*. sagðiz] kvaz *62, 53, 54 B 557*, kuetz *F*. 7 vera] ÷ *62*; *efter* maðr *F*. maðr] at ætt. hon s. *557*. ertv *62 F 53, 54 B 557*. 8 sagði[1]] *sål. 53 F*, segir *54 B*. s. hon] ÷ *557*. hann — vera] sva er s. (sagde *F*) hann *62 F*. sagði[2]] kvad *53 B 54*, q. *557*. 9 mælti] *sål. F 54 B*. 10 austr] ÷ *62*. hegat *54*. uora *F 557 B*. 11 þa] ÷ *B*. sǫgu alla] alla soguna *54 B*, alla sǫgv *557*. sagði] *sål. 53 F 54 B*. 12 ferder *med* r *over* d *B*. 12—13 er — sumarit] vm sumarid er hann sigldi sydr (svdvr *557*) *53, 557*. vm sumarit] ÷ *F*. 13 dāmk *med* er-*tegn over* m *og* k *62* (*skal vel læses* -merkr). alt — til] til þess *F*. er] at *557*. tok — at] kom til *F*. 14 foro] *skr.* f *med en ubestemmelig klat over, men dog ingen grund til at læse* firi (*sål. vE*), *62*. foro — Biarnar] for suo med okkr birñe *F*. skipti — Biarnar] ockr skipti *54 B*. segir] *sål. 54 B*; sagde *F*. 14—15 s. Hallfreðr] *efter* sva *54 B*; ÷ *53, 557*. Hallfreðr] h. er *62*. 15 sva] ÷ *F*. vita ma] vitad er *557*. B.] hann *62 F 53, 54 B 557*. 16 fyrr en] fyʀi en *53*; firir sakleysi (saklꜹsi *B*) þuiat *54 B*. mer] + ædr *53*; + fyrr *54 B*. suiksamligt *54 B*. ert] + sva *53, 557*.

M s(egir). kenni ek gripina. hann s(egir) henni alla soguna ok q(uað) hann v(isu).

Sva hefk hermila harmi
hug balldr i gny skiallda
baugs erum suipr at sueigi
sárlinz rekit minna
en lofhnugginn liggia
let ek balldr roðins skialldar

---

61 sem ek ętla su Jngibiǫrg er Auðgisl sagði mer at væri husfreyia hans þa hefir ek her nv ekki aɴat til mins vitnis bvrþar at saga min er sǫɴ en knif ok belti er ek tok af Avðgisli dauðum. þviat alla aðra peɴinga þa er ek for með tok Biorn i sina varðueizlu vm kuelldit er ek kom til hans ok kom Auð gisli fyrir litit at hafa mik dyrt leigt til ferðar með ser ef ek skylldi eigi hefna draps hans en fiǫr raða við mik. syndi hann henni þa gripina. Hallfreðr k(vað) þa v(isu).

Sva hefk hermila harma
hnig balldr i gny skiallda
baugs erum svipt at sueigi
sár linnz rekit minna

9 sem] ÷ *53 (ved linjesk.)*. sem — ętla] *efter* Jngibiǫrg *62 F*. su] *efter* Jngibiǫrg *557*. er] ok *F*; sem *B*. Auðgisl] + hefir ætt ok hann *53, 557*. mer] + til *B*. 10 husfreyia] *efter* hans *53, 54 B 557*. huspreyia *54 B*. hefi *62 F 54 B*. hefir ek] hefig *53, 557*. her] *efter* aɴat *54*; ÷ *B*. mins] ÷ *62 F 53 B 54*. 10—11 aɴat — en] at sanna sǫgv. ml. (*!*) til vitnis. nema þann *557*. 11 bvrþar] ÷ *62 F*. knifr *62*; hnif *557*. 12 Avðgisli] honum *F*; avdgils *557*. alla] ÷ *557*. aðra] + hans *62 F 53, 54 B 557*. peɴinga (*skr.* peɴ̃ga)] penga *53*, peninga *62 F 54 B 557*; *herefter mangler et blad i 557, som igen begynder s. 98*[22]. 13 þa — með] ÷ *F*; *efter* varðueizlu *53*. ek — með] hann (*!*) *B*. sina varðueizlu] sitt valld *53*. 14—16 ok — mik] *efter* gripina (*l. 17*) *62 F 53 B 54*. 14 Auð gisli] honvm *B*. litit] + sagdi hann *53*. 15 mik] + sva *53 B 54*. leigt] keypt *62 F*. til — ser] ÷ *F*. ferda *62*, ferdarinnar *53*. ek *skr. i marg. 61*. skyllda *FB*, skillda *53, 54*. 16 draps] ÷ *62 F 53 B*. en] ok suo *F*; + þo *62*. fiordrada *B*. 17 hann] hallfredr *62 F 53 B 54*. kvað . . . visu] *sål. 53 B 54*. 18 hefk] hefir *F*. 19 hing *F*. 21 miina *B*.

ekk hefnda sua ockar M
Auðgisli hia dauðan.

Jngibiorg spurði vandliga at vm atburði.

Ekk bar elldaskrauckuis
aulnaskeiðs af reiði
lagða ek hendr at hundi
hundz glæuara mundar
stendr ei sa sendir
siðan hlackar skiða
bál rauð ek yggiar iela
iels við þioða velum.

Jngibiorg mælti. se ek at þu munt með sonnu fara

---

at lof hnugginn liggia 61
let ek svnnr i dyn gvɴar
ekk vm hefnda sva ockar
Avðgisl bana daudan.

Jngibiórg kvaðz gerla kenna þessa gripi at Avðgisl hafði átt. sp(urði) hun vandliga at huersu farit hafði með þeim Onundi. H(allfreðr) kvað.

Ekk bra ellda stóckui
ólna skeiðs af reiði
lagða ek hendr at hvndi
hvnd geðiaðum vndir
stendr eigi sa sendir
siðan hlackar skiða
bæl rauð ek yggiar eela
eels fyrir þioð æ veelvm.

Jngibiórg m(ælti). Sea mvn vera sónn saga. þviat

14 sundr *54 B.* 15 ek *62 F 53 B 54.* sva] ÷ *54 B.* 17 kuetzst *FB.* giorla *53 B 54.* þessa] *efter* gripi *53 B 54.* at] er *62.* 18 hafði[1]] + þa *F.* spurði] *sål. 62 F 53 B 54.* hun] + þa *53*; + nu *F.* uannliga *F*, vanliga *B.* at] ÷ *62.* hafði[2]] *sål. 62 F 53 B 54*, h^{i} *61.* 19 Hallfreðr] *sål. 62 F 53, 54*; hann *B.* kvað] + þa v. *F.* 20 Ek *62 F 53 B 54.* 21 aulua *54.* 24 eigi] en *62 F.* sa] *skr. to gg. 62*; + er *F.* 25 hlackar] + þat *62.* 27 fyrir] vid *62 F 53 B 54.* 28 mælti] *sål. F 54 B.* man *53.* saga] + þin *54 B.* þviat] *skr. to gg., det første understr., 62.*

M ok skalltu fara heim með mér. fór Hallfreðr heim með henni ok var þa stirðr af bondum ok let hon næra hann. þau Þorir ok Jngibiorg sendu menn a fiallit ok fundu þar þau merki oll er Hallfreðr hafði sagt. var þat allmikit fe er þaðan var flutt. var þat allra samþycki landz manna at Hallfreðr tæki fe þat er Onundr hafði átt ok helldu þeir mikit tal af honum.

---

61 Biorn hefir lengi vm grun buit. skaltu nv fyrst fara heim með mer en siþan skal ek reyna sann sðgli þina. Nv for Hallfreðr með henni ok var hann þrekaðr miðk af harþri knvskan ok bðndum. En Jngibiðrg let skiott nęra hann. Jngibiðrg ok Þoraʀ f(aðir) hennar foro til bæiar þess er B(iðrn) hafði átt. voro þar allir peninghar þeir er Hallfreðr hafði með farit ok Auðgisl hafði att. tok Jngibiðrg þat fe alt til sin. þvi at þav Auð gisl áttu ecki barn. Siþan sendu þav menn æ fiallit ok reyndiz þat alt sannindi sem Hallfreðr hafði s(agt). var þa flutt fe þat alt til bygða er Ǫnundr hafði saman dregit. var þat þa sam þykkt af ollu bygðar folki ok dæmt eptir lðgum þeira at Hallfreðr ętti fe þat alt er hann hafði sva drengiliga til wnnit. var þat alt mikill auðr. Hallfreðr var með Jngibiðrgu vel halldiɴ ok helldo landz menn bratt mikit tal af honum.

8 buit] + ok *F.* nv] ÷ *62 F.* fyrst] fyst *F*; *efter* mer *54 B.* 9 en] *skr. to gg. ved linjesk. F.* 10 Hallfreðr] h. *62*; + heim *54.* hann] ÷ *53.* þrekaðr] þreckadr *B*; *efter* miðk *53 B.* 11 harþri — bðndum] bǫndum ok hardri knuskan *53.* knuskun *F.* 12 faðir] *sål. 54 B,* fædir *53.* 13 bæiar] *efter* þess *53.* þess — átt] biarnar *54 B.* Biðrn] *sål. 62, 53.* 13—15 voro — att] ÷ *62 F.* 14 pengar *53,* penningar *B.* 15 tok] ok tok *62 F 53 B 54.* 16 menn] Jngibiorg *F.* 17 fiallit] fiall til bygda Aunundar *54 B.* reyndu *62*; reyndvzst *53.* alt] *efter* sannindi *62.* sannynndi *62 F,* sannyrdi *54 B.* sem] er *62 F 53.* 18 sagt] *sål. 62 F 53 B 54.* fe — bygða] til bygda fe allt þat *54 B.* 19 þa] ok *54 B.* 20 ok dæmt] *efter* sam þykkt *54 B.* eptir — þeira] ÷ *54 B.* þeira] suia *53.* 21 sva] ÷ *62 F.* vnnit *62 F 54 B.* 22 alt] all *53 F 54 B*; ÷ *62.* 23 heilldv *B.*

Hallfreðr lagði hug a Jngibiorgu ok bað hennar. hon s(egir). eigi mun þa vel firir ollu séét er þu ert kristinn ok her vtlendr en þu skallt finna foður minn ef þu vill. hann gerir sua ok tiar þetta firir Þori ok verða þeir vel asattir. geck sua til at Hallfreðr feck Jngibiargar ok vnni mikit. þar stoð saman auðr mikill ok hafdi Hallfreðr þar virðingar miklar. þat hafði hann hellz til truar at hann bles i kros yfir dryck sinum aðr hann drack. en fatt saung hann. eitt sinn M

4 gerir *skr.* gir *med* er-(ir-)*tegn over* g *og* r.

Jngibiǫrg var bęði vitr kona ok vęn at sea. var huart þeira Hallfreðar ǫðru vel hug þockat. leið eigi langr timi aðr Hallfreðr vakti bon orð sitt við hana ok baudz henni til bonda. Hun svar(ar). Margt er i þvi vænligt. en þo eigi sieth fyrir allri gegningu þar vm. þu ert maðr skirðr ok her utlendr en her ero blót mikil ok munu menn ecki þora. ath þv halldir þann sið sem þu hefir aðr iatat. en i annan stað eigi uist at þer dugi vel ef þu fellir niðr þann ætrvnat. en likligr ertu til goðrar forostu. Nv far þu æ fund f(ǫður) mins ok leita við hann þessa mala. Hallfreðr gerði sva. tǫluðv þeir þetta mal með ser ok kom alt æ samt með þeim. lauk þvi sva at Hallfreðr fekk Jngibiargar ok settiz i bu 61

10 bęði] ÷ *F.* kona] ÷ *62.* sea] + ok *53.* hvort *54 B.* 10—12 at — aðr] ÷ *62 F.* 12 sitt] ÷ *53.* 13 svar.] s. *62, 53.* er] se ek *B.* vænligt] olikligt *F.* 13—14 Margt — þo] ÷ *62.* 14 þo — gegningu] æige se ek firir allri uirdingu *F.* eigi] + verdr *62.* sieth] se ek *54 B.* gegningu] virding *62.* 15 skirðr] kristinn *54 B.* her[1]] ÷ *62 F.* 16 þora] þola *62 F 53 B 54.* atþu *53.* þann] ÷ *53.* sem] er *F.* 16—17 sem — iatat] annan en her er *53.* 17 aðr] ÷ *62 F 54 B.* iatat] jattat *F 54 B*; ÷ *62.* stað] + er *B.* 18 niðr] + med (medr *53*) ollv *54 B 53.* þann] þinn *F.* 19 forystv *62 F 53,* foristv *54,* forvstv *B*; + ok *53.* Nv] *efter* þv *53*; en *54 B.* fardv *62, 54.* æ fund] til *54 B.* fǫður] *sål. 53 F 54 B.* 20 þessa mala] vm þetta *62.* Hallfreðr — sva] ÷ *54 B.* giordi *53.* sva] + ok *F*; + for æ fund hans ok *53.* 20—21 tǫluðv — ser] ÷ *62.* 21 með ser] ÷ *F.* 22 settiz] gek *F.* 22—s. 94[18] ok — sinu] ÷ *62.*

M talaði hann firir Jngibiorgu. Ek ætla mer at fara a fund Olafs Suia konungs ok færa honum queði er ek hefir ort vm hann. hon quaz ætla at hann mundi heyra vilia lofit.

Capitulum.

Þat sumar fór Hallfreðr til Suiþioðar ok kom a fund konungs ok quaddi hann. konungr spyʀ huerr hann væri. hann segir til sin. konungr mælti. viða ertu nefndr ok skalld gofugra manna. kueði hefi ek ort vm yðr ok villda ek hlioð fa. konungr iatti þui. siðan flutti hann queðit. konungr bauð honum með ser at vera ok gaf honum goðar giafir. Hallfreðr quaz eiga bu ok konu i hans skattlandi. ok vil ek þangat vitia. konungr bað hann vel fara. Hallfreðr kom aptr til konu sinnar. þar var hann .ij. vetr. ok a hinum þriðia vetri var þat eina nott at honum þotti Olafr konungr

15 a *skr. over linjen.*

61 með henni. skorti þar eigi a/ð fiar. dualþiz hann þa' vm hrið ok vndi uel raði sinu.

Nv er þar til at taka er Hallfreyðr uandreða skalld var austr æ Gautlandi .ij. uetr ok hafði gengit at eiga heiðna kono. hann for æ fund Olafs Suia konungs ok flutti honum drapu er hann hafði ort vm hann ok þa af honum goðar giafar. Ok hinn siðaʀa uetriɴ er Hallfreðr var æ Gaut landi var þat eina nott at

17 fiar] + ok *F.* hann] hallf. *F.* 18 uel] + ok undi all uel (*!*) *F.* raði] *efter* sinu *F. Her afbrydes sagaen ved andet stof i 61, 53, 54 og B, men ikke i 62 og F.* 19 *Overskr.:* aftr kuoma hallf. til olafs konungs *F*; fra hallfredi *54 B.* Nv — er[2]] ÷ *62 F.* uandreða skalld] ÷ *62.* skaskalld (*!*) *skr. 54.* 20 æ] j *62 F.* tua *skr. 53, 54,* tvo *B.* .ij. uetr] *efter* var *62 F.* gengit] fæingit *F.* 20—21 ok — kono] ÷ *62.* 21 hæidinnar konu *F, og tilf.* sem fyrr uar sagt. fvndr (*!*) *62.* 22 flutti] færdi *53 B 54.* 23 giafir *62 F.* Ok hinn] Ok enn *54,* Enn *62 F.* 24 Hallfreðr] h. *62.* natt *53.* 24—s.95[9] var[2] — suefni] syndizst honum j suefni ol. konungr t. son æina natt miog *F.*

koma til sin ok var reiðuligr ok kuað hann miog M kasta kristni sinni. far a fund minn ok lið þitt. Hallfreðr anduarpaði miog er hann vaknaði. Jngibiorg spyʀ huat hann hefði dreymt. hann segir henni. eða huersu mun þer vm gefit. villtu nockut fara með mer. a ek þer mikit gott at launa ok þa fenga ek þer hellzt aumbunat ef þu tekir við tru. hon s(egir). þess er van at þik muni þangat lánga ok skil ek at sa mun vera

---

honum syndiz Olafr konungr i suefni reiðuligr ok 61 mælti til hans. Jlla gerir þu er þu kastar mið̇k sva kristni þinni. Nu er þer raðligra at fara ꜵ min fund með lið þitt ok endr bæta tru þina. Hallfreðr anduarpaði miok er hann vaknaði. Jngibið̇rg sp(urði) huat hann hefði dreymt. Hallfreðr s(agði) huat fyrir hann hafði borit. eþr huersu mun þer vm þat gefit. huart muntu uilia fara með mer á fund Olafs konungs. ꜵ ek þer mikit gott at launa. Nu mætta ek sva hellz ǫ̇mbuna þer þinn goða at leiða þik til saɴrar truar ok salu hialpar. Hun suar(ar). Sliks var eigi litil uán at þik mundi þangat heimta ok fyrir þvi at ek skil at sa er betri en hinn er ver hǫ̇fum aðr halldit. þa uil ek fyrir uist fara með þer. Þau attu s(on) uænligan er

9 konungr] + t. s. *62*. reidvgligr *B*. 9—10 reiðuligr — hans] ok m. vid hann reiduligr miog *53*. 10 til hans] ÷ *62 F*. giorir *54*. mið̇k sva] *efter* kristni *53*. 11 þinni] ÷ *53 B 54*. þer] þat *62*. min] *efter* fund *B*. 12 Hallfreðr] h. *62*. 13 spurði] *sål. 53 F 54 B*, spvr. *62*. 14 hefði] *sål. 62 F 54 B*, hafdi *53*, hⁱ *61*. Hallfreðr] h. *62*. sagði] *sål. 53 F 54 B*; + henne *62 F 53, 54*. 15 hafði] *sål. 62 F 53 B 54*, hⁱ *61*. eda *54 B*. huersu — gefit] ÷ *62*. man *53*. vm þat] þat vera *F*. huart] huort *F 54 B*; ÷ *53*. 16 mantv *53*. uilia] ÷ *62 F*. 17 mætti *53, 54*. sva] þvi *62*; *efter* hellz *54*. 18 ǫ̇mbuna] lavna *62 F*; ambana *53*. þer] *efter* hellz *F*. 19 ok — hialpar] ÷ *62 F*. Hun suar.] Jngibiorg mli þa *F*. suar.] s. *62, 53*. slickt *B*. eigi litil] ÷ *62, 53*; *efter* uán *F*. uon *FB*. 20 fyrir — at] ÷ *62*. at — skil] ÷ *53 B 54*. 21 sa] + sidr *62 F*. er¹] + miclo *62*; + myklu *F*; + sidrin *53*; + sidrinn miclu (myklv *B*) *54 B*. en — þa] ok *62*. hinn] sa *F*. vær *53 F 54*. hǫ̇fum — þa] hǫ̇lldum *F*. aðr] ÷ *53*. 22 fara] *efter* þer *53 F 54 B*. attu] *skr. to gg. 53*. son] *sål. 53 F 54 B*. uænligan] vænan *53 B 54*; ÷ *62*.

M siðr miklu betri ok mun ek með þer fara. Auðgisl het son þeira ok var hann þa tuæuetr. þau fara a fund Olafs konungs ok tok hann vel við Hallfreði ok auitaði hann þo miog ok bað prest skripta honum. Jngibiorg fæddi þa sueinbarn ok het sa suein Hallfreðr ok gaf faðer hans þa honum nafn sitt. var Jngibiorg skirð ok s(ynir) hennar baðer. Olafr konungr mælti þa við Hallfreð. Nu skalltu bæta yfir við guð er þu hefir lengi

---

61 het Auðgisl. hann var uetr gamall. En hun var þa ok með barni. Vm uarit biǫgguz þau austan ok for Auð gisl með þeim. Þau lettu sinni ferð eigi fyrr en þau komo norðr i Þrandheim vm haustit æ fund Olafs konungs. konungr tok uel við Hallfreði ok æsakadi hann þo nǫckut vm þat er hann hafði sva lengi uerit með heiðnum mǫnnum ok fengit heiðiɴar kono. fekk konungr prest at setia honum skriptir ok gekk Hallfreðr glaðliga undir alt þat er honum var boþit. litlu siðaʀ fæddi Jngibiǫrg kona hans suein barn. þeim sueini gaf Hallfreðr nafn sitt ok var hann kallaðr Hallfreðr. Eptir þat var Jngibiǫrg skirð ok synir þeira Hallfreðar baðir. Siþan mælti konungr til

9 het] *efter* Auðgisl *F*. hann — En] ÷ *62 F*. 10 ok[1]] ÷ *53 B 54*. uorit *F*, vórit *B*. biǫgguz] bioggvz *62 B*, biugguz *53*, *54*; foru *F*. for] ÷ *F*. 11 Þau] ok *F*. sinni — fyrr] eigi fyʀ ferdinni *53*. 11—12 Þau — komo] ok *62*. 12 norðr] ÷ *F*. norðr i Þrandheim] *efter* haustit *54 B*. 13 konungr] oł. konvngr *B*. við] + þeim *54 B*. Hallfreði] h. *62*. 14 nǫckut] miok *54 B 53*. vm þat] ÷ *F*. hafði] *sål. 62 F 53 B 54*, h[i] *61*. 16 konungr] + til *62 F 53 B 54*. setia — skriptir] skrifta honum *F*. honum] ÷ *53*. skript *53 B 54*. 17 Hallfreðr] h. *62*. glaðliga] gladr *62 F*. alt] *efter* þat *F*. 17—18 alt — boþit] þat *62*; allar skriptir *53 B 54*. 18 Jngibiǫrg] ÷ *62 F*. hans] hallfredar *53 B 54*. suein] ÷ *54 B*. 19 barn] + ok *62 F*. þeim sueini] *efter* Hallfreðr *62 F*. Hallfreðr] hann *F*. hann] ÷ *62*. 20 Hallfreðr] h. *62*; + vngi *62 F 54 B*; + ungi ok *53*. þat] þetta *53 B 54*. 21 þeira Hallfreðar] hennar *62 F*. Hallfreðar] ÷ *B*. Siþan — konungr] konungr m. enn *53*. 21—s. 97[5] til Hallfreðar] vid hallfred *53 B 54*.

verit með heiðnum monnum ok gengit miog ⟨af⟩ trunni. hann quaz þat giarna vilia ok orti vppreistar drapu. gott queði. þann vetr andaðiz Jngibiorg ok þotti Hallfreði þat allmikill skaði. vm varit sagði M

Hallfreðar. Enn skaltu bæta framaʀ við guð er þu hefir miok sva gengit af tru þinni. Vil ek nv at þu yrkir upp reistar drapu ok bætir sva sal þina en hafir eigi til illz eins iþrott þa er guþ hefir gefit þer. Hallfreyðr s(agði) sik þat giarna uilia ok alt aɴat þat er hann mætti gera eptir uilia Olafs konungs. var hann með konungi vm uetriɴ i goþri virðing. tok hann þa at yrkia vpp reistar drapu ok er þat hit bezta kuæði. þaɴ uetr andaþiz Jngibiǫrg kona hans ok þotti Hallfreði þat hinn mesti skaði. 61

⟨L⟩jtlu siðaʀ vm varit en Olafr konungr hafði sent Leif Eiriks s(on) til Grenlandz gekk Hallfreðr vandreða skalld fyrir konung einn d(ag) ok bað ser

5 bæta] *hermed begynder sagaen i AM 325 VIII^2, 4to, fragment f, herefter betegnet G.* 5—7 Enn — þina] nv skalltu yrkia uppreistar dræpu ok bæta sva sæl þina er þu hefir miog sva gengit af tru þinni *53.* 5—6 er — þinni] ÷ *62.* 6 af] + þinne (*!*) *F.* nv] ÷ *62 F.* þu] ÷ *F.* 7 ok — þina] ÷ *62.* en hafir] ok haf *53.* 8 illz] onytz *62 F 53 B 54 G.* iþrott] idrot *B*; *efter* þa *62 F.* er] sem *53.* hefir gefit] gaf *53 B 54 G.* gefit þer] þer gefit *62*; þer let *F.* 9 sagði] *sål. F.* s. sik] sagdiz *53 B 54 G.* uilia] ÷ (*!*) *F.* 10 hann — konungs] konungrinn uilldi æ hann leggia *53.* matti *54 BG.* Olafs] ÷ *54 BG.* hann^2] hallf'. *62*; + þa *54 BG.* 10—11 var — virðing] *efter* kuæði *62 F.* 11 með] + Olafi *54 BG.* uirdingu *F 54 BG.* 12 hit] it *62 B 54 G.* 13 hans] hallfredar *54 BG.* 13—14 ok — skaði] ÷ *F.* Hallfreði] honvm *62 B 54 G.* 14 þat — mesti] at henni micill *62.* inn *54 G.* skaði] + sem likligt (lickligt *B*) var *54 BG. Herefter afbrydes sagaen i 61, 62 F 53 B 54 G ved andet stof; heriblandt findes et stykke, hvor Hallfreðr omtales, se s. 131—132. Der findes ikke mere af sagaen i G. I 62 er der en lakune, sål. at stykket s. 97^{15}—115^{21} mangler.* 15 *Overskr.:* hallfredr kom til islandz ok hitti kolfinnu *F*; fra halfredi *54 B.* Ljtlu] *sål. 53 F 54*; Nockvrv *B.* uorit *F.* 16 Eiriks s.] ÷ *53 B 54.* son] *sål. F.* græna landz *53.* 17 einn d.] ÷ *53.* dag] *sål. 54 B.* bað] beiddi *53.*

M hann konungi at hann lysti at sia Island. konungr sagði at þat skylldi sem hann villdi. hefi ek þik reynt at goðum dreing en koma mun þar at þu munder helldr vilia með mer vera at þui skaplyndi sem þu hefir. en þessa gripi skalltu þiggia af mer. pellz skickiu hring ok hialm. þuiat ouist er vm fundi ockra. loga eigi gripunum segir konungr þuiat með *þer skulu til kirkiu fara en i kistu leggia hia þer ef þu andaz i hafi. hringrinn stoð .iij. aura. Hallfreði þotti mikit firir skilnadi við konung. Audgisl son Hallfreðar fór austr til Þoris moður foður sins. Hallfreði syni sinum

4 vilia] *herefter gentages* helldr, *overstreget.* 7 þer *skr.* mer.

---

61 orlofs at fara vt til Islandz vm sumarit. konungr svar(ar). þat skal vera sem þu uill. hefi ek þik reyndan at godum dreng. En at þvi skap lyndi sem þu hefir þa þickir mer eigi litilván at enn komi þær stundir at þu uilldir helldr vera með mer en æ Islandi e(ðr) j ǫðrum stǫðum. En þvi at uvist er vm fundi ockra heðan af ef vit skilivm nv. þa skaltu þiGia af mer pellz skickiu. hialm ok hring er stendr .vi. avra. þessa gripi skaltu eiga ath minivm at þu hefir mer þionat ok lógha þeim eigi þviat þeir skulu fara til kirkiu með liki þinv. en fara i kistu með þer ef þu andaz i hafi. Siþan bio Hallfreðr skip sitt til Islandz. hann sendi Auðgisl s(on) sinn austr j Svia velldi ok fæddiz hann þar vpp með Þorari moður fǫþur sinum en Hallfreði syni sinum feck hann fostr gott þar j Þrandheimi. En er Hallfreðr var buinn geck hann fyrir konung

12 at — vt] ÷ *F.* 13 svar.] s. *53.* villt *53.* hefi ek] hefig *53.* 14 at — dreng] godan dreing *F.* sem] er *F.* 15 þicki *53 B 54.* eigi litil] meiri *53.* uon *FB.* þær] þęr *med* r *over* þ *B.* 16 eðr] *sål. F 53,* eda *54 B.* 19 stendr] vegr *53 B 54.* sex *skr. 54 B.* 20 menivm *F.* 21 til kirkiu] *efter* þinv *F 53 B 54, 557.* 22 liki] *hermed fortsætter sagaen efter lakunen 557.* fara] leggia *53 F 54 B 557.* þer] liki þinu *F.* 23 skip — Islandz] sik til islandz ok skip sitt *557.* 24 son] *sål. 53 B 54.* Svia velldi] suiþiod *F.* velldi] ʀiki *557.* 25 þorarni *54 F,* þoranni *B.* fedvr *557.* 26 þar] + heima *557.* j] ÷ (*!*) *F.* 27 En] Ok *54 B.*

feck hann fostr gótt. Hallfreðr let i haf. hann kom skipi sinu i Kolbeinsár ós eptir þing. hann mælti til skipara sinna. ferð liggr firir mer suðr vm heiði at finna foður minn ok skulu ver riða .xij. saman. Nv var skip vpp sett en þeir riða a brott .xij. saman ok sneru vestr til Langa dals. þeir voru aller i lit klæðum ok stefndu til selia Gris. Kolfinna var þar ok konur M

2 hann] *efter* mælti *F. Hermed går F over til M's tekstform, jfr. v.l. til l. 14; varianter fra F anføres i det flg. under M's tekst.* 3 skipueria *F.* mer] hende *F.* 4 uær *F.* sama (*!*) *F.* 4—5 Nv — sett] ÷ *F.* 5 en — brott] ridu þeir nu *F.* 6 þeir] ok *F.* 7 ok[1]] þeir *F.* grijs *F.*

---

ok kvaddi hann. var þat þa auð sætt æ Hallfreði at honum þotti mikit fyrir at skiliaz at sinni við Olaf konung. Siþan let Hallfreðr j haf ok kom skipi sino j Skaga fiord i Kolbeins ær os. eptir alþingi. baru þeir þar farm af skipinv ok settu vpp. Siþan feck Hallfreðr maN til at uarðueita varnat sinn ok selia vm uetriN. en hann reið fra skipi við .xij.ta mann vestr til sueita. ok ætlaði svðr vm heiði sem hann gerði. þeir riðu allir i litklæðum. En er þeir foro uestr fra Skaga firði. þa snerv þeir til selia Griss fra Skarði. þat var i milli Skaga fiarþar ok Langa dals vpp af Lax ær dal. þar var Kolfinna Avallda d(ottir) husfreyia Griss 61

8 hann] + vel *557.* þa] ÷ *F.* -sætt] -sed *53, 557.* Hallfreði] honvm *557.* 9 skilia *53 F 54 B 557.* at sinni] ÷ *F 557*; *efter* konung *53*; *efter* fyrir *54 B.* Olaf] ÷ *53, 557.* 10 konvnginn *557.* Hallfreðr] hann *53, 557.* ok] + byriadi vel *53, 557.* kom] + hann *557.* 11 j — fiord] ÷ *53, 557.* óss *F.* 12 þar] ÷ *557.* farm] fiarhlvt sinn *54 B.* skipi *557.* 13 maN] menn *F 557.* varnat sinn] feenv *53*; fe *med* t *over* e *557.* 13—14 ok — uetriN] ÷ *54 B 557.* 13—15 ok — sueita] ÷ *53.* 14 en] + er hann hafdi þetta gort *F*; *derpå fortsætter F med* mælti hann, *se v. l. til l. 2.* .xij.ta *skr.* .xij. *med* ta *over* ij *61.* 14—15 reið — ok] ÷ *54 B 557.* 15 sydr *53 B 54.* vm] ifir *54,* yfir *B.* giordi *53, 54.* 15—16 þeir riðu] þeir voru *53,* vorv þeir *557*; + margir saman ok *53, 557.* 16 allir] ÷ *54 B.* foro] ridu *53*; snerv *557*; komu *54 B.* 16—17 fra — snerv] firir skaga fiord vikv *557.* 17 selia] *gentaget efter* fra, *med udeladelsesprikker 557.* Skarði] + en *557.* var] er *557.* 18 fiarþar] fadar (*!*) *54.* 19 dottir] *sål. 54.* -freyia] -frv *557.*

M nockurar hia henni. þar voru fleiri sel ok stoðu selin i Laxár dal milli Langadals ok Skaga fiarðar. Sauða maðr Kolfinnu sagði at .xij. menn riðu at selinu ok voru aller i litklæðum. hon s(uarar). þeir munu eigi kunna leiðina. hann s(egir). kunnliga riða þeir þo. Nu koma þeir til selianna. Kolfinna fagnar vel Hallfreði ok fretti tiðenda. hann s(uarar). tiðendi ero fa en i tomi munu sogð vera ok viliu ver her i nott vera. hon sv(arar). þat villda ek at þu riðir til vetr husa ok mun ek fa þer leiðsogu mann. hann quaz þar vera vilia. gefa munu ver yðr mat sagði hon ef þer vilit þetta

1 voru] + ok *F*. 2 skagafiardar ok langa d. *F*. 3 segir *F*. ʀida *F*. 4 voru] ÷ *F*. suarar] *sål. F*. 5 segir] *sål. F*. þeir þo] þeir *skr. i margen med skriverens hånd, mens* þo *er understreget M*. 7 fretti] spurde *F*. suar. *F*. 8 ok — vera] nu uilium uer her uera j nott *F*. 10 kuez *F*. 11 munu — sagði] mun ek ydr þa mat segir *F*.

---

61 fyrir i selinv ok nǒckvrar konur með henni. þar voro ok nærr fleiri sel Láng dæla ok konur j. Smala maðr Griss sa ferð þeira ok sagði Kolfinnu at .xij. menn riðu at selinu allir i litklæðum. hun suar(ar). þeir munu eigi kunna veginn. eigi veit ek þat s(egir) hann en ecki riða þeir vkunnliga. Kolfinna geck vt er þeir komu. hun heilsaði Hallfreyði ok sp(urði) tiþinda. Hallfreyðr svar(ar). Tiþindi ero fæ en i tomi munu sǒgð þviat ver vilium her vera j nott. hun kvadz mundo gefa þeim mat. stigu þeir af hestum

12 fyrir] *efter* selinv *557*. i] ÷ *54 B*. nǒckvrar] *efter* konur *54 B*. konur] + adrar *53, 557*. með] hia *53*. 13 nærr] *efter* sel *557*. sel *synes opr. skr.* konur *61*. Smala] Savda *53, 557*. 14 Griss] ÷ *53, 557*. sagði] s. *557*. .xij.] + saman ok, *efter* selinv, *53, 557*; tolf, *efter* selinv, *54 B*. 15 allir] ÷ *54 B*. suar.] s. *53, 557*. 16 segir] *sål. 54 B*. hann *skr. over linjen 61*. 17 ecki] eigi *557*. 18 kvomv *53, 557*. hun] ok *53, 557*. heilsar *557*. spurði] *sål. 53, 54 B 557*. 19 svar.] s. *53, 557*. i] af *557*. 20 munu] + þav *B*. sǒgð] ÷ (*!*) *54*. vær *54*. ver vilium] ek ætlar *53*, ek ætla *557*. her] + at *53, 557*. natt *557*. 21 þeim] honum *53, 557*. stigu] stidgv (*!*) *B*; *efter* þeir *557*.

eitt. Nu stiga þeir af hestum sinum ok vm kuelldit M
er þeir voru mettir sagði Hallfreðr. þat ætla ek mer at liggia hia Kolfinnu en ek lofa felugum minum at breyta sem þeir vilia. þar voru fleiri sel ok er sua sagt at huerr þeira fengi ser konu vm nóttina. En er þau komu i sæng Hallfreðr ok Kolfinna spyʀ hann hversu mart væri vm astir þeira Gris. hon q(uað) vel vera. Hallfreðr s(egir). vera ma at sua se en annat þiki mer finnaz a visum þeim er þu hefir queðit til Gris. hon quaz engar queðit hafa. hann s(egir). ek hefi litla stund her verit ok hefi ek heyrt visurnar. lat mik heyra s(egir) Kolfinna huerninn verki sa er at mer er kendr.

Leggr at lysibrecku
Leggiar is af Grisi
kuol þolir hlin hia hanum
heitr ofremdar sueiti

1—3 vm — liggia] er hattat uar vm kuelldit sagde hallfredr at hann kuezst mundu hlutazst til ʀekn̄a skipanar ætla ek mer at huila (*opr.* hlutaz) j nott *F*. 3 ek] + mun *F*. felogum *F*. 4 voru] + ok *F*. sel] + j dalnum *F*. ok] *efter* er *F*. 5 fengi] fek *F*. konu] + felaga hallfredar *F*. nattina *F*. En] ok *F*. 6 kuomv *F*. sæng] ʀekkiu *F*. Kolfinna] + vm kuelldit *F*. spyʀ] spurde *F*. 7 mart] + at *F*. 7—9 hon — a] en hon sagde at uel uer (*!*). hallfredr sagdi (+ uera, *overstreget*) at sua mætti uera. en þo þikir annat finnazst j *F*. 10 quaz engar] sagdizst ǫngar *F*. hann s.] ÷ *F*. litla] skamma *F*. 11 ek] + þo *F*. 11—12 lat — Kolfinna] hon mælti lat mik heyra *F*. 12 huern̄ ueg *F*. 13 kendr] + hallfredr q. þa v. *F*. 14 at] af *F*. 15 leggia dis *F*. 16 hlin] *i teksten* hon, *overstreget*; hlin *med skriverens hånd i margen F*. 16, s. 102² hanum] *sål. også F*.

---

sinum ok hǫfðu þar bliðan beina. la Hallfreðr hia Kolfinnu vm nottina ok huerr foronauta hans fekk ser kono þviat selin voro saman mǫrg. En er Hallfreðr stoð vpp vm morgininn kvað hann nǫckvrar visur þær 61

18 hǫfðu] fengv *B*. Hallfreðr ... Kolfinnu] Kolf.... Hallfredi *557*. 19 nattina *53, 557*. 20 saman] *efter* mǫrg *557*. Hallfreðr] h. *B*. 21 nǫckvrar] margar *557*; *efter* visur *54 B*.

M

en dreypilig druper
dynu rán hia hanum
leifi ek liosra vifa
lund sem alft a sundi.

ecki er slikt bót annars ok mikit vndr at hraustr maðr vill slikt gera. Hallfreðr s(egir). enn hefi ek heyrt aðra.

Þrammar sua sem suimmi
silafvllr til huilu
fúr skiðandi fiarðar
fulmáʀ a trauð baru
áðr en orba striðir
ofriðr þorir skriða
hann era hlaðs við gunni
hvilu braðr vnd vaðer.

Kolfinna s(egir). Ecki mun Gris yrkia vm þik ok semdi þer betr at ovingaz eigi sua við hann þuiat eigi veit hvar manni mætir. Hallfreðr q(uað) v(isu).

Lit mun halr enn huiti
hialmgrandr firir bur skalmaz

4 allt *F*. sundi] + hon suar *F*. 5 slikt] þetta *F*. mikit vndr] er undarligt *F*. 6 gera] kueda *F*. 6—7 Hallfreðr — aðra] enn hefi ek heyrda adra segir hallfredr *F*. 10 fuss skerdande *F*. 12 orua stride *F*. 16 s.] mli *F*. mun] uill *F*. ok] + þat *F*. 17 þer] + ok *F*. sua] + miog *F*. 19 halr] haulldr *F*. 20 -grandr] grannz *F*. skalmaz] ganga *F*.

61 er eigi er þðrf æ at rita bæði með mansaung til Kolfinnv ok vsæmðar orðum við Gris. þa mælti Kolfinna. þat er vndarligt er þv vaskr maðr villt sva illa kveða. hefir þv helldzti mikla vsæmð gert Grisi þo at þu smáir hann ekki með vfðgrum verka. þviat

21 er^2 — æ] þarf *53 B 54*; var gagn *557*. bæði] ÷ *557*. 22 vsæmðar] vsæmiligum *53 B 54*; vsannligvm *557*. við] til *53, 54 B 557*. Griss *53 B 54*. 23 er^2] at *B*; ÷ *557*. þv] sva *557*; + iafn *54 B*. vaskr] rǫskr *53, 557*. vill *54 B*. 24 hǫllzsti *53*, haullzsti *54*. giort *53, 54, 557*. Grisi] gris *53 B 54*; honvm *557*. 25 þottv *med prik over* t^1 *557*. verka] ðrdvm *557*, ordvm *B*.

hann muna aura eyrar M
an ok strutr enn grani
þott orfþægir eigi
ofriðr stavðul viðan
hirðandi nytr hiarðar
hiorfangs ok kui langa.

Kolfinna stygðiz þa við. Hallfreðr q(uað) v(isu).

Kolfinna lez kenna
kueð ek vm hlut þenna
huat queða vitru vifi
vallda fv́llt af skálldi
enn af vngum suanna
auð hnyckianda þyckir
oð em ek giarn at greiða
ganga dyrligr angi.

Smala maðr reid brott vm nottina ok sagði Gris huat komit var en hann reið heiman við .xx. menn. Snemma vm morgininn buaz þeir Hallfreðr ok áðr hann steig a hest q(uað) hann v(isu).

2 strutr enn] strutrinn *F.* 3 orb- *F.* 7 stygðiz — við] styggizst nu nðkkut suo *F.* q.] + þa *F.* 8—9 lez — vm] let kennazst kuedr ek enn of *F.* 10 queða] kued ek *F.* 14 em — greiða] skal ek giarña (*!*) *F.* giarn at *skr. to gg. M.* 15 dyrdligr *F.* 16 reid brott] hlio (*!*) hæim *F.* 16—17 Gris — menn] grise ok er hann visse þat ʀæid hann vid xv mann *F.* 18 Snemma] ÷ *F.* buaz — Hallfreðr] biozst hallfredr j brott *F.* 19 steig] hliop *F.* hest] + sinn *F.*

---

hann mun ecki kueða vm þik. hann er maðr goð giarn ok v æ leitin ef honum ero eigi storar skap raunir gðrvar. hefir þu sva at eins þina sðk til buit við hann bæði nv ok fyrr at þer væri helldr heyriligt at bæta yfir við hann en at flimta hann þviat hann mvn reynaz hraustr karlmaðr ef hann æ eptir sinum lut at sea. 61

20, 24 man *53, 557.* 21 ero] er *B.* storar — raunir] *efter* gðrvar *53, 54 B 557.* 22 giorfar *53 B 54,* giordar *557.* sva — eins] *efter* sðk *B.* við hann] ÷ *53, 54 B 557.* 23 helldr] *efter* bæta *54 B*; *efter l. 24* hann[1] *53, 557.* 24 at] ÷ *53, 54 B 557.* flimta] + vm *B.* man *53.* 25 hraustr] ravskvr *557.* karl-] ÷ *53 B 54.* hlvt *557 B,* luta *54.*

M

Litt hirða ek lautar
lundr hefir hett til sprunda
viggs þótt verða hogginn
vaʀ i hondum suaʀa
ef ek næða sif slæðu
soma karms meðal arma
matkað ek lioss um liosa
lind oftrega bindaz.

1 *Her har F's skriver været lige ved at springe over til det flg. vers, idet der er skr.* Veit (*med udeladelsesprikker*) *foran* Litt. hirdi *F.* 3 þótt] þo ek *F.* 7 makat *F.* lioss] lass *F.* 8 of ʀæktar *F.*

---

61 ef honum er sæmð boðin. Hallfreðr kvað.

Litt hirði ek lautar
lundr hefir hætt til sprunda
viggs þott verða ek hǫggvinn
varr i hǫndum svarra
ef ek nę̨ða sif slæðu
sofa karms meðal arma
mattkat ek læss við liosa
lind of ræktar bindaz.

Smala maðr hafði hleypt æ brottu fra selinu vm nottina ok sagði Grisi hvat vm var. Ok er hann uissi þetta kallaði hann til sin menn ok reið heiman vm morgininn við .xv. maɴ. þeir Hallfreðr biǫgguz fra seliunum vm morgininn ok þa er Hallfreðr liop æ

9 ef — er] ok se honvm *53, 54 B 557.* osæmd *53, 557.* kvað] + þa *54 B.* 10 hird *557.* 12 vigs *53, 54 B 557.* þo ek verda (verdi *557*) *53, 54 B 557.* hǫggin *557,* hogginn *54 B.* 14 nada *B.* 15 sofa] + la (*understreget*) *54.* sofa karms] lofa karm a *B.* meðal arma] æ armi *53*; a harmi *557.* 16 læs *53, 557,* las *54 B.* 17 binda *53, 557.* 18 Smala] Savda *53, 557.* hleypt] ÷ *53, 557.* æ brottu] æ bravttv *53,* a brott, *efter* selinu, *54 B*; i brvtt farit *557.* fra selinu] ÷ *53.* 18—19 vm nottina] ÷ *557.* nattina *53.* 19 sagði] s. *557.* gris *53, 54 B 557.* vm] leika *557*; + leika *53.* 20 þetta] ÷ *557.* til sin] saman *53, 557.* menn] + sina nǫckvra *557.* reið] + hann *53.* heiman] *efter* maɴ *53, 557*; *efter* morgininn *54 B.* 21 við] med *53, 557.* fimtanda *skr. 53 B 54.* Hallfreðr] + forv nv ok *557.* bivggvz *53, 54, 557,* bioggvzst *B.* 22 selinu *54 B.* morgininn (*skr.* morg'.)] *sål. 53, 54, 557*; morgvninn *B.* hliop *53, 54 B 557.*

Siðan hliop hann a bak ok brosti. Kolfinna mælti. M
hui brosir þu nv. hann q(uað) v(isu).

Vetkað ek hitt huat verða
ver gloðar skal troða
rennu ást til vnnar
vnnar dags a munni
ef fiolgegnir fregna
fagnendr iotuns sagna
flo ek af galltar grisi
geitbelg huat mik teitir.

Hallfreðr villdi gefa Kolfinnu skickiuna konungs naut en hon villdi eigi þiggia. ok aðr þeir riðu brott k(uað) hann v(isu).

2 hann q.] hallfredr q. þa *F*. 3 vetkað (*muligv.* ff)] væittkat *F*. 4 troða] modu *F*. 5 rennig ast til ilmar *F*. 6 a] af *F*. 7 ef fiol-] þa fliod *F*. 9 gylltar *F*. 10 huat] + er *F*. 11 Kolfinnu] henni *F*. 12 þiggia] hafa *F*. riðu] + j *F*. 12—13 brott — v.] ÷ (*!*) *F*.

---

bak brosti hann. Kolfinna m(ælti). hvi brosir þu nv. 61
Hallfreðr kvað.

Veittkat ek hit hvat verða
ver gloðar skal moða
rennumz ast til ilma
vɴar dags æ mvnni
ef fiǫlgegnir fregna
fagnendr iǫtuns sagna
flo ek af gyltar grisi
geit belgh huat mik teitir.

Hallfreðr uilldi gefa Kolfinnv skickiuna konungs naᴞt en hvn uilldi eigi hafa. Ok aðr þeir riðu brott kuað Hallfreðr.

14 brosti hann] mł. hann ok brosti (*!*) *557*. mælti] *sål. 54*. 15 Hallfreðr kvað] hann s. *53*; hann svar. *54 B*; hann q. *557*. 16 Vetkad *53, 557*. verdi *53, 54 B 557*. 17 gloda *557*. modir *B*. 18 ilmar *53, 557*. 19 mvnni] nunnu *54 B*. 20 fiolegnir *54 B*. 21 faguendir *54*, fagvendr *B*. 22 ek] ÷ *557*. 23 geitt *B*. huat] sva at *557*. teiti *53, 557*. 25 hafa] þiggia *53, 557*. ridi *53, 557*. brott] i bravtt *53*, i brott *54 B*, bravt *557*. 26 Hallfreðr] h. *B*.

M Heim koma hirði naumur
hams er goðr a flioðum
sæfar báls fra selium
slettfiallaðar allar
nu sel ek af þott yfiz
olbeckiar syn nackuat
huerr taki seggr við suaʀa
sinum abyrgð mina.

Eptir þat riða þeir a brott.

Af Hallfredi ok Gris.

Nv kemr Gris til selianna. Kolfinnu var skapþúngt. Gris sa þat. hann q(uað) v(isu).

Nv þikkir mer nockuʀ
namskorð vera orðinn

2 er — flioðum] erat af liodum *F*. 3 sæfar . . fra] siafar . . ór *F*. 5 þott] þo at *F*. 6 olkekkiar syn nokkut *F*. 9—10 Eptir — Gris] ÷ *F* (*ikke nyt kapitel*). 12 hann] ok *F*.

---

61 Heim koma hirði navmur
hams er goðr aa flioðum
sæfar báals or selium
slett fiallaðar allar
nv sel ek af þott yfiz
aulbeckiar syn nǫckut
hverr taki seggr við suarra
sinum aa byrgð mina.

Nu kom Griss til selianna með sina menn ok voro þeir Hallfreðr þa i brottu. Kolfinnu var skap þungt. þat sa Griss ok kvað.

Nv þickir mer nǫckur
nam skorð vera orðin

15 navmr *557*. 16 er] *skr. to gg. ved linjeskifte 53*. 17 vr *557*. 19 af *skr. over linjen 61, 53*. þott] þo at *53, 54 B 557*. 20 ylbeckiar *54 B*, avlbeckiat *557*. syn] syʀi *B*. nǫckut] *sål. 53*, nackuat *54*, nockvt *B*, nǫck *med forkort.tegn 61, 557*. 23 Nu kom] kom þa *54 B*. með — menn] vid menn sina *53, 54 B 557*. 24 bravttv *53*, brvttv *557*. 26 þicki *53, 54 B 557*. 27 naam *557*.

lit ek a sumt vm sueitir M
sueimr meðan ek var heiman
her hafa gestir gerua
gengr v́t kona þrutin
þerrir siáligr suaRi
slaug þvngliga augv.

þar var með Grisi EinaR son Þoris Þrandar s(onar). Gris vill eptir riða en Kolfinna latti ok quað eigi vist huart hans hlutr batnaði við. Gris vill þo eptir riða. þeir riðu framm hia Auðolfsstoðum til Blondu. þa

1 litt ek sumt vm sættir *F*. 6 þvng-] fiand- *F*. 7 var] + j fǫr *F*. sonar] *sål. F*. 8 eptir] *efter* riða *F*. kuetzst *F*. 8—9 vist — við] þikia synt huat batnade hans hlutr *F*. 10 þeir riðu] ok Ræid *F*.

---

lit ek hue svmr mun sæta 61
sueimr meþan ek var heiman
her hafa gestir gerua
gengr vt kona þrutin
þerrir sealigr suarri
slaug fiandzliga augv.

Maðr het EinaR Þorisson Þrandar s(onar) er i fǫr var með Grisi. hann var systrungr Griss. En er Griss kom til selianna. en Hallfreyðr var brottu. þa s(agði) Griss mǫnnum sinum at haN uilldi riða eptir þeim Hallfreði. Kolfinna bað hann eigi eptir riða. þviat þat er vsynna s(egir) hun at þinn kostr batni við at þit Hallfreðr finniz. Griss reð ok riðu þeir fram hia Avðolfs stǫðum. Ok er þeir komu at Blǫndu. þa voro þeir

11 hvar svmvr *557*. man *53, 557*. sætv *557*. 13 giorfa *53, 54 B 557*. 14 vt vt *B*. 15 þerrir] þar *53*; þar er *54 B 557*. sialigvr svari *557*. 16 fiandliguz *53, 557*, fiandligazstr *54 B*. 17 Þoris *opr. skr.* þrandar *61*. sonar] *sål. 54*. 18 En] Ok *54 B*. 18—20 En — uilldi] þegar Griss vissi þat at þeir Hallfredr voru brǫttv (brvtt *557*) fra selivnum þa bad hann menn sina *53, 557*. 19 var] ÷ *B*. i brottv *54 B*. sagði] *sål. 54 B*. 21 Hallfreði] ÷ *557*. 22 segir] *sål. 54 B*. s. hun] ÷ *557*. kostr] hlvtvr *557*. at²] þott *54 B*; þǫ at *557*. 23 reð — þeir] reid *53, 54 B 557*. 24 stǫðum] *sål. 53, 54 B 557*; st. *med forkort.tegn 61*. er] ÷ *B*. kvomv *557*.

M voru þeir Hallfreðr komnir a miðia ana. þa skaut Gris spioti til Hallfreðar en hann tok a lopti ok skaut aptr til Gris en EinaR bra við exi. spiotið kom firir briost Einari ok feck hann bana. Gris q(uað) Hallfreð renna. hann quaz eigi mundu fara lengra en af áanni ok bað þa at sækia. en Gris reið eigi at. þa logðu menn þat til at Hallfreðr skylldi béta Grisi firir osoma þann allan er hann hafði gert honum. Hallfreðr spyR huers hann beiddiz. Gris sv(arar). þui munda ek vna

2 sk skaut (*ved linjesk.*) *F.* 3 ǫxi *F.* spiotið kom] ok kom spiotit *F.* 4 quað] *sål. F.* 5 hann] hallfredr *F.* mundu . . lengra] læingra . . mundu *F.* 6 en] ÷ *F.* 7 þat] ord *F.* Grisi firir] yfir *F.* 8 er — honum] ÷ *F.* spurde *F.* 9 sv.] mli *F.*

61 Hallfreðr komnir æ miðia æ̋na. þa skaut Griss spioti til Hallfreðar. En hann tok spiotit æ lopti er at honum flo ok sendi aptr til Griss. En Einarr Þoris s(on) bra við ǫxi sinni ok hæfði hann eigi æ spiotit. flo þat fyrir briost Einari ok hafði hann þegar bana. þa m(ælti) Griss. Rennr þu nu Hallfreðr. hann suar(ar). Ek skal eigi lengra vndan riða en af ænne ef þu uill eptir sækia. Griss reið eigi æ ǽna. Áttuz þeir þa orð við vm æ̋na þvera. lǫgðu meN huarra tueGiu þa til at þeir mundi sættaz sva at Hallfreðr bætti Grisi þenna vsoma allan saman. Hallfreðr sp(urði) huers Griss beiddiz. Griss m(ælti). Mer er sagt at þu eigir

10 Hallfreðr] ÷ *B.* 11 spiotit] ÷ *53, 557.* 11—12 er — flo] ÷ *557.* 12 honum] ÷ *53.* flaug *53.* 13 son] *sål. 53 B 54.* hann] ÷ *B.* spiotit] spitid (*!*) ok *557.* 14 flaug *53, 557.* 15 mælti] *sål. 54 B.* 16 suar.] s. *53, 557.* Ek — eigi] eigi skal nu *53*; Eigi skal ek *54 B*; eigi skal *557.* lengra — riða] renna lengra *53, 557.* 16—17 ef þu] *skr. over linjen B.* 17 uill] villt *557*; ÷ (*!*) *B.* sækia] rida *B.* æ] ÷ *557 B.* 18 orð við] vid nockur ord *53, 557.* vm — þvera] ÷ *557.* æ̋na] *efter* þvera *53.* huorra *54.* hvoratueggia *B.* þa] *efter* lǫgðu *54 B.* 18—19 meN — til] þa til menn huarstveggia (þeira *557*) *53, 557.* 19 til] ÷ *B.* mundi] skilldu *53,* skylldv *557.* bætti] mundi bæta *53, 54 B 557.* gris *53, 54, 557*; griss *B.* 20 þenna — saman] allan samt þenna vsoma *54 B.* Hallfreðr] h. *B.* spurði] *sål. 53, 54 B 557.* 21 mælti] *sål. 54.* atþu *53,* attv *557.*

ef ek hefða hringa baða jarls naut ok konungs naut. M
Hallfreðr s(uarar). fyʀ mun annat at beraz. ok skildu við þat. Hallfreðr reið suðr til broður sins. en þa var faðer hans andaðr. ok var þar vm vetrinn. ok vm varit er hann fór norðr þa rak a firir þeim hrið. Hallfreðr q(uað) þat vera giorninga veðr. þeir riðu ofan eptir Vazdal þar til at firir þeim varð einn garðr ok spruttu þar vpp .xx. menn. þar var kominn Maʀ af Mars stoðum. hann hleypr firir Hallfreð en Hallfreðr hoggr þegar til hans. En Maʀ bra firir blottrvgli ok varð hann ecki sáʀ. Hallfreðr reið þa ór garðz hliðinu. Maʀ

1 konungs naut ok iallz naut *F*. 2 suar. *skr. F*. 3 til] + ottarstada til gallta *F*. sins] ÷ *F*. þa] ÷ *F*. var] *efter* hans *F*. 4 ok[1]] hallf. *F*. vetrinn] *herefter nyt kap. og andet stof; da sagaen begynder igen i F, har den selvstændig tekst, se l. 12.* 9 firir *gentages efter* Hallfreð, *men overstreget.*

Mæʀ sat firir Hallfredi. F

Nu er þar til at taka er Hallfredr uandrædaskalld uar ⟨a⟩ Ottarstödum med Gallta brodur sinum um uetrinn en fadir hans uar adr andadr. Hallfredr orti þenna uetr visur vm Gris ok uar þat half nid. vm uorit ʀæid Hallfredr sunnan Arnnar uatz heide. þa kom a uedr firir þeim ok q(uad) Hallfredr þat gerningauedr. ʀidu þeir þa ofan eftir Vatz dal þar til er gardr uar firir þeim ok sprött u þar upp xx menn. þar var Mærr. hann hleypr at Hallfredi ok frænde hans med honum. Hallfredr hio þegar til hans en hann bra firir sig blodtrögle ok uard hann ekki sárr. Hallfredr stök þa af bake ok komzst j stakgardz hlidit. þa kallade Márr.

---

gullhringa .ij. goða er aɴan gaf þer Olafr konungr 61
en aɴan Sigvalldi j(arl). nu mundi ek þvi vna ef ek hefði hringana baða. Hallfreðr svar(ar). fyrr mun

25 tua (tvo *B*) gullhringa *54 B*. tva *skr. 53*, tuð *557*. 26 jarl] *sål. 53, 54*. j.—mundi] *beskadiget, kun* da, *557*. nu] ÷ *53*. munda *53 B 54*, -da *557 (se før)*. þvi] *efter* vna *557*. ef] at *53, 54 B 557*. ek[2]] *skr. over linjen 61*; ÷ *557*. 27 hefda *B*; hafa *557*. svar.] s. *53, 557*. man *53, 557*.

M kallaði. sækium at þeim. Hallfreðr q(uað) v(isu).

Miog tegaz sueimasockuir
snót verð ek þegns firir hotum
ver munum dag huern dyrra
dulrækinn mik sækia
helldr mun hæli balldri
hrævinz firir þui minna
van erumz slik at sleikia
sinn blot trygil innann.

skildu þeir við suabuit.

5 mik *skr. to gg.* 10 *Ikke ny linje i hskr.*

F sækium at honum. Hallfredr q(uad) v(isu).

Mig tegar sætra siotla
snot uerd ek þegns firir hoti
dęmi latrs at domi
drekkiannde mer sekkia
helldr mun hęli balldri
hlokæirs firir þui mæira
uon erumzst sliks en slæikia
sinn blodtrygil innan.

ok skildu vid þat.

---

61 aɴat at beraz. skilþu þeir við sva buit vsattir. Hallfreðr reið suðr æ Ottars staði til Galta broður sins þviat fadir hans var þa andaðr. var Hallfreðr þar vm uetriɴ.

⟨N⟩v skal þar til taka sem fyrr var fra horfit at Hallfreðr vandræða skalld sigldi ut til Islandz vm svmarit aðr en barðagiɴ varð æ Orminum. kom Hall-

21 beraz] + ok *54 B.* við — buit] ÷ *557.* sva buit] þat *B.* 21—22 Hallfreðr] h. *B.* 22 sydr *53 B 54.* staði] *sål. 53, 54 B 557,* st. *med forkort.tegn 61.* 23 Hallfreðr] h. *B.* 24 vinturinn *skr. 557. Herefter afbrydes sagaen i 61, 53 B 54 ved andet stof.* 25 *Kapiteloverskr.:* fra hallfredi (+ van. *B*) *54 B.* Nv] *sål. 54 B.* til] + sogu *53 B 54.* 25—s. 111[16] Nv — sonar] ÷ *557.* 26 skalld] + kom ok *53.* ut] ÷ *53.* 27 var *54 B.*

Hunrauðr het maðr er bio at Mobergi. Gris var þingmaðr hans. Þorkell krafla bio þa at Hofi en Jngolfr var dauðr. þenna vetr orti Hallfreðr visur vm Gris ok er Gris fra þat for hann til motz við Hunroð ok M

Mæl efni Hallfredar. F

Hvnrǒdr Uefridar son bio þa at Mobergi j Langa dal med honum uar Griss j þinge. en Þorkell krafla Þorgrimsson bio þa at Hofui j Uatzdal. hann atti Uigdijse dottur Olafs fra Hauka gile en Jngolfr Þorstæinsson var fra fallinn. Þorkell uar þar mestr hofdinge um nalęgar suæitir. nu er at segia fra Grise at hann ferr til motz vid Hunrǒd ok segir honum skipte

---

freðr vt fyrir norþan land ok reið suðr vm heiði sem aðr er s(agt). Gerðiz þa enn at nyiv mis sætti með þeim Hallfrǒði ok Grisi Sæmings s(yni) bæði vm mal Kolfinnu og vm vigh Einars Þoris s(onar). J þann tima bio Þorkell krafla Þorgrims s(on) at Hofi i Vatz dal. hann atti Vigdisi d(ottur) Olafs fra Ha᷎ka gili. Þorkell var þa mestr hǒfðingi vm þær sueitir. þa bio at Mo bergi i Langa d(al) Hvnrǒðr Vefreyðar s(on) ok var Griss hans þing maðr. Hallfreðr vandreða skalld var vm uetriɴ með Galta broður sinum ok orti þa Grissvisvr. þat er half nið. En er Griss sp(urði) þat þa for hann til fundar við Hvnrǒð. Ok er þeir funduz mælti Griss. þess erendis er ek her kominn at ek villdi 61

14 aðr] fyrr *54 B.* sagt] *sål. 53 B 54.* Giorðiz *53 B 54.* þa] i þeiri ferð *53 B 54.* at] af *B.* 15 -friði *53.* gris *54,* gris *B.* syni] *sål. 54 B.* 16 sonar] *sål. 54 B.* 16—17 J — s.] þorkell krafli þorgrimss. bið þann tima *557.* 17 son] *sål. 54 B.* 18 dottur] *sål. 53 B 54.* 20 dal] *sål. 53 B 54.* -rauðr *53, 54 B 557.* vefriðar *skr. 53,* nefriþar *54,* nefreidar *B,* vefredar (re *skr. med samme tegn som i navnet* Hallfredr) *557.* son] *sål. 53 B 54.* 21 vandreða skalld] ÷ *557.* 22 ok orti] *skr. to gg. 557.* 22—23 þa Grissvisvr] gris þa visr (*!*) *557.* 23 Grissvisvr — nið] hallfredr visur þær er halfniþ ero kalladar *54 B.* spurði] *sål. 53, 54 B 557.* 24 -rauð *53 B 54,* -rvd *557.* 25 eyrendis *53,* ærendiss *54,* ereydis (*!*) *557.* er] em *54 B.* villda *53 B.*

M bað hann raðagerðar. þuiat Hallfreðr herðir at eins fiandskap við mik. Hunroðr s(egir). þess fysi ek þik at þu buir mal til ok stefnir Hallfreði til Hunauaz þings. Gris gerði sua. reið suðr vm varit til Hreðu vatz þuiat þeir Gallti ok Hallfreðr biuggu þar þa. Gris stefndi Hallfreði vm vig Einars til Hunavatz þings. ok er þeir voru brottu mælti Gallti við Hallfreð. huer er tilætlan þin vm mal þetta. hann sv(arar). ek ætla at sækia traust Þorkels mags mins. þeir riðu sunnan

---

F þeira Hallfredar ok spyrr hann rada. Hunrǫdr suar(ar). fysa uil ek at þu buir þetta mal til en Kolfinnu mæl se kyrt. þat er liotligra. en uigs malit ok kued skapinn bu þat huort tueggia til Hunauatz þings. G(riss) for suo med. ʀæid til Hredu uatz. þar attu þeir bu brædr. G(riss) stefnnde Hallfredi til Huna uatz þings vm uig Æinars. Gallti spurde Hallfred huernn ueg hann ætlade til um mal þetta. hann suar(ar). ek mun sækia

---

61 at þv legdir til rað með mer hueriu ek skal þvi fram fara við Hallfrǫd at vel sami. en ek fáe þo eigi lengr svivirþingh eina af honum þviat hann herðir at eins fiand skapinn við mik. Hvnrǫðr svar(ar). þat legg ek til raðs at þu bvir mal æ hendr Hallfrǫði til Hvna vatz þings ðɴur en vm Kolfinnu. Griss hafði þessi rað. Reið hann suðr til Hreðv vatz vm varit ok stefndi Hallfreði til Hvna vatz þings vm vigh Einars frenda sins ok vm kueð skap. siþan reið Griss norðr aptr. En vm varit eptir riðu þeir breðr svɴan með .xxx. manna

18 attv *557.* til] *efter* rað *54 B*; ÷ *557.* rað] + a *557.* þvi] ÷ *557.* 19 Hallfrǫd] + vid hædne þa er hann gerir mer *54 B.* lengr] *efter* honum *53.* 19—20 eigi — honum] avngva vvirding af *557.* 21 -skap *557.* -rauðr *53 B 54, forkortet 557.* svar.] s. *557.* 22 raðs] + með þer *53, 54 B 557.* attv *557.* mal] + til *557.* -fred *53.* 23 vm] + mal *54 B.* 24 til — vatz] ÷ *557.* vorit *557 B.* stefndi] *sål. 53, 54 B 557,* st. *med forkort.tegn 61.* 25 -friðe *53,* -frid *B.* 27 vorit *557 B.* eptir] ÷ *557.* með] við *53, 557.* þriatigi *skr. 53, 54.*

vm varit ok voru saman .xxx. þeir gistu at Hofi. M Hallfreðr spurði Þorkel huert traust hann skylldi þar eiga. Þorkell quaz mundu veita at malum ef boðin væri nockur semd. Nu koma menn til þings ok a þinginu gingu þeir Hallfreðr ok Gallti til buðar Þorkels ok frettu huar koma skylldi. hann s(egir). ek mun bioðaz til gerðar ef þer vilit þat huarirtueggiu ok mun ek þa leita vm sættir. Ganga þeir nu v́t ór buðinni en Brandr Avalldz son broðir Kolfinnu la a buðar veggnum. hann hio Gallta bana hoG i þui er hann geck vt. Hallfreðr sagði Þorkatli vigit. Þorkell geck með honum til buðar Gris ok bað hann framm selia manninn. ella munu ver briota vpp buðina. þa

3 Þorkell] *fra og med dette ord slutter F sig igen til M, jfr. v. l. til l. 16.* kuetzst *F.* 4 komu *F.* 5 þinginu] + þa *F.* 6 ok frettu] at vita *F.* 6—7 hann — huarirtueggiu] ek mun biodazst til gerdar segir þorkell ef huorir tueggiu iatta þvi *F.* 8 þa] ÷ *F.* Ganga — nu] nu gengu þeir *F.* 9 auallda *F.* 10 buðar — hann] uegginum ok *F.* 11 Hallfreðr] + hafde hialmin konungs naut a hǒfde ok *F.* þorketli *F.* 12 gengr *F.* 13 ella — ver] edr þeir munu *F.*

---

traust Þorkels mags mins. Hallfredr Ræid þa sunnan F vm uorit ok þeir xxx ok gistu at Hofui ok sottu nu Þorkel at trausti.

16 trausti] *i det flg. slutter F sig til M, se vv. ll. til l. 3ff.*

---

ok sotti Hallfreðr traust at Þorkeli kravflu mági 61 sinum. Þorkell kvaðz mundo ueita honum at malum ef nǒckur sæmð væri Grisi boðin. Hallfreyðr svar(ar). sva vil ek vera lata þviat ek see at ek er of fari j við Gris. En er menn voro komnir til Hvna vatz þings þa hio Brandr Avallda s(on) broþir Kolfinnv Galta

17 sotti Hallfreðr] sottu *53, 54,* sotti *B*; sottv ser *557.* 17—18 at — sinum] til þorkels kravflv mags sins *557.* 18 qvezt *557.* malum] ÷ *557.* 19 nǒckur — boðin] hallfredr byði gris nockura (grisi nǒckvr[a] *557*) sęmd *53, 557.* -fridr *53.* 19—20 svar. — ek[1]] qvaz sva villdv *557.* 20 er] em *54 B.* offęri *B.* j] ÷ *557.* 21 En] Ok *54 B.* 22 Asuallda *54 B.* son] *sål. 53 B 54.*

M hliop Hilldr moðir Brandz i dyrnar ok spyʀ huat Þorkell villdi. hann segir eyrindit. Hilldr mælti. eigi mundi þer þat i hug at drepa son minn þa er ek skaut þer vndan skickiu skauti minu ok firða þik bana eptir vig Glæðis þa er þeir Þorgils ok Þorvalldr villdu drepa þik. Þorkell mælti. liðit er nu þat. gangi konur vt ór buðinni ok vilium ver leita manzins. Brandr var falldinn ok komz hann sua v́t ok hittiz hann eigi. Þorkell q(uað) hann farinn mundu til buðar Hunroðar. Hallfreðr mælti þa. Grunr er mer nu á vm liðueizluna ok byð ek nu Grisi holmgongu. Gris q(uað) hann þat boðit hafa fyʀ. þa q(uað) Hallfreðr visu.

Þa mun reyndr at radnu
róg hnyckiandinn þickia
mins at malma sennu
minn hugr við Kolfinnu
ef sua at órr a eyri
vppsatrs boði mata
vel hyggium þat viggiar
visar mer at Grisi.

Gris hafði i hendi suerdit þat er Garz konungr hafði gefit honum. Hallfreðr sa einn dag huar Kolfinna geck. hann q(uað) v(isu).

1 moðir Brandz] *efter* dyrnar *F*. 2 hann segir] en hann sagde henni vigit ok sagde *F*. eigi] ekki *F*. 4 þer vndan] yfir þig *F*. firða] + ek *F*. 5 þa] ÷ *F*. 6 drepa þik] hafa hǫfut þitt *F*. 7 ver] + sidan *F*. manzins] hans *F*. 9 hann[1]] ÷ *F*. farinn] *efter* mundu *F*. 11 á — liðueizluna] aliduæitzslunne *F*. byð — nu] skal ek nu bioda *F*. 12 fyʀ] sem hann ætti at bæida *F*. 13 at radnu] und ʀaudu *F*. 14 ʀóg herdundum uerda *F*. 15 mins] $\overset{z}{m}$ (*sædvanl.* = manz) *F*. 17 órr a] orrostu *F*. 18 boði mata] boda at lata *F*. 20 visa *F*. 21 Gris — er] ok a þinginu serr hallfredr at gris hafde suerd þat er mykla *F*. 22 Hallfreðr] hann *F*. 23 q.] kuat þa *F*.

---

61 Ottars s(on) bana hǫɢ er hann geck vt or buð Þorkels. Hallfreðr leitaði eptir Brandi broður bana sinum ok uarð honum vndan skotit. þa bavð Hallfreðr Grisi

24 son] *sål. 54 B.* vr *557*. 25 -fridr *53*.

Þicki mer er ek þecki M
þunnisunga gunni
sem fley brautar flioti
fley meðal tueggia eyia
en þa er ser a sagu
saums i kuenna flaumi
sem skrautbuin skriði
skeið með gylldum reiða.

þat var vm nottina aðr þeir skylldu beriaz at Hallfreðr suaf i sæng sinni. honum þótti Olafr konungr koma at ser ok þottiz hann verða feginn ok þo hræddr. konungr mælti. suefns er þer en þo mun þer sem þu vakir. þu ætlaz ogott rað firir at beriaz við Gris við ill malaefni en hann hefir sua firir mælt ok beðit guð

2 gunnar *F*. 4 meðal — eyia] ut medal skeria *F*. 5 ser a] ek se *F*. 8 reiða] *herefter har F nyt kap. med overskr.* fra hallf'. *og slutter sig til 61, se vv. ll. til l. 15ff.* 9 þeir *skr. to gg.*

---

holmgaungu þar æ þinginv. En æ næstu nott var 61
þat aðr þeir skylldi beriaz vm daginn eptir þa er Hallfreðr svaf i buð sinni at hann dreymði at hann þottizt sea Olaf konung Tryggva s(on). Hallfreðr þottiz verða feginn ok þo hreddr. honum þotti konungr sva mæla til sin. Sefr þv Hallfreðr en þo mvn sua vera sem þu vakir. þu ætlar vgott rað fyrir þer at beriaz við Gris at sva illum mala efnvm sem þv hefir. En hann hefir þess guð beþit at sa skuli sigraz æ

15 En æ] hina *557*. natt *557*. 15—16 En — þat] Sua bar til um nottina *F*, *som hermed slutter sig til 61's tekstform, jfr. v. l. til l. 8.* var þat] *skr. over linjen 61;* ÷ *53, 54 B 557*. 16 skylldu *F*, skilldu *54, 557*, skłdv *B*. eptir] *efter* beriaz *54, 557*; ÷ *B*. 17 Hallfreðr] hann *53, 557*. at — dreymði] dreymdi hann *53 F 54 B 557*. 18 son] *sål. 54*. 19 verða] ÷ *557*. 19—20 konvngrinn *557*. 20 sva] *efter* mæla *557*. til sin] med sik *557*. mvn] man *557*; + þer *53 F 54 B 557*. 21 sua] ÷ *F*. sem] *hermed begynder 62 igen efter lakunen.* ætlazst *F*. ogott rad *skr. i margen, vistnok med skriverens hånd, mens der i teksten kun står* o *i slutningen af linjen B*. þer] ÷ *F 54 B*. 22 at[1]] ÷ *557*. 23 guð] *efter* beþit *54 B*. sa] + yckar *62 F 53 B 557*, + ycka (*!*) *54*. skyli *53 B*, skili *54*.

M at sa yckaʀ skylldi sigr fá er betri malaefni hefði. haf ráð mitt tak með þockum at engi holmganga verði ok bæt fe. En a morgin er þv ert klæddr gack vt a hollt þat er hia þingstaðnum er þar se⟨m⟩ goturmætaz. meɴ muntu sia riða ok haf við þa tal ok kann vera at þer þicki þa annat meira vert en holmganga Gris ok hirð eigi þótt honum þicki sem þu hræðiz. Hallfreðr vaknar ok i hugar huat firir hann hefir borit ok segir þeim manni er hia honum var. Sa sv(arar). hræðiz þu nu grisinn ok væri betra at ha[f]a tekit fyʀ gott ráð

5 meɴ *skr.* m *med* ɴ *over; ifølge M's sædvanl. ortografi* = maɴ.

---

61 oðrum er rettara hefir at mæla. Nv haf þu rað mitt at þv tak með þǫckum at eigi verði holmgangan ok bæt helldr fe þat er þu ert sakaðr við hann ok hirð eigi þo at þer se hallmælt at þuu hræðiz. En ꜳ morgin er þu ert klæddr. Gack þu vt ꜳ holt þat er her er skamt fra þing stǫðinni þar sem gǫtvr mætaz. muntu þa sea menn riða. haf þv tal við þa ok kann vera at þa þicki þer aɴat meira verðt en holmgangan við Gris. Hallfreðr vaknar ok hugsar huat fyrir hann hafði borit. hann s(agði) dravminn einum buþar manni sinum. Sa svaraði. Hræðiz þu nv grisinn ok væri þer betra at hafa fyrr sætz við hann þa er hann mælti vel til en nv mvn virðt af vvinum þinum at þu þorir

11 er] sem *62, 54 B 557.* hafdv *62, 557.* þu] ÷ *54 B.* rað] mal *F.* mitt] + at þvi *62 F.* 12 attv *557.* 13 fe] ÷ *B.* er] ÷ *62 B*; + þu hefir ʀangt gert (giort *557*) ok *53, 557.* þu ert] ÷ (*!*) *53.* hann] gris *53, 54 B 557.* 14 hallmmællt *ved linjeskifte 54.* attu *54, 557.* 15 er[1]] sem *B.* er þu] ertv *557.* ert klæddr] vaknar *62 F*; + þa *557.* gacktv *557.* þu[2]] þa *62* (*?, sål. vE*); ÷ *54 B.* er[2]] sem *54 B.* 16 -stǫdunne *F 557,* stodvnnv (*!*) *B.* 17 haf þv] hafdv *62, 54*; ok haf *557.* 18 þa . . . þer] þer . . . þa *557.* verðt] ÷ *557.* 19 hugsar] + fyrir ser *B.* hafði] hefir *557.* 20 hann] ok *F.* sagði] *sål. 62 F 54 B*; segir *53.* 21 svaraði] s. *62, 557.* Hræðiz] hrein *62.* þer] + nv *557.* 22 at] ÷ *557.* fyrr] fyrri *54*; ÷ *53, 557*; *efter* hann *62 F.* við hann *skr. over linjen 61.* er] ÷ *53, 557.* 23 man *557.* virðt] mælt *557.* attv *557.* at] sem *F.* 23—s. 117[10] at — eigi] *skr. to gg. 62.*

M

þa er hann mælti vel til en nu mun virðt af ouinum þinum sem þu þorir eigi at beriaz. Hallfreðr mælti. virði þat huerr sem vill. hafa skal ek ráð Olafs konungs. þau munu mer bazt gefaz. vm morgininn geck hann v́t a holltið ok sa menn riða i litklæðum at ser. hann spurði þa tiðenda. en þeir sogðu fall Olafs konungs. Hallfreði varð sua við sem hann væri steini lostinn ok geck þegar heim til buðar með miklum harmi ok lagðiz þegar niðr i rum sitt. þa mæltu Gris menn

---

61

eigi at beriaz. Hallfreðr m(ælti). Virði þat nw huerr sem uill. hafa skal ek rað Olafs konungs. Þav munu mer eɴ bezt gefaz sem fyrr. kaɴ vera at nv komi þat fram er hann mælti aðr við skilðum næst. at mer þicki bratt betra at hafa uerit með honum en her ꜳ Islandi. Vm morgininn gekk Hallfreðr vt ꜳ holtz gǫtu nǫckura ok sa menn riða i lit klæðum. hann gekk til þeira manna ok sp(urði) þa tiðinda. En þeir sǫgðu fall Olafs konungs TryɢVa s(onar). Hallfreði bra miok við þessa sǫgn. Gekk hann þegar aptr ꜳ þingit ok sagði tiþindin. lagðiz siþan niðr i rvm sitt með miklvm harmi hugar. Þa mælto menn Griss. at Hallfreðr vyrði litill af þessu mali. Gris svar(ar).

10 Hallfreðr] h. *62.* mælti] *sål. F 53 B 54*; s. *557.* nw] ÷ *F.* 11 sem] er *557.* uill] + en *F.* ek] ÷ *B.* 12 eɴ] ÷ *62 F.* eɴ — gefaz] bazst (bezt *557*) gegna enn *53, 557.* gefaz] dvga *62 F.* kaɴ] + ok *F.* nv . . . þat] þat . . . nv *54 B.* 13 aðr] + en *54.* skildvmz *54 B.* næst] næstum *54 B*; ÷ *62 F*; *efter* mælti, + er hann mł. (*!*) *557.* at] a (*!*) *B.* 14 með] hia *557.* 15 morgininn] morgunin *F*; + geriʀ hallfreðr sem f' (fyrr *557*) var sagt *53, 557.* Hallfreðr] hallfred (*!*) *B*; hann *53, 557.* hollt *62 F.* 16 menn] + nockura sua *54.* 17 gekk — ok] ÷ *62.* til — manna] firir þessa menn *53 F 54 B 557.* spurði] *sål. 62 F 53, 54 B 557.* þa] ÷ *557.* 18 konungs] ÷ *53.* sonar] *sål. 557.* Hallfreði] honum *62 F.* 19 þessa] + tidenda *F.* sǫgn] sogv *557*; + sem hann væri steini lostinn ok *F.* hann þegar] heim til budar sinnar ok ádr *F.* 20 sagði tiþindin] s. tidenndi *557.* niðr] ÷ *557.* 21 hugar] ÷ *62, 557.* menn] vinir *557.* 22 Hallfreðr] *forkortet* (*må læses som dativ*) *557.* yrdi *62 F 53, 54 B 557*; + þetta (*gennemstreget*) *53.* litill — mali] litilmanliga *557.* mali] ÷ *62 F.* svar.] s. *62*; mł. *557.*

M at honum yrði litilmannliga. Gris sv(arar). þat er ecki a þa leið. Minna soma hafða ek af Garz konungi ok þottu mer þau mest tidendi er ek mista hofðingia mins. er heit lánar drottins ást ok er gott er ek skal eigi beriaz við konungs giptuna. vil ek enn at Þorkell dæmi sem ætlat var. Þorkell mælti. ek mun nu taka mali firir Hallfreð ok sætta ykkr. þessu iatti Hallfreðr. þat er gerð min s(egir) Þorkell at vig Einars komi firir vig Gallta ok þar með heimsokn við Kolfinnu firir manna ⟨mun⟩ en firir Griss visur skal Hallfreðr gefa Grisi grip einn goðan. þa q(uað) Hallfreðr v(isu).

---

61 Þat er ecki æ þa leið. Minna soma hafði ek af Mikla garðz konungi en Hallfreðr af Olafi konungi ok þottu mer þau tiðindi mest er ek fretta fall stol konungsins ok veit sa einn er missir sins lanar drottins. hversu heit uerða kann hǒfðingia astin. Nv þickir mer gott er ek skal eigi beriaz við konungs giæfvna sem Hallfreði mun iafnan fylgia. Nv var þat talat i fyrstu at Þorkell mundi gera vm mal ockur ok þat vil ek enn hallda. Hallfreðr iatti þvi. Þorkell m(ælti). þat er giorð min at fyrir vig Galta komi vigh Einars Þoris s(onar) ok þar með heim sokn við Kolfinnu ok manna mun. en fyrir vþocka visvr þær er Hallfreðr hefir kueþit vm Gris skal Hallfreðr gefa honum einn huern goðan grip. þa kuað Hallfreðr v(isu).

12 hafði] hafda *62 F 53, 54*, hafa (*!*) *B*; feck *557*. 13 Hallfreðr] hann *F*. þotti *F*. 14 fall] fra fall *62 F 53, 54 B 557*. 16 heit] heitt *54*; + at *F 557*. uerða kann] verdr *62*. þicki *53 F 54 B 557*. mer] + ok *54*. 17 er] at *F 557*. eigi] ÷ (*!*) *B*. giæfvna] giptvna *62 F 53, 54 B 557*. 18 -frið *53*. man *557*. iafnan] nv *62*. fyzstu *F*, fystv *557*. 19 giora *557*. ockʀ *53, 54*, ǒckr *557*. enn] *efter* halda *557*. 19—20 ok — hallda] ok þvi vil ek enn iatta *62*; ÷ *F*. 20 iatti þvi] ml. ok sagdizt þvi iata *557*. mælti] *sål. F 53 B 54*; s. *62*. 21 gerd *62 F*. 22 sonar] *sål. F 557*. ok[2]] firir *62 F 53, 54 B 557*. 23 þær] ÷ *62 F*. Hallfreðr] h. *62*. 24 kueþit] ort *62 F 557*. Hallfreðr] h. *62*. 25 visu] *sål. 53 B*, viso *54*.

Avðs hef ek illrar tiðar M
alldreingiliga fingit
mik hefir gæddan gulli
gramr ok jarl ok framdan
ef glapskylldir giallda
gialfrteigs ok hefeg eigi
maurk firir minztan verka
matuisum skal ek Grisi.

Þorkell bað hann hætta verkanum. ok lat framm grip nockurn þott eigi se af konungs nautum. þa let Hallfreðr framm hringinn Sigvallda naut ok skildu at þui.

Auðs hef ek illrar tiðar 61
alldrengila fengit
mik hefir giollnv gulli
gramr ok iarl of framðan
ef glapskulldir giallda
gialfr teigs ok hefk eigi
mǫ́rk fyrir minnztan verka
mat visvm skal ek Grisi.

Þorkell bað hann hætta verkanum. ok leɢ nv fram s(egir) hann grip nǫ́ckurn við Gris. þo at eigi see af konungs nautum. Hallfreðr let til hringinn Sigvallda naut ok skilðu þeir at þvi. Reið Hallfreðr fyrst af þinginv suðr vm heiði ok dualdiz at bui sino vm hrið við litla gleði. Siþan feck hann buit i hendr Valgerði systur sinni en hann reið norðr til Skaga f(iarðar) ok

12 hef] hefi *B*, hof *F*. 13 -drengiliga *62 F 54 B 557*. 14 gollnv *B*. 15 of] vm *62*; ok *54*. 16 -skilldir *54 B*. 17 gialft *54*, gialpt *B*; gialp- *557*. ok] ÷ *557*. hefek *53, 557*. 20 hann] + þa *62 F 54 B 557*. hætta] + þa *53*. leɢ nv] leggia *557*. 21 s. hann] ÷ *62 F 53, 54 B 557*. við] + hann *53*. see] væri *557*. 22 Hallfreðr] h. *62*; *efter* let *557*. let] + þa *F*. til] þa fram *557*. 23 fyst *F 557*. 24 hrið] vetrin *B*. 25 gleði] *med dette ord afsluttes et kapitel i F; Hallfreðar saga fortsættes efter en længere afbrydelse med et nyt kap. med overskr.:* þættr hallf'. vandræda sk. Siþan — hann] Nv er þar til at taka at hallf. sitr at bui sinu vid litla glede sidan er hann spurde þau tidende sem urdu vid suðldr. unir hann nu æige a islande ok fek *F*. 26 fiarðar] *sål. 53 B 54*.

M

Af Hallfredi. capitulum.

Siðan fór Hallfreðr suðr vm heiði ok feck buit i hendr Valgerði systur sinni en hann for vtan i Kolbeins ár osi ok kom við Orkneyiar. þaðan fór hann til Noregs ok kom a Sognsæ vm vetrnatta skeið ok spurði þa at vm fall Olafs konungs. hann orti þa O(lafs) drapu ok er þetta stef i.

Nu ero oll vm orðin
auð lond at gram dauðan
allr lemz friðr af falli
flugstyGs sonar Tryggua.

honum þotti sua mikit vm fall Olafs konungs at hann vndi engu ok ætlaði suðr til Danmerkr eða austr til Suiþioðar. þeir logðu i einn leynivág. þat spurði Hall-

---

61 bio skip sitt i Kolbeins ær osi. for hann þat sama svmar vtan ok uarð sið buinn. kom hann við Orkneyiar ok for þegar austr til Noregs. hann kom vm vetr natta skeið utan at Sogni. þa spurði hann af nyiu þau tiþindi er aðr hǫfðo gerz hit fyrra svmarit. orti hann þa þegar drapu vm Olaf konung. sva þotti Hallfreði mikill skadi at vm Olaf konung at hann vndi engv ok ætlaði þa at hallda skipi sino suðr til Danmerkr e(ðr) a'str til Sviþioðar. þeir lagu i einum leyni vági ok gerðu litt vart við sik. En þo spurði Hallfreðr

15 sitt] ÷ *557*. 16 til ǫrkneyia *557*. orknyiar *B*, færeyiar *62*. 17 austr] ÷ *557*. hann] ok *557*. 17—18 vm — skeið] *efter* Sogni *62 F 53*, *54 B 557*. 18 hann] + þegar *54 B*. af] at *557*. 19 aðr — gerz] giordz hofdu (+ advr *557*) *54 B 557*. giortz *53*. hit] it *53 B 54*. hit — svmarit] vm sumarit firir *62*. 20 þegar] ÷ *557*. konung] + ok er þetta stefit. Aud erv ǫll vm ordin ętlǫndum gram daudan allr glepz fridr af falle fiolstygs sonar tryggua *F*. 21 -freð *53*. at[1]] ÷ *62 F 557*. vm] ÷ *54 B*. Olaf konung] ol. kḡe *54 B*; konvnginn *557*. 22 ǫngu *F*, ongu *54 B*. ok] ÷ *54 B*. ætlaði] + hann *53 B 54*. syðr *53*, *54*. 22—23 suðr . . . a'str] avstr . . . sudr, *men der er skr.* a *over* sudr *og* b *over* avstr *F*. 23 eðr] *sål. 62 F*, eda *54*. þeir lagu] hann la *54 B*. 24 vág *53*, uoge *FB*, vǫgi *557*. giordi *54*, gerdi *B*. litt — við] litid vm *54 B*. vart] ÷ *557*.

freðr at Eirikr jarl var þaðan eigi langt a brott a land M vpp. þat gerði hann sér i hug at drepa jarl þott þegar væri hann drepinn ok vm nottina dreymdi hann at Olafr konungr kemi at honum ok mælti. þetta er onytt rað er þu ætlaz firir. yrk helldr drapu vm jarl. vm morgininn eptir geck Hallfreðr a bé þann er E(irikr) j(arl) var ok at stofu þeiri er j(arl) drack inni. Hallfreðr var kendr. hann var tekinn ok færðr jarli. J(arl) villdi lata drepa hann firir þat er hann meiddi Þorleif spaka ok bað fiotra hann. en er fiotuʀinn var

---

at Eirikr j(arl) Hakonar s(on) var þaðan eigi langt 61 ꜳ land upp. Gerði hann ser þa þat i hug at hann mundi drepa iarlinn þo at hann væri þegar drepinn. Ok næstu nott eptir þessa hugsan dreymði Hallfreð at Olafr konungr kemi at honum ok mælti við hann. þetta er unytt rað er þu ætlaz nv fyrir Hallfredr at drepa Eirik j(arl) yrk þu helldr vm hann drapu. Eptir vm morgininn geck Hallfreðr einn fra skipi ꜳ land upp þar til er hann kom ꜳ þann bæ er Eirikr j(arl) var fyrir. hann gekk þegar at stofu þeiri er j(arl) var inni ok drack. Hallfreðr var skiott kendr af mǫnnum ok þegar handtekinn ok færðr j(arli). jarl s(agði) at hann skylldi drepa fyrir meiðing Þorleifs hins spaka

11 jarl] *sål. 54*; j^{r} *53*. Hakonar s.] ÷ *557*. son] *sål. 54*; ÷ *FB*. var] væri *F*. eigi langt] skamt *F*. 12 giordi *62, 53, 54, 557*. 13 iarl *54*; j. *62 F 557 B*. þott *54 B*. drepinn] + i stad *557*. 14 natt *F*. Hallfreð] hann *62, 557*. 15 við hann] ÷ *62 F 53, 54 B 557*. 16 rað] ÷ *62*. ætlar *557*. nv] ÷ *F 557*. Hallfredr] ÷ *62 F*. 16—17 at — j.] ÷ *54 B*. 17 Eirik] ÷ *62 F 53*. j^{r} *53*. yrktu *62, 53, 54 B 557*. drapu] *herefter nyt kap. 557*. 18 morgininn (*skr.* morg'.)] *sål. 62, 53, 54*; morgunin *FB*; d. *557*; + þa *54 B*. fra skipi] *efter* upp *53, 557*; + sinv *557*. 19 þar — kom] ok *62*; ÷ *F*. er^{1}] at *557*. bię *53*. er^{2}] sem *557*. Eirikr] ÷ *53, 557*. jarl] *sål. 54*, j^{r} *53*. 20 fyrir] ÷ *557*. þegar] ÷ *54 B*. jarl] *sål. 54*, j^{r} *53*. 21 var] sat *54 B*. inni] firir *62*. var^{2}] vard *F*. 22 jarli] *sål. 54*, j^{r} *53*. jarl] jarlinn *54 B*; Eiʀikr j^{r} *53*, ēir. j. *F*, j. *62*. sagði] *sål. 53 F 54 B*. 22—23 jarl — drepa] bad j. drepa hann *557*. 23 hins] ÷ *62 F 53, 54 B 557*.

M borinn at honum þa þreif hann til og hnyck⟨t⟩i af þeim er a hann skylldi leggia ok laust i hofuðit sua at sa hafði þegar bana. J(arl) bað þegar drepa hann at hann gerði eigi fleira illt. Gamall maðr reis vpp vtar a beckinn ok geck firir j(arl) ok bað hann gefa Hallfreði lif ok var þat Þorleifr enn spaki. þa mælti j(arl). þat er ok omakligaz at þu biðir honum griða e(ða) mantu eigi at hann meiddi þik. Þorleifr sv(arar).

1 af] *herefter* honum, *overstreget.*

---

61 vinar sins ok bað hann [fi]ðtra sem skiotaz ok leiða vt. En er fioturrinn var borinn at Hallfreði greip hann til ok kipti fiðtrinum or hðndum þeim mðnnum er æ hann uilldo leᴏɪa. Hallfreðr hof vpp fiðturinn ok laust i hðfut einum þeira sua at sa hafði þegar bana. jarlin bað þa drepa hann sem skiotaz sua at eigi gerði hann fleira ilt. Þa stoð vpp maðr gamall er aðr hafði setit æ beckinn. kendi Hallfreðr at þar var Þorleifr hin spaki. hann gekk fyrir j(arl) ok bað hann gefa Hallfreði grið. j(arl) svar(ar). Þat er hoti vmakligaz at þv biðir honum lifs ok griða e(ðr) mant þu þat eigi er hann meiddi þik ok stack or þer augat. Þorleifr

9 hann] *efter* fiðtra *62, 53, 54 B 557*; ÷ *F.* fiðtra] + hallf. *F.* leiða] flytia *B.* 9—10 sem — vt] ok leiða v́t sem skiotaz *53*; ÷ *557.* 10 fiotrin *B.* Hallfreði] + þa *B.* greip] *skr. med* n *over* p *557.* 11 til — fiðtrinum] ÷ *557.* vr *557.* mðnnum] ÷ *62 F 53, 557.* 11—12 hðndum — leᴏɪa] hendi þeim er hann villdi fiotra *54 B.* 12 er] sem *557.* leᴏɪa] lata *557*; ÷ (*!*) *53.* hof] þreif *557.* fiotrinn *B.* 13 sa] hann *F 557.* hafði] feck *557.* 14 jarl *54,* j^{r} *53,* j. *62 F 557 B.* þa] ÷ *53, 557.* sua] ÷ *62, 53.* giordi *54, 557.* 14—15 eigi ... hann] hann ... eigi *62 F 53, 54 B 557.* 16 beckinvm *557.* Hallfreðr] h. *62.* þar] þat *F 54 B 557.* 17 inn *62, 54.* jarl] *sål. 54,* j^{r} *53.* 18 hallfred *53,* h. *62.* grið] + Eɪʀikr *62 F 53, 54*; + E *B.* jarl] *sål. 54,* j^{r} *53*; ÷ *62.* svar.] mlti *54,* m. *B*; s. *62, 557.* hoti] hotti *B*; ok *557.* v-] ÷ *F.* 19 attv *557.* lifs ok] ÷ *62.* lifs ok griða] lifsgrida *54 B.* ok] edr *F.* eðr] *sål. 53 F 62,* eda *54 B.* mantv *skr. 62 F 53, 54 B 557.* þat] *efter* eigi *53, 54*; ÷ *B.* eigi] ecki *557.* 20 er] at *557 B.* ok] sva at hann *62 F 53, 54 B 557.* vr *557.*

þat vil ek herra at Hallfreðr hafi grið. J(arl) k(uað) sua vera skylldu sem hann villdi. Þorleifr tok Hallfreð i sueit sina. hann mælti við Hallfreð. villtu at ek dæma með j(arli) ok þer. Hallfreðr quaz þat giarna vilia. þa skalltu yrkia queði vm j(arl) ok haf gert innan þriggia natta. ok er .iij. nætr voru liðnar þa færði Hallfreðr kueðit ok er þetta vpphaf á. M

Bærr er hroðr at heyra
hialldr auʀ vm þik gervan.

---

m(ælti). Hallfreðr atti þa kost at gera við mik hvat er hann uilldi. en hann gaf mer lif ok þar með aɴat avgat i moti boð skap Olafs konungs ok lagði sik sua i hættu fyrir mik. Nv vil ek herra at Hallfreðr hafi lif fyrir min orð. j(arl) bað sva vera sem hann villdi. Þorleifr tok þa Hallfreð æ sitt valld ok m(ælti). Vill þu nv Hallfreðr at ek dæma með yckr Eiriki j(arli). Þat vil ek giarna s(egir) Hallfreðr. Þa skaltu yrkia kuæði vm j(arl) sagði Þorleifr ok haf buit æ .iij.ia natta fresti. Hallfreðr kvað sva vera skylldo. Ok er .iij. nætr voro liðnar þa færði Hallfreðr Eiriki j(arli) kuæþit ok er þetta vpp haf. 61

Bæʀ ert hrodr at heyra
hialldr ðʀ vm þik gorvan.

10 mælti] *sål. 53 F 54.* kost] allz kosti *53, 557*; kosti *54 B.* at gera] ÷ *557.* 10—11 gera — er] drepa mic ef *62 F.* hvat — uilldi] ÷ *557.* 11 mer] + þa *54 B.* lifit *62 F 53, 54 B 557.* 12 avgat] + ok gerde þat *F.* i moti] moti *62, 53,* mǫt *557.* 14 jarl] *sål. 54,* j^{r} *53.* villdi] vill *62.* 15 æ] i *557.* mælti] *sål. 53 F 54 B.* 15—16 villtu *62 F 54 B 557.* 16 Hallfreðr] h. *62.* dęmi *F.* með yckr] j (÷ *62*) mille ykkarr *F 62.* Eiriki] ÷ *62 F 54 B.* jarli] *sål. 53, 54*; j. *62 F* (*må læses som genitiv*). 17 segir] *sål. F 54 B.* Hallfreðr] h. *62*; + þorl. ml. *557.* skalt þu *53.* 18 jarl] *sål. 54,* j^{r} *53.* segir *F,* s. *62.* sagði Þorleifr] ÷ *557 B.* hafa *557.* þriggia *skr. 62 F 54 B 557.* -ia] ÷ *53.* 19 Hallfreðr] hann *54 B,* h. *62.* kvað] sagði *53, 54*; s. *62 B 557*; q. *F.* 20 þriar *skr. B,* þrar *54.* þa] ÷ *F 557.* Eiriki] ÷ *F 557.* jarli] *sål. 54,* j^{r} *53.* 21—23 ok — gorvan] ÷ *62.* 22 Bæʀ ert] Ber ek *F.* 23 geruan *53 F,* gioruan *54.*

M J(arl) launaði honum vel kueðit. en ecki vil ek þik með mer hafa sakir Olafs Tryggua s(onar). Þorleifr bauð Hallfreði til sin ok þangat for hann. Þorleifr reyndiz honum hinn bezti dreingr. ok at sumri for Hallfreðr vt til Islandz ok kom skipi sinu i Leiru vág firir sunnan land. þa bio Aunundr at Mosfelli. Hallfreðr atti at ⟨giallda⟩ halfa mork silfrs huskarli Aunundar ok suaraði helldr harðliga. kom huskarlinn heim ok sagði sin vandræði. Hrafn q(uað) sliks ván at hann mundi lægra hlut bera i þeira skiptum. Ok

---

F Andlat Hallfredar.

Avnundr bio þa at Mosfelle fader skalld Hrafnns. Hallfredr atti at giallda halfa m(ork) silfrs huskalli Aunundar ok suarade helldr hædiliga. huskallinn kom heim vm kuelldit ok sagde Hrafnni. hann q(uad) sliks uon at hann munde hinn lægra hlut bera j

11 *jfr. v. l. til l. 23.*

---

61 Jarl launaði honum vel kuæþit. en ekki uil ek þik með mer hafa s(egir) j(arl) fyrir sakir Olafs konungs. Þorleifr bauð honum þa til sin. þat þa Hallfreðr. var hann þaɴ vetr með Þorleifi við litit yndi. en þo ueitti Þorleifr honum vel ok reyndiz honum hinn bezti drengr. Vm sumarit eptir bio Hallfreðr skip sitt ok for vt til Islandz. var hann þa i fǫrum vm hrið ok

17 kuæþit] ÷ *557.* 17—18 ekki — fyrir] villdi hann hallfred med ser hafa (*!*) *557.* 18 segir] *sål. F 54 B.* jarl] *sål. 54,* jr *53.* fyrir] ÷ *62 B 54.* 19 sin] + ok *53, 557.* Hallfreðr] hann *53, 557.* 19—20 var — Þorleifi] at hann var med þorł. þann vintvr *557.* 20 þaɴ — Þorleifi] med honvm þann vetr *B.* en] ok *557.* 21 Þorleifr] hann *62.* vel] *skr. igen efter* honum², *men med eliminationstegn, F*; allvel *62.* hinn] enn *54.* 21—22 ok — drengr] ÷ *62.* 22 drengr] + ok *557*; *herefter nyt kap. med overskr.:* capitulum *54,* af halfred *B.* Vm — ok] en at sumri *F.* eptir] ÷ *54 B.* bio] for *557.* Hallfreðr] h. *62.* 22—23 skip — for] ÷ *557.* 23 for] + hallf. *F.* Islandz] + ok kom skipe sinu j læiru vog firir nedan heide *F, som derefter tilf. stykket l. 11—16 og s.* 125^{12-21}. var hann] var hallf. *F, som igen slutter sig til 61;* ok var *557.* þa] ÷ *62.*

vm morguninn eptir reið Hrafn til skips ok ætlaði at hoggua streingina ok stauðua brotferð þeira Hallfreðar. Siðan attu menn hlut i at sætta þa ok var golldit halfu meira en huskarl átti ok skildu at þui. annat sumar eptir attu þeir Hallfreðr ok Gunnlaᴠgr ormstunga ferð saman ok komu a Melracka slettu. þa hafði Hrafn fengit Helgu. Hallfreðr sagði Gunnlaugi huersu honum hafði vegnat við Hrafn. Hallfreðr var leingstum i ferðum ok vndi ser engu eptir fall Olafs konungs. hann for til Suiþioðar at vitia Auðgils sonar sins ok fiar sins. hann ætlaði þar M

6 ferð *skr. i margen.*

---

skiptum þeira Hallfredar. ok vm morginin biozst Hrafnn til skips ok ætlade at hǫggua stræingina ok stodua suo brott fǫr þeira Hallfredar. sidan attu men hlut at at sætta þa ok gallt Hallfredr þa m(ǫrk) huskalli ok skildu vid þat. sidan for Hallfredr vtan ok attu þeir þa skip saman ok Gunnlaugr ormstunga er þeir foru til Islandz ok komu a Melrakka *slettu þat sumar er skalld Hrafnn hafde fæingit Helgu vænu. þa sagde Hallfredr Gunnlaugi huersu honum hefde uegna⟨t⟩ vit Hrafnn. F

18 *Skr.* sletta. 21 Hrafnn] *herefter slutter F sig igen til 61, se v. l. til s. 124*[23].

---

varð alldri glaðr. sva þotti honum mikit frafall Olafs konungs ok huarki nam hann yndi ꜳ Islandi ne j Noregi. hann for austr til Suiþioðar at vitia Auðgils s(onar) sins ok fiar þess er hann atti þar at uarðueita þviat þa var andaðr ÞoraR magr hans. Þa var Hallfreðr fertogr at alldri þa er hann for at sækia fe sitt 61

22 Olafs] ÷ *62.* 23 konungs] ÷ *62.* ok] at *BF.* huorke *F 557 B.* 24 til Suiþioðar] j suiþiod *F*, j svidiþiod (*!*) *62.* audgisl *F.* 25 sonar] *sål. 53 F 54 B 557.* er] sem *557.* at uarðueita] ÷ *62.* 26 andaðr] dauðr *53, 557.* ÞoraR] þar *54*; þorarinn *FB.* 27 fertvgvr *557,* fertvgr *B*; halfertvgr *62,* halfertǫgr *F.* at alldri] ÷ *62.* þa] ÷ *62 F 53, 54 B 557.* er] at *557.* for] + at alldri er hann for (*!*) *B.*

M at festaz. þa var Hallfreðr næʀ fertugum manni er hann ætlaði til Islandz at sækia fe sitt. Hallfreðr son hans var þa með honum. þeir hofðu vtiuist harða. Hallfreðr ios at sinum hlut ok var þo siukr miog. ok einn dag er hann geck fra austr[i] settiz hann niðr a asinn. ok i þui laust afall hann niðr i skipit ok asinn ofan a hann. þa mælti Þorualldr. er þer broðir erbitt við orðit. hann q(uað) v(isu).

Hnauð við hiarta ok siðu
hregg blasnum mer asi
sua hefir yðr at oðru
afall tekit varla
meiʀ hnauð minum knerri
miog er ek vatr of latinn

---

61 til Islandz ok ætlaði þa at staðfestaz i Svia uelldi. þa var i fǫr með honum broþir hans er het Þorualldr ok Hallfreðr s(on) hans. þeir hǫfðo vti vist harða fyrir stormvm ok ꜳ fǫllum. Hallfreðr ios at sinum lvta ok var þo siukr miǫk. Ok eitt sinn er hann gekk fra avstri þa settiz hann ꜳ beiti asinn. Ok i þvi laust ꜳ fall hann niðr i skipit ok beiti asinn ꜳ hann ofan. þa m(ælti) Þorvalldr. Er þer brodir meint við vorþit. hann kvad.

Hnauð við hiarta siðu
hreɢ blasinn mer asi
miok hefir vðr at oðru
aflat baru skafli

15 at] ꜳ (*!*) *557*. 16 þa] ok *62*. i] ÷ (*!*) *F*. broþir — Þorualldr] þorvalldr brodir hans *62 F*. het] *efter* Þorualldr *557*. 17 son] *sål.* *53 F 54 B*. 18 stormvm ok] storvm *B*. stormum — ꜳ fǫllum] storma saker ok afalla *F*. afa/ll. *62*. Hallfreðr] h. *62*. hlvta *62 F* *53*, *54 B 557*. 19 var] + hann *557*. þo] ÷ *B*. siukr] *efter* miǫk *54 B* *557*. 20—21 ꜳ fall] *efter* hann *557*. 21 ꜳ hann] *efter* ofan *54 B*. 22 mælti] *sål.* *53 F 54*. þorvardr *62*. brodir — vorþit] krangt brodir ǫrdit vid *557*. ordit *62 F 54 B*. hann] hallfreðr *53 F*. 22—23 hann kvad] þa q. hallfredr v. *557*. 23 kvad] q. v. *62 F*. 25 blasit *F*. 26 ydr *62 F 53*, avdr *557*. 27 aflaz *62 F*.

muna vrþægin eira M
alldan sinu skalldi.

þeir þottuz sia sott a honum ok leiddu hann aptr ept[ir] skipinu ok biuggu vm hann ok sp[ur]ðu huersu honum segði hugr vm sik. hann q(uað) v(isu).

Sprund mun huitri hendi
haurduks vm bra miuka
flioð gat fremdar orði
f[io]lerrin miog þerra
ef dauðan mik meiðar
morð ueggs skulu leggia
aðr var ek vngu flioði
vt vm bord at sutum.

13 vt *skr.* v̄t.

---

maʀ skotar minvm knerri 61
miok er ek vatr af nǫckui
mvnat vr þuegin eira
alldan sinu skalldi.

Þorvalldr þottiz sea sott hans ok leiddi hann aptr æ skipit ok bio vm hann ok sp(urði) huersu honum segði hugr vm sottar far sitt. hann kvað.

Rind bra hvitri hendi
hǫrdvks vm bra mivka
flioð gat fremdar ioði
fiǫlerrin mer þerra
ef dauðan mik meiþar
morð heɢs skulu leɢia

14 márr skotrar *F*. 15 er ek] em ek *62 B*, ek em *54*. uotr *FB*, vǫtvr *557*. nakvi *62*, nokkui *F*, nock *med* i *over* k *54*. 16 mvat (*!*) *B*. vr þuegin] or þvegin *62*, vþueginn *53*, viþueginn *54*, vid vęginn *B*. 18 sott] sottar far *62 F*. hans] a honum *53*, *557*; + mikit *F*. 19 spurði] *sål. 62 F 53*, *54 B 557*. 20 hann kvað] þa kuad hann *54 B*; hallf. q. *F*. 21 Rind] ʀeñdr *53*; Grvnd *62 F*; hrvnd *557*. bra] mvn *62*, *53 B 54*, m̅ *F*, man *557*. 22 hǫr-] har- *54 B*. 23 ioði] æde *F*. 24 fiǫlerrin] fiǫlerrit *62 F*; fra bęʀinn *53*; far lerrinn *54 B*; frabærv *557*. mer] ser *F*. 26 morð — skulu] nord heggs i land *54 B*. hegs *skr. 62*, *557*. skili *557*.

M Þa sa þeir konu ganga eptir skipinu. hon var mikil ok i bryniu. hon geck a bylgium sem a landi. Hallfreðr leit [t]il ok sa at þar var fylgiu kona hans. Hallfreðr m(ælti). i sundr segi ek ollu við þik. hon mælti. villtu Þorvalldr taka við mer. hann quaz eigi vilia. þa mælti Hallfreðr vngi. ec vil taka við þer. siðan hvarf hon. þa mælti Hallfreðr. þer son minn vil ek gefa suerðit konungs naut en aðra gripi skal leggia i kistu hia mer ef ek ondumz. litlu siðarr andaðiz hann ok var i kistu lagðr ok gripir hans með honum. skickia

---

61 aðr var ek vngu flioði
vt [vm] borð at sutum.

Þa mælti Hallfreðr við Hallfreð s(on) sinn. Þer vil ek gefa frendi sverðit konungs naut. En aðra gripi þa er Olafr konungr gaf mer skal leɢia i kistu með mer ef ek ǫndumz her ꜳ skipinv. Þa kvað hann v(isu) þessa.

Ek munda nv andaz
vngr var ek harðr i tungu
senn ef salv minni
sorg laust vissa ek borgit
veit ek at vætki of sytig
valldi guþ hvar alldri
dauðr verðr huerr nema hræðumz
heluiti skal slita.

Aa þeim sama degi andaðiz Hallfreðr ok var lagðr i kistu ok gripir hans með honum konungs nautar

11 vngu] jungu *F.* 12 at] með *53, 557.* 13 Hallfreðr] h. *62.* son] *sål. 53 F 54.* 13—14 Þer — naut] sverdit k̄. navt frendi vil ek gefa þer *557.* 15 er] sem *557.* leɢia] *efter* kistu *557.* 16 hann] hallfredr *F 557.* visu] *sål. 53 B 54.* 16—17 v. þessa] ÷ *62.* 18 munda] *sål. 54,* mynda *53,* m̄de *F,* m̄da *61, 62 B 557.* 20 sęnn *53,* sǫnn *62,* sev̄ *557.* 21 vissag *62 F 557.* 22 at] ÷ *F.* of] *over linjen B*; um *F*; ÷ *557.* sytek *53, 54,* syti ek *B.* 23 hvar] hvart *62,* huort *F*; min *557.* 24 nema] nemak *53*; i *62 F.* hræðumz] hǫrdv *62,* hordum *F*; hredizt *557.*

hialmr ok hringr. ok skotið siðan firir borð ollu saman. M kistan [k]om i Eyna helgu i Sudreyium ok fundu sueinar [a]bot[a]. þeir brutu vpp kistuna ok stalu fenu en sauk[t]u likinu i fen mikit. abota dreymdi þ[e]gar vm nottina at O(lafr) konungr kémi at honum. hann var reiðuligr ok quað hann illa sueina eiga. hafa þeir brotið skip skalldz mins ok stolit fe hans en bvndit stein við hals honum. Nu haf þu sannar sogur af þeim ella munu yðr [verð]a [h]uer vnd[r. nu]

9 *I det flg. er teksten delvis ulæselig; udfyldninger i klamme beror på ældre afskrifter, som dog måske støtter sig til parallelteksten.*

---

sem hann hafði fyrir mælt. Skickia hringr ok hialmr. 61 Siþan var kistunni skotit fyrir borð. kistan kom æ land i Eyiunni helgu i Suðr eyium ok fundo þionosto sueinar abota þess er þar reð fyrir. Þeir brutu kistuna ok stalu fenu. en sǫkktu liki Hallfreðar i fen eitt. En æbotaN dreymði æ næstu nott. at Olafr konungr T(ryggva) s(on) kom at honum ok var reiðuligr ok mælti. þu att illa þionosto sueina. þeir hafa brotit skip skalldz mins ok stolit fe hans en bundit stein við hals honum ok drekt i fen. Nv hafit saNar sǫgur af þeim ella mvn yðr henda hver vndr. Siþan hvarf konungr fra honum. En aboti vaknaði ok let taka

10 hann — mælt] honvm var firir sagt *62.* mælt] s. *557.* Skickia — hialmr] hialmvr hringvr ok ok (*sål. ved linjesk.*) skickia *557.* 11 borð] *herefter nyt kap. med overskr.:* groftr Hallfredar *F.* kistan] + i, *understreget 61*; Kista þessi *F.* kistan kom] kom hon *B.* 11—12 æ land] at landi *557.* 12 Eyiunni] *forskrevet, men næppe tvivl om at det skal læses sål., B.* syðr *53, 54.* fundo] ÷ *557.* þionosto] ÷ *54 B.* 14 ok] en *53, 54 B 557.* Hallfreðar] h. *62.* 15 abota *F 557,* abotatann (*!*) *62.* æbotaN — nott] a næstu nott dreymdi abotann *54 B.* æ] ÷ *557.* natt *F.* at] a (*!*) *557.* 15—16 Olafr — s.] *efter* honum *F.* 16 Tryggva son] *sål. 54*; ÷ *557.* kom] kæmi *F 54 B.* var] væri *F.* reiðuligr] + miog *F.* 17 þionustv *54 B.* 19 drek *skr. 62.* hafit] hafi þer *54 B.* 20 mvn] man *557.* 21 honum] + at syn *557.* vakadi (*!*) *62.* ok let] let hann *62 F.* 21—s. 130[11] vaknaði — sueinana] let taka sueinana þa er hann vaknadi *557.*

M voru sueinar [t]eknir [ok ge]ngu [þeir við ok var þeim] g[ef]it frelsi. lik Hall[freðar var fært til k]irkiu ok v[ar] graf[it] virðul[iga]. kalekr [var gerr af hringin-um] en alltaris klæði af skic[kiunni en kerta]stikvr or hialmin[um]. þeir Þ[orva]lldr toku [lan]d [ok foru a] Ottarsstaði ok [voru] þar [vm vetrinn. Þorvalldr for vta]n vm sumarit en Hallfreðr [ger]ði b[u a Ottars-stoðum. hann var] kallaðr vandræða skalld. hann var [mikilmenni ok g]ofugr maðr. er mart manna fra hon-um komit. [lykr þar at se]gi[a fra Ha]llf[reði].

5 land *næppe* island. *Ældre afskrivere har læst* leidar.

---

61 sueinana. en þeir gengu þegar við er a þa var borit ok var þeim þa sv sȯk vpp gefin. lik Hallfreðar fannz ok var grafit virðuliga at kirkiu. kalekr var gorr af hringinum en altara klæði af guð vefiar skickiunni *en kerta stikur or hialminum. þeir Þorvalldr toko Island vm haustit ok voro a Ottars stoðum vm vetriN. Siþan for Þorvalldr vtan en Hallfreðr setti bu saman ok bio a Ottars stȯðum. Var hann ok kallaðr vand-reða skalld sem f(aðir) hans. hann varð gȯfugr maðr ok mikil menni ok ero menn fra honum komnir.

11 sueinana] sueina sina *54 B.* en — gengu] ok gengv þeir *557.* við] + þvi *62 F 53, 54 B 557.* er — þa] sem at þeim *54 B.* 12 ok] ÷ *F.* þa] ÷ *54 B*; + þegar *557.* sȯk] + þegar *53.* Hallfreðar] h. *62.* 13 grafit] *efter* virðuliga *62*; *efter* kirkiu *557.* virðuliga] + þar *F.* at] + þeiri *62.* gior *62,* gerr *53,* ger *F,* giorr *557.* af] or *F.* 13—14 gorr — hringinum] or hringinum giorr *54 B.* 14 alltaris *53 F 54 B 557.* af] or *53.* guð vefiar] ÷ *FB.* en[2]] er *61*; ÷ *62 F.* 15 kerti *62 B 557.* stikiur *B.* vr *557.* 16 voro] var *53, 557.* 17 Hallfreðr] + vngi *54 B.* 18 ok bio] ÷ *62, 53, 54 B 557*; *efter* stȯðum *F.* bio] + þar *F.* stȯðum] *sål. 62, 53, 54 B 557*; st. *med forkort.tegn 61*; + ok *62, 53, 54 B 557.* kallaðr] + hallfredr *62, 54 B 557.* 19 faðir] *sål. 53 F 54 B 557.* varð] var *557.* gavfavgvr *557,* gofgvgr *B.* 20 ok mikilmenni] ÷ *62.* ero] + margir *F 54 B.* ero menn] er mart manna *62, 53,* ert (*!*) margt *557.* komnir] komit *62, 53, 557.*

Tillæg.

Olafr konungr var iafnan glaðr ok kátr við sina 61
menn ok leiddi mjðk at spurningum vm hattu ok hðfþingskap rikra manna af hinum næstum lðndum ef menn komo til hans af Danmðrk eþr Suiþioðu. Hallfreðr vandræða skalld hafði komit vm sumarit austan af Gaut landi. hafði hann verit með Rðgnvalldi j(arli) Vlfs s(yni) er þa var komiɴ til ʀikis i uestra Gaut landi. V(lfr) faðir Rðgnvalldz var broðir Sigriðar eɴar storraðu. Voro þeir systkina s(ynir) Olafr konungr sænski ok R(ðgnvalldr) j(arl). Sagði Hallfreðr Olafi konungi Tryggva s(yni) af j(arli) mart. sagði at hann var hraustr hðfþingi ok stiorn samr. ðʀ af penningum. drenglyndr ok vin hollr. sagði Hallfreðr þat ok með at j(arl) uilldi hallaz til vinattu undir Olaf Noregs konung ok hafði þat talat fyrir honum at hann mundi biðia Jngibiargar Tryɢva d(ottur). A þeim uetri komu austan af Gautlandi sendi menn R(ðgnvalldz) j(arls).

Det ovenfor aftrykte stykke s. 131—132 findes i den store saga om Olaf Tryggvason (kap. 224 i Fornmanna sögur II, kap. 332 i Flateyjarbók I); det kan ikke afgøres med sikkerhed, om det skal henregnes til Hallfreðar saga, heller ikke hvordan det i så fald skal afgrænses (måske snarere fra Hallfreðr *s.* 131^{5-6} *til* hans *s.* 132^{5}*). Hvis det skal indsættes i Hallfreðar saga, bør det ifølge sin plads i håndskrifterne stå efter det kap., som afsluttes s.* 97^{14}*; jfr. indledn. 62, 53 og 557 har lakuner hvor stykket burde stå.* 4 enum *54.* 5 hans] ÷ *54 B.* danmorkv *B.* eda *B.* suiþiod *F.* 6 komit] farit *F.* 7 landi] + sem adr (fir *B*) var sagt *54 B.* jarli] *sål. 54.* 8 syni] *sål. F 54 B.* 9 Vlfr] *sål. F 54 B.* 10 hinnar *FB.* syskina *F 54 B.* synir] *sål.* (+ ok *F*) *F 54 B.* 11 suænski *54,* hinn svęnski *B.* Rðgnvalldr jarl] *sål. 54.* 12 Tryggva s.] ÷ *F 54 B.* af jarli] *efter* mart *F 54 B.* ialli *F.* 13 peningum *F 54 B.* 15 jarl] *sål. 54.* til] med *54 B.* undir] uit *F.* Olaf] ÷ *54 B.* Noregs] ÷ *F.* 16 fyrir honum] ÷ *F.* mundi] uillde *F.* 17 tryggia (*!*) *skr. 54.* dottur] *sål. F 54.* 18 Rðgnvalldz jarls] *sål. 54.*

61 fundu þeir Olaf konung norðr i Niðar osi. baru þeir fram fyrir konung erendi j(arls) ǫll slik sem Hallfreðr hafði aðr orði æ komit at hann uilldi vera fullkomiɴ vin Olafs konungs ok þar með mælti j(arl) til mægþar við konung ok uilldi fa Jngibiargar systur hans. fluttu sendi menn konungi her með berar iartegnir at þeir foro með sǫɴum hans iartegnum.

1 fundu þeir] ok fundu *F*. norðr] ÷ *B*. þeir[2]] þar *F*. 2 fyrir konung] *efter* jarls *F*; ÷ *B*. eyrendi *F*, ærendi *54*. jarls] sin *54 B*. 3 hann] jarl *54*, j. *B*. 4 jarl] *sål. 54*; hann *F*. mægda *F 54 B*. 5 Jngibiargar] ÷ *B*. 6 konungi] *efter* með *54*; ÷ *FB*. berar] sannar *F*. iartegnir] + j (*skal læses* jarls) *F*; + af jarli *54 B* (*muligvis glemt ved linjeskifte i 61*). 7 hans iartegnum] ærendum *54*, erendvm *B*.

REGISTER